

(a) Fact (事實) として動作を表はす變化:—

This rumour **is** true. =此の噂は本統である。

(b) Doubt (疑惑) として動作を表はす變化:—

I **don't know** whether this rumour **be** true or not.  
=僕は此の噂が本統であるかどうか知らない。

(c) Supposition (想像) として動作を表はす變化:—

If this rumour **were** true, I **should be** very happy.  
=若し此の噂が本統であるなら僕は非常に幸福なのだ。

(d) Command (命令) として動作を表はす變化:—

**Be** true. =正直であるようにせよ。

脚 日本語では大概「である」で済むから面倒がない。

**法の類別**—Mood (法) を類別して次の三種とする。

- (1) **Indicative Mood** (直説法) 即ち事實を率直に説述する法。
- (2) **Subjunctive Mood** (接續法) 即ち假設と終結とを接續せしめて疑惑又は想像を説述する法。
- (3) **Imperative Mood** (命令法) 即ち命令を發する法。

脚 前條 (c) の 'should be' を Conditional Mood (條件法) と名付けたり、God save the king (國王萬歲)! の 'save' を Optative Mood (祈願法) と名付けたりするが、便宜上の名稱で理論上から云へば妥當の名稱ではない。

## 法の作り方と用ひ方

**直説法の作り方と用ひ方**—Indicative Mood (直説法) の

作り方と用ひ方は既述の Tense (時) のそれ等である。

**接續法の作り方と用ひ方**—Subjunctive Mood (接續法)

の五種類は下表に依つて作る。

現在又は未來の 疑(若し)	I. SUBJUNCTIVE PRESENT	
	Protasis (假設)	Apodosis (終結)
	原形	直説法助動詞+原形
現在又は未來の 強い疑(ひよつと)	II. SIMPLE SUBJUNCTIVE FUTURE	
	Protasis (假設)	Apodosis (終結)
	接續法助動詞+原形	直助又は接助+原形
未來の より強い疑(萬一)	III. COMPOUND SUBJUNCTIVE FUTURE	
	Protasis (假設)	Apodosis (終結)
	were to + 原形	接續法助動詞+原形
現在又は未來の 想像	IV. SUBJUNCTIVE PAST	
	Protasis (假設)	Apodosis (終結)
	接續法過去	接續法助動詞+原形
過去の 想像	V. SUBJUNCTIVE PERFECT PAST	
	Protasis (假設)	Apodosis (終結)
	had + 過去分詞	接助+have + 過分

(古文の thou には were, had, should, would, loved 等の代りに wert, hadst, shouldst, lovedst 等を用ひた。また現代口語では III … IV の假設の were の代りに was を用ひることがある。)

【直説法助動詞とは shall, will のやうな現在形の助動詞をいひ、  
接續法助動詞とは should, would のやうな過去形の助動詞をいふ。  
接續法過去は複數過去即ち were 以外は皆普通の過去と同形。】

### I. Subjunctive Present (接續法現在) 即ち假設は Root<sup>1</sup>

終結は Indicative Auxiliary + Root を以て作るものは現在又は未來の疑を表はすために用ひる:—

If my family **be** well, I **shall be** happy.

= 若しも僕の家族が達者なら僕は嬉しい。

If you **have** a sister, you **will hesitate** to let her enter that school.

= 若し君に女の兄弟があつたら君はあんな學校に入れることを躊躇するだらう。

If he **live** here, he **will come** to see me.

= 若しも彼が此處に住んでゐれば僕に逢ひに来るだらう。

Though he **slay** me, yet **will I trust** in him.

= 彼我を殺すとも我は彼を信ずべし。 —Bible.

Murder, though it **have** no tongue, **will speak**.

= 秘密 (殺人罪から轉じて) は舌なくして喋舌る。

A book may be compared to your neighbour; if it **be** good, it cannot last too long; if bad, you **cannot get** rid of it too early.

—(大高工)

1. 接續法現在は假設に人稱の如何を問はず動詞の原形を用ひて疑を表はすのが特長であるが If その他で疑は充分表はれるから現今では直説法現在に取つて代はられることが普通となつた。また公式としては終結を直助+原形とするが\*の附いた例文のやうに直説法現在其他であることが至つて多いから終結の規則には餘り重きを措かぬようにせられよ。

= 書物は隣人に譬へることが出来る。善ければいくら永く側に有つても結構だが悪ければいくら早く追拂つても構はぬ。

Provided (=If) he **confess** his fault, I **will pardon** him.

= 若し白状すれば僕は彼を赦してくれる。

The most ordinary occasions **will furnish** a man with opportunities for improvements, if he **be** but prompt to take advantage of them. —(東大賞)

= 最も平凡極まる時機できへも之を利用するに敏でありきへすれば向上の好機會を人に與へる。

If I **be** loyal, my father **must be** undone (=ruined); if I **obey** my father, my duty to my sovereign **must go** amiss.

= 忠ならんと欲すれば孝ならず、孝ならんと欲すれば忠ならず。

We **must not be** discouraged if success **be** slow in coming, not puffed up if it comes quickly.

= 成功がなかなか来なくとも失望してはならぬ、また成功が速に來ても得々として誇つてはならぬ。

\*No matter how little ability a man has, it **is** not impossible for him to do something if he **be** but diligent.

= どれ程手腕に乏しくとも勉強さへすれば何か爲し得ることは不可能なことではない。

\*There **is** always a best way of doing everything, if it **be** to boil an egg. —Emerson.

= 假令玉子を茹るやうなことでも、すべて物事をするには必ず最善の方法がある。

脚註 1. 接續法現在の原形に先立つ接續詞には 'if' 以外に種々のものがある:—

The regulation is **that** no candidate **take** a book into the examination-room.

=受験者は受験場に書類を携帯す可からずといふことは規則になつてゐる。

Take heed **that** he **escape** not.

=彼が逃げぬように注意しろ。

What shall we do **supposing** it **rain**?

=若し雨が降つたらどうしよう。

Lay up something every day **lest** you **be** reduced to poverty.

=貧乏になつた時の用心に毎日何程か貯金せよ。

Give him food **lest** he **perish**.

=死ぬといけぬから食物をやれ。

I will go back **before** he **start**.

=彼が出発する前に私は歸つて來ます。

Let us tarry **until** he **come**.

=彼が歸へるまで待たうじやないか。

Sunshine in the sky is little, **unless** there **be** sunshine in the heart also.

=心の中にも日光(歡喜を譬ふ)がなければ空にばかり日光があつても詰らない。

2. 接續法現在はその現在のうちに完了現在、進行現在、進行完了現在即ち現在に關するすべてを包含してゐる:—

If he **have arrived** there in safety, he **will let** me know to that effect.

=彼は無事に先方へ着いたら着いたと左様知らせて寄越すでせう。

If he **be reading** a book, I **will not disturb** him.

=御書見中なら御邪魔はいたしません。

If he **have been staying** here so long, he **ought to have come** to see me.

=そんなに永く此處に滞在してゐたのなら僕に會ひに來さうなものだつた。

3. Exhortation (勸説)を表はす命令法に接續法を代用することがある(特に詩の中に) —

**Hear we** (=Let us hear) the speaker!

=辯士の言を聴かう(略してヒヤヒヤ)!

"Now **rest we** here (=Let us rest here now)," Matilda said.—Scott.

=『きア此處等で休ませう』とマチルダが云つた。

**Climb we not** (=Let us not climb) too high,

Lest we should fall too low.—Coleridge.

=位山いや高くな登りそいや低く落つることのなきため。

Thither our path lies; **wind we** (=let us wind) up the height.—B. Browning.

=さして行く途は彼方ぞ、いざ行かん、つゞら折りなるかの阪路を。

4. Prayer (祈願)を表はす接續法現在一名 Optative Mood (祈願法)では 'God', 'Be' 等を前後の意味で解る時は省略することがある:—

[**God**] **Rest** his soul (冀くば君の靈地下に眠せよ)!

[**God**] **Blast** him (罰でも當りやがれ)!

Peace [**be**] to his ashes (庶幾くば君の靈地下に眠せよ)!

[**It**] **Serve** me right for engaging a man with such a face = あんな悪黨面をした奴を備つた罰でも當れよかし(自業自得と悟つた時にいつた語). —Doyle.

5. 接續法現在を文頭に置けば Concession (讓歩)の意を含むやうになる (if, though がなくも、また主語さへ省くことがある):—

**Be**<sup>1</sup> that as it may (=Though that be as it may be), my people at home must needs be anxious for the success of my expedition.

=進莫家郷憶遠征 (needs=必ず)。

**Be**<sup>1</sup> he prince or **be** he pauper, every guest is welcome.

=王公であれ、乞食であれ、來たる者は拒まずだ。

I will go, **rain or shine** (=whether it rain or shine).

=僕は降つても照つても行きます。

**Sink or swim** (=Whether I sink or swim) I will try.

1. 斯う云ふ動詞を命令法に見る文法書もあるが、その主語は **that** で **you** ではないからそれは誤であらう、若し間接命令法 **let that be** の意味だとすれば **that** は目的格であるべきだが主格であるからそれも誤であらう。

=伸るか反るか遣つて見よう。

Home is home, **be** it ever so homely.

=住めば都。

The youth who expects to get on in the world must make up his mind that, **come** what may (=whatever may come), he will succeed. —(神高商)

=立身しようと思ふ青年は萬難を排しても成功して見せる決心がなければならぬ。

**Say** what you may (=Whatever you may say) about it, it is your father that made you what you are.

—(水産)

=何んと言つても君の今日あるは君のお父さんのお蔭です。

6. 接続法現在を文頭に置けば Condition (条件) の意を含むやうになる (if がなくも、但 be は略されることが多い):—

I shall be twenty years old, **come** Tuesday (=if Tuesday be come).—*Kiltredge*.

=火曜日が来れば僕は二十歳になる。

I may not be equal to stand in the desk at all, **come** another winter (=if another winter be come).—*Eliot: Silas Marner*.

=今度の冬が来れば私は全然事務が執れなくなるかも知れん。

It is twenty years, **gone** Christmas-day (=if Christmas-day be gone), since.....—*Carlyle: French Revolution*.

=クリスマス祭が済めば(来ればと大同小異).....以來満二十年になる。

## II, Simple Subjunctive Future (單純接続法未來) 即ち假

設は Subjunctive Auxiliary+Root 終結は Indicative

or Subjunctive Auxiliary+Root を以て作るものは現在

又は未來の強き疑(ひよつと)を表はすために用ひる:—

If I **should** fail, I **will** not give up my purpose.

=ひよつと失敗しても僕は目的を抛つようなことはしない。

If I **would** try my best, I **should** be able to succeed in my undertaking.

=ひよつと全力を竭す氣になれば僕は僕の計劃に成功することが出来るだらう。

You **must** keep him in bed, even though you **should** have to use force.

=ひよつとしたら腕力を用ひなければならなくとも彼は寝かして置かなければいけない。

If it **should** rain to-morrow, I **will** start early in the morning.

=ひよつと明日雨が降つても僕は早朝に出発します。

Certainly, if I **could** help it, I **would** never marry a woman who wrote.

=ひよつとして避けられたら、僕は確に文學女には決して結婚しまい。

If one **should** lose his seat in a car in consequence of a little polite consideration, he **would** have the consolation of standing much higher in his own esteem— which is something. —(東高工)

=聊か禮儀を重んずるためにひよつと電車内で自分の座席を他人に譲るやうなことがあらうとも、その人は自ら顧みて高しとなし中々に愉快な慰藉を得るものである。

\*If you **would** have friends, first **learn** to do without them.

=若しひよつと友達が欲しいと思つたら先づ友達なしで間に合はせなさい。

\*I **have** no wish to mingle in political broils; not even if I **could** be as renowned as Pitt or Fox.

1. 單純接続法未來の終結も原則としては直助(又は接助)+Root ではあるが直説法現在其他のことも尠くない(\*附例文參看)。

=ひよつとしたらピットやフォックスのやうに有名になれても、僕は身を政争の渦中に投じたいとは毛頭思つてゐない。

例1. 単純接續法未來の假設の中だけは一種特別で人稱の如何に拘らず“**should**”は單純未來を“**would**”は主語の意志未來を表はすから極めて簡單である:—

If **I** (or **you** or **he**) **should** fail, what will the world say?

=ひよつと僕(又は君又は彼)が失敗したら、世人は何んと言ふだらう?

Though **I** (or **you** or **he**) **would** do so, the world will not allow it.

=ひよつと僕(又は君又は彼)が左様しようと思つても、世人がそれを許すまい。

例2. 假設の中の接續法助動詞を文頭に移せば單純接續法未來のみならず、如何なる場合でも‘If’を省略することが出来る(尤もこれは文語體に多い):—

**Should** I (=If I should) fail this time, I shall have to give up my studies.

=ひよつと今度失敗すれば僕は學問を止めなければならぬ。

**Could** I (=If I could) pass the examination, I shall be very happy.

=ひよつと試験に及第出来れば僕は非常に幸福だ。

例3. 既に述べた通り接續法助動詞が特別的に用ひられるのは單純接續法未來の假設の中だけであつて、その他の處では總て普通の用法であるから、Shall & Will の用法に遵つて單純未來、言者の決心、主語の決心等のいづれにもなる:—

(Simple Futurity)

If the rumour should be true, **I should** be glad.

=ひよつとその噂が眞實ならば、僕は嬉しいだらう。

If the rumour should be true, **you would** be glad.

=ひよつとその噂が眞實ならば、君は嬉しいだらう。

If the rumour should be true, **he would** be glad.

=ひよつとその噂が眞實ならば、彼は嬉しいだらう。

(Speaker's Determination)

If the rumour should be true, **I would** go home.

=ひよつとその噂が眞實ならば、僕は國へ歸つてしまう。

If the rumour should be true, **you should** go home.

=ひよつとその噂が眞實ならば、お前は國へ歸つてしまう。

If the rumour should be true, **he should** go home.

=ひよつとその噂が眞實ならば、彼は國へ歸へてしまう。

(Subject's Determination)

If the rumour should be true, **I would** resign my post.

=ひよつとその噂が眞實ならば、僕は辭職しなければきかぬ。

If the rumour should be true, **you would** resign your post.

=ひよつとその噂が眞實ならば、君は辭職しなければきかぬだらう。

If the rumour should be true, **he would** resign his post.

=ひよつとその噂が眞實ならば、彼は辭職しなけりやきかぬだらう。

例4. 次のやうな接續法助動詞は熟語的である:—

I am working hard, **lest I should** fail.

=僕は落第するといけぬから勉強してゐる。

*It is only right that one should* receive what one deserves.

=自業自得は正當と云はざるを得ない(thatより前を全部省略しても同義)。

*It is strange that you should* think so.

=君が左様考へるのは不思議だ。

*It is very extraordinary that the rich should* be so silent about the matter.

=金持が此の問題に關して沈黙してゐるのは頗る奇怪だ。

*It is time we should* go to bed.

=もう寝る時刻だ。

*It is high time our statesmen should* turn their attention to the establishment of permanent peace in the Extreme East.

=我が國の爲政者が極東の永久的平和の樹立に意を注ぐことは刻下の急務だ。

*Oh, that the widow who has avowedly buried her heart in the grave of her husband should* be in a family way!

=赤い信女が孕みけり!

比較 { Oh, that all my efforts **should** have come to naught.  
=折角の苦心が水の泡にならうとは! [Regret]  
Oh, that I **could** go.  
=行く由もがな。 [Wish]

To think that things **should** have come to such a pass.  
=こんな羽目にならうとは!

That it **should** come to this!

=事茲に到らんとは!

Who **but** the very man we were talking of **should** put in an appearance?

=話をしてゐた而もその人が来ようとは!

Whom **should** I next see enter the room *but* my dear Miss Arabella Wilmott?—G. Idsmith.

=次ぎには豈圖らんや私の愛するアラベラ・ウキルモット嬢が遣入つて来ようとは!

This morning he rose very early, and *what* **should** he do *but* take it into his head to wash down the stairs.

=今朝に限つて彼は素敵に早く起きた、そして豈圖らんや階段を水で洗はうなどと思ひ込んだ。

### III. Compound Subjunctive Future (複合接続法未来) 即ち

ち假设は were to + Root<sup>1</sup> 終結は Subjunctive Auxiliary

+ Root を以て作るものは未来のより強き疑(萬一)を表

はすために用ひる:—

If I **were to trade** in winding sheets, no one **would die**.

=若しも萬一僕が經帷子屋になつたら誰も人間が死ななくなるだらう (I am not going to trade in winding sheets, so every one will die. の意を含む)。

1. 單純未来を表はすには Root に shall, will 又は be to を附けるが be to に比して shall, will は日本語同様に「であらう」の意を含むこともあり且つ餘りに普通の言ひ方でもある所から其意味が弱い。それ故 shall, will を過去にしたものに root を加へる方は未来の強い疑を表はすに用ひ、未来のより強い疑を表はすには be to に root を加へる強い意味の方を過去にしたものを用ひる。

"If I **were to give** the liberty of the press, my power **could not last** three days."—Emerson.

=若し萬一余が出版の自由を與へるとすれば、余の権力はその後三日と續くことは出来ない (I は Napoleon)。

If you **were to curse** a man, there **would be** two graves.

=人を呪はゞ穴二つ。

My power **would fall**, **were** I not to support it by new achievement.—Emerson.

=萬一新に成功して補はなければ余の権力は倒れてしまふ。

If he **were to help** you, you **would probably get** an appointment.

=萬一あの人が君を援助して呉れたら、君は多分就職出来るだらうが。

If the boat **were to capsize**, we **should be drowned**.

=萬一この小舟がひっくりかへれば我々は溺れてしまふ。

**Were** he to admit his fault manfully, I **would gladly pardon** him.

=若し萬一彼が男らしく過失を白状すれば僕は喜んで彼を赦してやるのだが。

We **should be** in a nice fix **were** it to rain to-night.

=萬一今晚降つたら僕等は進退谷まつてしまふ。

If I **was to be shot**, I **couldn't**.

=萬一銃殺されても、僕には出来ん。

If I **was to open** my heart to you, I **could show** you strange sights.

=若しも萬一あなたに妾の胸の中を開いて見せることが出来れば、あなたを駭かすことが出来るのだが。

前に説いた單純接続法未来即ち假设に接続法助動詞 + Root を取るものは未来に於いて十中七八迄起らないものを若しひよ

つと起ると假定し、此の複合接續法未來即ち假設に were to+Root を取るものは未來に萬の中の九千九百九十九まで起らないものを若し萬一起ると假定することを表はす。猶ほ were to+Root は文語體 was to+Root は口語體である。

IV. Subjunctive Past (接續法過去) 即ち假設は Subjunctive Past 終結は Subjunctive Auxiliary+Root を以て作るものは現在又は未來の事實に反する想像を表はすために用ひる:—

【假設の動詞が現在的故現在の想像】

If I **had** the money, I **would** lend it to you.

=若し僕にその金があれば君にお貸し申すのだが (As I have not the money, I cannot lend it to you. の意を含む)。

If I **were** not a student in a higher school, I **should** have to serve in the army.

=僕は高等學校の生徒でなければ徴兵に行かねばならぬが。

If I **were** not Alexander, I **would** like to be Diogenes.

=僕はアレキサンダでなければダイオヂエニスになりたいが。

It **would** be very nice if it **were** only possible.

=出来ることできへあれば甚だ結構ですが。

If the misuse of time **were** a hanging matter, few of us **would** escape the scaffold.—Gardiner.

=若しも時間を誤用することが絞罪に處せられる悪事であるならば絞殺臺の露と消えることを免れる者は渺からう。

Even if he **were** a king, he **would** not be satisfied.

=あの人は天下を取つても満足しなからう。

If Ito **were** here, I **should** recognize him.

=伊藤が此處にゐれば僕は彼を見附けるが。

If he **were** present, he **might** object.

=若しも彼がゐれば、反對するかも知れぬ。

If I **were** you, your benefactor **should** not regret his generosity.

=僕が君なら恩を仇で返へすやうなことはしない。

**Were** he my friend, I **should** expect his help.

=あの人が僕の友人だつたら僕は彼の助力を期待するが。

Now which **would** you marry, father, if you **was** in my place?—Hardy.

=お父さん、まアあなたが私だつたらどつちと御結婚なさいます?

There is a proverb that if it **were** not for Hope the heart **would** break.—The Use of Life.

=望微りせば人は斷腸せんといふ諺がある。

【假設の動詞が未來的故未來の想像】

I **should** break my neck, if I fell.

=落ちれば頸の骨を折つてしまう。

I **shouldn't** wonder if he escaped.

=彼が逃げても僕は駭かない(逃げるのが當然)。

**Were** I asked, I **could** tell all the facts.

=尋ねられれば僕はすつかり事實を話すことも出来る。

I **would** go into a loaded cannon's mouth, if he **ordered** me.—Smiles.

=大將の命令とあらば私は丸をこめた大砲の中へでも遣入ります。

If a star or planet **were** delayed one second, it **might** throw the whole universe out of harmony.—Marden.

=恒星がその運行を一秒時間でも遅らすならば宇宙全體の調和が破れるかも知れぬ。

1. 假設の 'If' を省くには 'were', 'had', 'did' 以外の接續法過去は did+Root に改めねはならぬ。

**Did you give** (*not Gave you*) up drinking and take regular exercise, you would soon get quite well.

=酒を止めて規則正しく運動をすれば君は直に全快します。

**Did I not know** for certain, I should not say so.

=確に知つてゐなければ僕は左様な事は言ひません。

**Did you abandon** the dispute, so would he, I think.

=君が争論を止めれば彼も止めるでせう。

**Didn't** the other side **make** difficulties, neither would I (do so).

=先方で面倒な事を言はなければ私も言ひませんが。

2. 未來の強い疑とより強い疑と想像とは單に五十歩百歩の相違であるから實際的には同一に解して善いことが多い:—

If you **should beg**

If you **were to beg** } on your knees, I should still refuse.

If you **begged**

=君が七重の膝を八重に折つて頼んでもお断りです。

3. 擬古文では終結の 'should be', 'would be' を **were** に熟語では 'should', 'would' を **had** にすることがある:—

Were labour abolished, the race of Adam **were** at once stricken by moral death.—*Smiles*.

=勤勞を廢したら人間は忽ち精神的には死んでしまふ。

I **were** an imposter if I promised any class that they should advance themselves if they were improvident, thoughtless, and idle.—*The Use of Life*.

=若しも私がどんな階級の人々にでも無鐵砲で粗忽でおまけに怠ければ立身するだらうと約束したら私は世人を欺くものだらう。

'Hamlet' played as a comedy **were** nothing to it.

—*Smiles*.

=「ハムレット」を喜劇に行つた失敗もそれに較べたら取るに足らなからう (it はデイスレリが英國議會で處女演説をやつた時の大失敗)。

Maybe the hairs of my head **were** numbered, but nobody could ever count my love for you.—*O. Henry*.

=或は妾の頭の毛は數へられませうが、妾の貴君に對する愛は誰にも數へることは出来ませう。

I **had rather** die than surrender.

=僕は降参する位なら寧ろ死んでしまふ。

For my part, I **had rather** be the first man among these fellows than the second man in Rome.—*Plutarch*.

=余は如何にと云へば、余は羅馬の第二人者たらんよりも寧ろ此等の人々の間の第一人者たらんことを欲す。

Cato said, "I **had rather** men should ask why my statue is not set up, than why it is."

=カトーは言つた『我は何故に我の銅像ありやと問はれんよりも寧ろ何故に我の銅像なきやと問はれんことを欲す』と。

You **had better** go home at once.

=君はすぐ歸つた方がよい。

He **had as lief** go as stay.

=彼は行つても行かなくても平氣だで、實は行かずにゐるよりも行きたいだらうの意 (*lief*=willingly)。

4. 假設と終結から成らぬ接續法過去も澤山ある:—

I **would go**, only (or but) I have no time to spare.

[前は接續法後は直説法の複合文]

=I would go, if I had time to spare.

=暇があれば行きたいのだが。

I wish I **were** a bird.

=鳥になりたや!

Would (=I wish) that he **were** safe.

=彼が安全であつて欲しい。

To hear her laugh, you **would think** she could never be sad.

=あの女の笑ふのを聞いたらあの女には悲しむことは出来まいと思はれる。

If I **had** a son worthy of the name.—*S. Weyman*.

=息子らしい息子があつたらば!

It is time we **were** in bed.

=もう寝る時間だ。

It is time this state of things **was** altered.

=もう斯んな事態は改めるべき時だ。

Suppose we **went** (=Let us go) for a walk.

=散歩に行くとしたらどうだい。



- 例5. 'As if' と 'as though' (今は前者程使はれぬ)はいづれもその中間に接續法過去の終結文を省略したものである:—  
 He looks **as** [he would look] **if** he were about to speak.  
 =He looks **as** [he could not look otherwise] **though** he were about to speak.  
 =彼は今にも口を利きさうな顔をしてゐる。

- 例6. 現在の存在事實に反する否定的想像を表はすには次の熟語を用ひる:—

If it were not for	} water, no living thing <b>could</b>
Were it not for	
But for	
Without (稀)	

} **exist.**

=水がなければどんな生物も生きてゐられぬ。

V. Subjunctive Perfect Past (接續法完了過去)即ち假設

は had + Past Participle 終結は Subjunctive Auxiliary

+ have + Past Participle を以て作るものは過去の事實

に反する想像を表はすために用ひる:—

- If I **had been** present, I **should have objected**.  
 =若しも僕が出席してゐたら反対したのだが (I was not present, so I did not object. の意を含む)。  
 If Columbus **had not discovered** America, some one else **would have discovered** it.  
 =若しもコロンブスが亞米利加を発見しなかつたら誰か他の人が発見したゞらう。  
 I think that if his wife **had died**, he too **would have died**.  
 =若しもあの男の妻君が死んだらあの男も死んだゞらう。  
 If he **had been** a hatter, people **would have been born** without heads—*Max O'Rell*.  
 =あの男が帽子屋だつたら世間の人達は頭を持たずに生れて來たゞらうが(不運の人を評した文)。

If the Minister of Foreign Affairs **had resigned**, the whole Cabinet **would have had** to do so.

=若しも外務大臣が辭職したら内閣は總辭職をしたゞらう。

If you **had not wasted** time in discussion, but **had set** to work at once, you **would have finished** it now.

=若しも彼は言つて暇つぶしをしないで直様取り掛つたら今頃は出來上つてゐたのに。

If the drought **had lasted** another week, the rice-crop **would have suffered** severely.

=旱魃がもう一週間續いたら米作は餘程害を受けたゞらうが。

If the series of disheartening experiments **had been carried on** much further, I **must have thrown** aside the work in despair.

=若しも絶望的の實驗が尙ほ盛んに引續いたならば、僕はがっかりしてその事業を抛棄してしまつたのだが。

If the Emperor Nintoku **had not ascended** to the housetop, he **would not have perceived** the poverty of the people.

=仁徳天皇は高き屋に登られなかつたならば、民の貧さを知り給ふことは出來なかつたゞらう。

**Had it not rained** on the night of the 17th of June, 1815, the future of Europe **would have been changed**.

—*Hugo*.

=若しも一八一五年六月十七日の夜に雨が降らなかつたならば、歐羅巴の未來は一變したのだらうが。

If the nose of Cleopatra **had been** shorter, the whole face of the earth **would have been changed**.—*Pascal*.

=若しもクレオパトラの鼻の寸がつまつてゐたら地球の全面は一變したのだらうが。

1. **Subjunctive Perfect Past** の假設には次のやうな變體を用ひることもある:—

**I should have come** to see you yesterday, if I **might have done** so.

=私は昨日あなたに逢ひに来られたら来たのですが (I did not come to see you yesterday, for I was not permitted to do so. の意を含む)。

If he **could have helped** me, he **would have done** so.

=若し彼に私を助けることが出来たら左様したのだが (He could not help me, so he did not do so. の意を含む)。

参考 { If he **should have failed**, he will be sure to succeed next time. ひよつと今度失敗したのなら、此の次ぎにはあの人は屹度成功します。 [Simple Subjunctive Future の變體即ち完了現在の強き疑]。

2. **Subjunctive Perfect Past** にはその假設と終結とのいづれかが過去の事實に反する想像でない變體もある:—

【現在の假設と過去の終結】

If John **were** here, I **should have recognized** him before this.

=若しもジョーンが此處にゐれば今より以前に僕は彼を見つけたらうに。

【過去の假設と現在の終結】

If I **had** then **offended** him, I **should regret** it now. —Kittredge.

=若しも僕があの時彼の人に腹を立たしたなら今頃は後悔してゐるのだが。

3. 擬古文では終結の 'should have,' 'would have' を **had** にして假設と同形にすることがある:—

I **had** (=should have) **been** wiser **had** I **refused**.

=僕は斷つてしまつたら惻巧だつたのに。

You **had** (=would have) **been** wiser **had** you **refused**.

=君は斷つてしまつたら惻巧だつたのに。

He **had** (would have) **been** wiser **had** he **refused**.

=彼は斷つてしまつたら惻巧だつたのに。

4. 假設と終結とから成らぬ接續法完了過去も澤山ある:—

I **should have married** her, but (that) it **pleased** her father to refuse me. [前は接續法後は直説法の複合文]

=I should have married her, if it had not pleased her father to refuse me.

=彼女の父が拒まなかつたら、僕は彼女と結婚したのだが。

I wish I **had passed**.

=及第してりやよかつた。

O that I **had listened** to him.

=あア、あの人の云ふ事を聞けばよかつたのに。

It **would have been** better to telegraph.

=電報を打つたらよかつたらうが。(to telegraph が假設の代り)。

But yesterday the word of Caesar **might have stood** against the world.

=つい昨日だつたらシーザーの一言は天下に對抗することが出来たのだが。(But yesterday が假設の代り)。

A few years more of the immoral life Japan was leading and she **would have perished**.

=日本人が送つてゐた不道德的な生活がもう數年讀いたら日本は亡びたらうが。(A few.....and は If there had been a few years more of the immoral life Japan was leading と同義)。

If I **could have foreseen** that you would sink to such disgrace.

=お前が斯んな耻さらしを取てするやうに墮落するのが先見出来たならば。(how happy I should have been! のやうな終結が略されてゐる)。

The result **might have been worse**.

=案ずるより生むが安い。(If ill luck would have had it 「運が悪かつたら」のやうな假設が略されてゐると見るが至當であらう)。

5. "Should have + P.P." を「何々しなかつたが何々すべきであつたのに」即ち ought to have + P.P. と同様の意味で總ての人稱の主語に用ひることがある:—

**I should have remembered** my position, and kept my wishes within bounds.—*Gissing.*

=私は自分の身分を忘れないで柄相應の願望を抱くべきであつたのに。

**You should have begun** earlier.—*Union Reader.*

=始め方が遅かつたね。(八十の手習)

**The garden should have been weeded** yesterday.—*Kittredge.*

=昨日庭の草をむしつて置けばよかつたのに。

例6. 過去の事實に反する比較を想像するときに用ひる 'as if' 又は 'as though' の後には當然用ふべき Subjunctive Perfect Past の代りに Subjunctive Past で間に合はすこともある:—

(Subjunctive Perfect Past)

She cared for me as if I **had been** her son.—*Kittredge.*

=彼の女は私をまるで自分の息子のやうに可愛がつてくれた。

At that moment a curious crack sounded inside the statue as if something **had broken**.—*Doy'e.*

=その途端に肖像の内部で恰も何か壊はれたかのやうにガチャンといふ妙な音がした。

I felt as if I **should have died**.—*Kirkpatrick.*

=僕は死ぬかと想つた。

(Subjunctive Past)

His children, too, **were** as ragged and wild as if they **belonged** to nobody.—*Washington Irving.*

=彼の子供等も親無し子のやうに着物はボロ々、切れ放題は蓬々生え放題だつた。

I always felt as if I was riding a race against time.—*Dickens.*

私はいつも時間と駈つこをしてゐるやうに感じた。

The streets looked as if they **were made** of silver.—*Oscar Wilde.*

=往來は一面の銀世界であつた。

He looked at his clerk as though he **failed** to recognize him.—*Doyle.*

=彼は自分の番頭だと判り兼ねたかのやうに彼の顔を見詰めた。

It **seemed** every minute as though the boat **would sink**.—*Famous Stories for the Young.*

=今にも小舟が沈むかと思はれた。

例7. 過去の存在事實に反する否定的想像を表はすには次の熟語を用ひる:—

<b>If it had not been for</b>	} your assistance, I <b>could not have succeeded.</b>
<b>Had it not been for</b>	
<b>But for</b>	
<b>Without</b> (稀)	

=あなたの御助力がなかつたなら私は成功することは出来なかつただらう。

命令法の作り方と用ひ方—Imperative Mood (命令法)は

動詞の原形を用ひてその表はす動作又は状態を主に Command (命令) 又は Request (依頼) として表はす形である。されば其の性質上主語はいつでも第二人称単数又は複数の 'you' であることは明白であるから之を省略するのみならず Tense もその原形が表はす現在又は未来のみで次の様に用ひる:—

(1) Command (命令)、Request (依頼)、Demand (要求)、Advice (忠告)、Prohibition (禁止) 等を表はす:—

**Turn (or Switch)** on the electricity.

=電燈をおつけ。

1. Otto Jespersen は Perfect Imperative (完了命令法) として次の例文を擧げてゐる:—

**Be gone!** = 行つて呉れ!

{ = Stop at once! (直ぐよせ!)

{ = Don't go on! (もうやめろ!)

**Have done!** { = Let what you have already done (or said) be enough! (もう澤山だ!)

**Turn the faucet.**

=水道をお出しなさい。

**One, two, three, and go.**

=一二三、さアやれ!

**See him to the car-stop.**

=停留場まで送つてお上げ。

**Look me up soon.**

=お近い内にお出で下さい。

**Please look in (upon me) when you have time.**

=お暇があつたらお出で下さい。

**Please drop in (upon me) if you come this way.**

=こちらの方へお越の節は御立寄り下さい。

**Now be off!**

=もうお歸り!

**Let me tell you.<sup>1</sup>**

=あのネー。

**Let me or us see (=I or we must consider the matter).**

=あア(日常の會話中一寸考へに窮した時發する一種の間投詞)。

**Let us take things as they are (=We must be tolerant).**

1. 斯の形の命令即ち間接命令には二つの意義がある:—

**Let me go** { (1)=Allow me to go.  
(2)=I will go.

**Let us go** { (1)=Allow us to go.  
(2)=I want you to go with me or I propose that we shall go.

**Let them go** { (1)=Allow them to go.  
(2)=They may go.

即ち(1)の意味は對話者に対する許可の要求、(2)の意味は談話者の決心に基づく決定、誘引、許可等。

=時世時節と諦めよう。

**Let every man do his duty.**

=各員努力せよ。

**Let the matter drop.**

=泣き寝入りにしよう。

**Let me alone.**

=うつちやつてをいて下さい (alone の前に be を略す)。

**Let well (or enough) alone.**

=睡つてゐる子を起すな、藪蛇をするな (故の well 又は enough は勿論名詞)。

**Please let me in (=Please open the door).**

=何卒入れて下さい。

**Let the boy off (=Forgive the boy).**

=その子を逃がしてやれ。

**Let the dog out.**

=犬を出しておやり。

**Let the cat out of the bag (=Tell the secret).**

=秘密をきかせる。

**Let down the curtain.=幕を下ろせ。**

**Let go the rope.=繩を放せ又は落せ。**

**Do not let the fire (go) out.=火を消すな。**

比較 { **Let it suffice** (=be sufficient or enough) to say that we have been delayed by storms.—*Kirkpatrick*.  
=暴風雨のために延着したと云へば解るでせう。  
**Suffice** it to say this: if a man is poor, it is because he does not work hard enough.  
=若し人が貧乏ならば働き方が足りないからなのだと云つただけで済ませませう。[此の Suffice は命令法でなく接續法現在故この文章は擬古文]。

**Let it be** far from me to uphold despotism of any sort.

=如何なる種類のものにせよ専制主義を擁護するが如きことは余の意志を去ること遠からしめよ(斷じてせずの意)。

比較

**Be** it far from me to uphold despotism of any sort.

=如何なる種類のものにせよ専制主義を擁護するが如きことは余の意志を去ること遠かれかし。[此の Be は命令法でなく接續法現在故この文章は撰古文]。

1. 語勢を強める場合には命令文にも 'do' と ! を用ひる:—

**Do be** diligent!

=勉強しろよ。

**Do tell** me!

=是非話してよ。

Please **do come**!

=何卒是非来て下さい。

**Do have** some mercy on me!

=何卒御慈悲をお願い申します!

**Do do** this to oblige me!

=是非斯うして下さい!

2. 命令文の主語も特に語勢を強める場合には省略せぬ:—

**Go thou.**

=爾が行け。

**Hear ye.**

=爾等聽け。

**You sit** here.

=君は此處へ座り給へ。

**Go you.**

=汝が行け。

**You let** that woodchuck go.—*Union Reader.*

=お前はあの山鼠を逃がしておやり。

Never **do you** bother yourself about me.—*Eliot.*

=決して私のことに御心配下らないように。

It takes two to make a quarrel, **do not you** be one of them.—*The Use of Life.*

=喧嘩は二人ゐなければ出来ない、諸君はその一人になつてはいけない。

3. 命令法動詞の否定語が 'not' ならば 'do' を前置するが、否定語が 'not' 以外の時は 'do' を前置せぬ。また詩や莊重謹嚴を尙ぶ文章の中では 'not' にも 'do' を前置せずに之を動詞の後に移すことが多い:—

**Do not go!**

=行くな。

**Don't be** idle.

=怠けるな。

**Never use** the superlative.

=上には上がある。

Go, and **sin no more.**—*Bible.*

=往きて再び罪を犯す勿れ。

**Suffer not** yourselves to be deceived by a kiss.

—*Patric Henry.*

=諸公等自ら接吻のために欺かるゝ勿れ。

**Tell me not** in mournful numbers,

Life is but an empty dream.—*Longfellow*

=人生は仇なる夢ぞと哀しき言葉もて告ぐる勿れ。

4. 命令法を用ひずに直説法の 'Shall' 又は 'Will' を以て命令又は依頼を述べることも出来る:—

(*Command*)

**Thou shalt not steal.**—*Bible.*

=汝盗む勿れ。

**You will leave** the room immediately.—*Kittredge.*

=早刻退室すべし。

(*Request*)

**You will please post** this letter, if you go out.

=若し外へ行くなら此の手紙を投函して下さい。

**You'll dine** with us, Lestrade.—*Doyle.*

=レストレードさん、家で御飯を上つて行つて下さい。

5. 方向の副詞は命令法の動詞を省略して命令の意味に用ひられることがある:—

**Forward,** brave companions!—*Kittredge.*

=進め、つはもの共!

**Off** with you! = 行け。

**Down** on your knees!

= 平身低頭せよ。

**Up**, guards, and **at** them!

= 起てよ、守備兵、攻めよ!

If your work is finished, **away** with you, every one.

—*Dikins.*

= 用事が済んだら皆彼方へ参れ。

(2) Condition (条件) を表はす:—

[命令法.....and.....=if.....]

**Turn** the corner, **and** you will find the house on the right hand (=If you turn the corner, you.....).

= 角を曲れば右側にその家があります。

**Go** round the corner, **and** you will see the house on the right side.

= 角を曲れば右側にその家があります。

**Take** the first turn to the left, **and** you will come to the house.

= 初の角を左へ曲ればその家があります。

**Come** hither, **and** I will feed the fowls with your flesh.

—*Hawthorne.*

= 此處へ来て見ろ、貴様の肉を家禽に喰はしてやる。

**Curse** a man, **and** there will be two graves.

= 人は呪はゞ穴二つ。

**Take** care of the pence, **and** the pounds will take care of themselves.

= 片に注意すれば磅は自ら注意する(塵も積れば山となると同じ貯蓄法の秘訣)。

**Take** care of the sense, **and** the sounds will take care of themselves.—*Lewis Carroll.*

= 意味に注意すれば音聲は自ら注意する(發音法の秘訣)。

**Banish** alcohol from the face of the earth, **and** all the problems of life would be solved, and sorrow and sighing would flee away.—*Gardiner.*

= 地球の全面からアルコールを追放すれば人生問題はすべて解決され、悲哀や嘆息は逃げ出してしまふ。

**Let** a man **be** once a beggar, **and** he will be a beggar all his life.

= 乞食を三日すれば一生忘れられぬ。

**Praise** a fool, **and** you may make him useful.

= 馬鹿と鉄は使ひ様で切れる。

**Help** yourself, **and** God will help you.

= 天は自ら助くる者を助く。

**Laugh** **and** the world will laugh with you.

= 笑つて暮すも一生。

**Kill** me, **and** my ghost will haunt you.

= 殺せば化けて出る。

[命令法.....or.....=if.....not.....]

**Make** haste, **or** you will be behind time (=If you do not make haste, you will be behind time).

= 急がないと遅刻になりますよ。

**Look** sharp, **or** you will miss the train.

= 愚圖々々してゐると汽車に乗り後れますぞ。

**Do** as others do, **or** you will be ridiculous.

= 人のする通りにしないと笑はれる。

**Give** me five shilling, **or** I will call a policeman.—

*Max O'Rell.*

= 五志呉れないとお巡りを呼ぶワ。

**Don't go too close to him, or you will be found fault with.**

= 餘りそばへ行くと叱られるよ。

**Study hard, or you will fail in the examination.**

= しつかり勉強しないと落第しますよ。

**Make me a promise of secrecy, or I will not tell you.**

= 秘密を守ると約束しなければ私は話しません。

**Take rest and fresh air, or you will lose the blessing of health.**

= 休息と新鮮な空気を取らなければ健康の有り難味を失つてしまう。

**Mother, mother, don't go to sleep or you may catch cold.**—*Sinclair.*

= お母さん、お母さん、眠てはいけません、眠ると風を引きます。

1. '命令法.....and.....' には 'and' を略す變體もある:—

**Court a mistress, she denies you; let her alone, she will court you.**—*Ben Jonson.*

= 女の愛を求めると女は拒む、女を棄て、置くと女の方から愛を求める。

**Add little to a little, a great heap will be.**

= 塵も積もれば山となる。

**Bide your time, your turn will come.**

= 待てば海路の日和あり。

**Press that button—the bell will ring.**

= ボタンを押せばベルがなります。

2. '命令法.....and.....' には 'and' の前後が兩方共命令法動詞の變體もある (特に諺に):—

**Marry in haste, and repent at leisure.**

= If you marry in haste, you will repent at leisure.

= 急いで結婚すれば緩つくり後悔する (悪妻は六十年の凶歳)。

**Spare the rod and spoil the child.**

= 棒を省けば子供は臺無しになる (子供は打つて育てる)。

**Go farther, and fare worse.**

= 選り好みをすると津をつかむ。

**Live and learn.**

= If you live, you will learn.

= 龜の甲より年の効。

**Learn not, and know not.**

= 人學ばざれば智なし。

**Claw me, claw thee.**

= Support me, and I will support you.

= 魚心あれば水心。

**Nothing venture, nothing have.**

= 虎穴に入らずんば虎子を得ず。

**Grasp all, lose all.**

= 強慾は無慾に似たり。

**Slow and sure.**

= If you are slow, you will be sure.

= 急いては事を仕損ずる (Be まで省いた變體)。

**Penny-wise and pound-foolish.**

= If you are penny-wise, you will be pound-foolish.

= 一文惜みの百損 (Be まで省いた變體)。

3. '命令法.....or.....' にも變體がある:—

**We must go; else they will be disappointed.**

= Let us go, or they will be disappointed.

= If we do not go, they will be disappointed.

= 若しも我々が行かなければ彼等は失望する。

**Don't be idle, or repent of it.**

= Don't be idle; or you will repent of it.

= If you don't be idle, you will repent of it.

= 怠けると後悔しますぞ。

(3) Concession (讓歩) を表はす:—

**Go whither you like (= wherever you may go), fear will dog your steps.**

=何處へ行かうと心配は後から附纏つて来る (dog は犬のやうにしつつこく後からついて来る意の動詞)。

**Say** what you may (=Whatever you may say) about it, it is your father that made you what you are.

—(水産)

=何んと言つても君の今日あるは君のお父さんのお蔭だ。

The manners of a child are of more or less importance, according to his station in life; his morals cannot be attended to too early, **let** his station be what it may.

—(大高工)

=子供の行儀はその子供の社會上の位地の如何に依つて重要な程度に多少の相違があるが、子供の徳性はその子供の身分の如何に拘らずいくら早くから注意しても早きに過ぎる虞はない。

(4) Idiomatical Adverbial Phrase (熟語的副詞句) と

成る:—

**Depend upon it** (=Surely), from all that is licentious and meretricious something monstrous will come forth.

—Dickins.

=すべてうはきらしい、花やかな事には、必ずひよんな事が出来ます。

**Take my word for it** (=Surely), this world is a more obliging world than people generally represent it.

—(東高商)

=確に此の世の中は人々が普通云ふよりも親切な處です。

We lack necessities, **let alone** (=still more) luxuries.

=我々は生活の必需品にさへ事を缺いてゐる、況んや贅澤品をや。

I am not in the habit of beating women at any time, **let alone** (=still less) at a lunch party.—Hope.

=僕は女をたゞくなんていふ習慣は持つてゐない、いつ如何なる時でも、況んや午餐會の席上をやだ。

I want some pens, **say** (presumably) a dozen.

—Kirkpatrick.

=僕はペンが少し、まア一打ばかり欲しい。

Do you think you can keep absolutely still for, **say** (presumably), two minutes, to save your life.—(陸士)

=君は一生懸命になつたら絶對的にじつとしてまア二分間居られると思ふか?

## V. NOT FINITE VERB.

### (不定形動詞)

動詞の類別の條下で述べた通り、動詞には Finite Verb (定形動詞) と稱して人稱及び數を定めるその Subject (主語) を有つものと Not Finite Verb (不定形動詞) と稱して人稱及び數を定めるその Subject (主語) を有たぬものとの二種がある。定形動詞の方はこゝまでその論述を終つたから、これからは不定形動詞の三種、即ち

I. INFINITIVE (不定法) [Root に “to” を前置して作る].

II. PARTICIPLE (分詞) [Present Participle (現在分詞) は Root に “ing” を加へ Past Participle (過去分詞) は Root に “ed” を加へて作る (不規則動詞は然らず)].

III. GERUND (ヂェラント) [Root に “ing” を加へて作る].

を次ぎ次ぎに詳論する。



**不法の形態と用法**—Infinitive (不定法)の形態と用法  
とを次に述べる。

(I) Infinitive (不定法)にはその普通形に **to+Root** の  
不定的不定法と **to+have+P.P.** の完了的不定法の二種  
があつて次のやうに現在、過去、未來とその完了を表は  
すに用ひ、その進行形は進行現在、進行過去、進行未來  
とその完了を表はすに用ひる:—

(Indefinite Infinitive)

Present:—

He appears **to live** in this town.  
=It appears that he *lives* in this town.  
=彼は此の町に住んでゐるらしい。

Past:—

He pretended **to know** the fact.  
=He pretended that he *knew* the fact.  
=彼は事實を知つてゐる振りをした。

Future:—

He hopes **to succeed** this time.  
=He hopes that he *will succeed* this time.  
=彼は今度は成功すると思つてゐる。

(Perfect Infinitive)

Present Perfect:—

He appears **to have been** abroad.  
=It appears that he *has been* abroad.  
=彼は洋行したことがあるらしい。

Past Perfect:—

He appeared **to have lost** his way.

=It appeared that he *had lost* his way.  
=彼は途に踏み迷つたらしかつた。

Future Perfect:—

This day week I hope **to have finished** my work.  
=I hope that I *shall have finished* my work this day  
week.  
=來週の今日は僕は仕事を済ましてゐるでせう。  
(Progressive Indefinite Infinitive)

Present:—

He appears **to be sleeping** soundly.  
=It appears that he *is sleeping* soundly.  
=彼は熟睡してゐるらしい。

Past:—

He appeared **to be smoking** secretly.  
=It appeared that he *was smoking* secretly.  
=彼は内證で喫煙してゐたらしい。

Future:—

He hopes **to be coming** home this time to-morrow.  
=He hopes that he *is coming* home this time to-  
morrow,  
=彼は明日の今頃は歸り途だと思つてゐる。  
(Progressive Perfect Infinitive)

Present Perfect:—

He appears **to have been studying** till now.  
=It appears that he *has been studying* till now.  
=彼は今迄勉強してゐたらしい。

Past Perfect:—

He appeared **to have been studying** till late.

=It appeared that he *had been studying* till late.

=彼は晩くまで勉強してゐたらしかった。

*Future Perfect*:—

In another ten minutes he will appear **to have been waiting** for the train for one hour.

=In another ten minutes it will appear that he *will have been waiting* for the train for one hour.

=また十分経てばあの人は一時間汽車を待つてゐたやうに見えるだらう。

(II) Infinitive には文法上の主語を有つことは出来ぬが、

目的語、補語、又は變化語を有つことは出来る:—

(目的語を有つ不定法)

He is eager **to make money**.

=彼は金を儲けたがつてゐる。

He has come **to see me**.

=彼は僕に逢ひに来たのだ。

(補語を有つ不定法)

He proved **to be an imposter**.

=彼は果してベテン師であつた。

I believed him **to be honest**.

=僕は彼を正直だと信じてゐた。

(變化語を有つ不定法)

My parents warned me **to rise early**.

=両親が僕に早起きをするように戒めた。

My teacher told me not<sup>1</sup> **to drink in future**.

=先生が僕に將來は酒を飲まぬようにしると言つた。

1. 'To' と Root の間に副詞を割り込ませたものは Split Infinitive と云ひ成る可く避ける規則になつてゐる。

(III) Infinitive には勿論文法上の主語は無いが意味上の主語は有る場合と無い場合とがある:—

(意味上の主語も有たぬ不定法)

**To hear** is **to obey**.

=唯々諾々。

**To walk** is good exercise.

=散歩するのは善い運動だ。

(文法上の主語を意味上の主語とする不定法)

I wish **to go** abroad.

=僕は洋行したい (to go の意味上の主語は I)。

A Japanese soldier is not afraid **to die**.

=日本の軍人は死ぬことを怖れない。

(文法上の目的語を意味上の主語とする不定法)

I have found a man **to go** with me.

=僕は同行者を見附けた。

He is looking for a woman **to marry** him.

=彼は女房になる女を探して居る。

(文法上の補語を意味上の主語とする不定法)

He is a man **to stick** at nothing.

=あの男はどんな事もしかねない人間だ。

I have made him a man **to despise** money.

=僕は彼を金を輕蔑する人間にした。

(“For” の目的語を意味上の主語とする不定法)

*For a student to drink* is not good.

=學生が酒を飲むのは善くない。

It is strange *for you to say* so.

=君が左様云ふのは不思議だ。

The only remedy is *for you to give up* smoking.

=君が煙草をやめるより他に直す途はない。

This is no occasion for you to put in your oar.

=お前が嘴を入れる處ではない。

There is no need for him to work for his livelihood.

=あの人は食ふために働くには及ばない。

It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of Ged.—Bible.

=富者の神の國に入るよりは駱駝の針の孔を穿るは却て易し。

(IV) Infinitive は次の場合にはその前の“to”を略す。

(a) 助動詞の後にあるとき:—

I shall pass this year.

=僕は今年は及第する。

I will work harder in future.

=僕はこれからはもつと勉強する。

I can speak English a little.

=僕は少しは英語が話せる。

You may go home now.

=もう家へ歸へつてもよい。

You must come back before dark.

=日が暮れないうちに歸らなければいけない。

Do you like smoking?

=君は煙草はお好きですか。

I dare not say Yes, and I won't say No.

=僕は敢て「然り」とも云はぬが、「否」とも云はぬ。

I need not tell you who said so.

=誰が左様云つたか云ふ必要はない。

Need I come?

=僕は來なければなりませんか。

加 “Dare” は肯定ならば本動詞となつて“to”を有つ—He dares to do what he knows to be dangerous (彼は危ないと知つてゐることを敢てする)、“Need” は打消と疑問の時だけの助動詞で肯定の時は“must”になる:—You must come earlier (君はもつと早く來なければいかぬ)。

(b) 感覺動詞又は作格動詞の目的語の補語をなすとき:—

I saw him come this way.

=僕は彼がこつちへ來るのを見た。

The present writer never in his life heard anybody pronounce the sign of the infinitive like toe.

—G. M. Tucker.

=本著者は不定法の記號をトーと發音する人を生れてこのかた一度も聞いたことがなかつた。

Can you feel the earth move?

=君は地球の動くのが感じられるか。

He made me sign the paper against my will.

=彼は厭がる私に無理に署名させた。

加 感覺動詞又は作格動詞が受働態ならば補語の不定法の“to”は省かぬ:—He was seen to come this way (彼はこつちへ來るやうに見受けられた)、Anybody was never heard by the present writer in his life to pronounce the sign of the infinitive like toe (どんな人でも不定法の記號をトーと發音するやうに生れてこのかた一度も本著者によつて聞かれたことがなかつた)[以下類推を乞ふ]。

(c) 二つ以上の不定法が同一の詞に關係するときには第

二以下の不定法の“to”は略すことが出来る:—

I promised to love, honour, and succour my father and mother.

=僕は父母を愛し、敬ひ、助けることを約束した。

It is difficult to understand English when spoken, and speak it well.

=話された英語を理解したり、上手に英語を話したりすることは六ヶしい。

*What are you bound to do less than hasten to your friend's assistance?*

=君は友人を助けに駆けつけることより詰らぬ何をなすべきであるか即ち左様云ふ大した事をしなければならぬ意(或は“less”を上のをやうに「より小さき」といふ形容詞に訓まずに「より少く」といふ副詞に訓んで……よりも少く何をなすべきであるか、即ち……よりも少なくなすべきことは何もない、即ち……するべきではないと全然反対の意味になるが、その孰れが適するかは前後の文意次第である)。

(d) Have+目的語の後に補語として用ひられるとき:

(受働的)

We often **had the traveller visit** us to taste our wine.  
—*Goldsmith.*

=我々の家へは度々旅人が酒を飲みに来た。

The poor widow **had her only daughter die** on the eve of wedlock.—*Japan Chronicle.*

=可哀想にその寡婦は一人娘に結婚間際に死なれた。

(起働的)

I'll **have these players Play** something like the murder of my father before mine uncle.—*Hamlet.*

=わしは此處にゐる俳優だちに叔父の目の前でわしの父を殺したやうな芝居を演らせよう。

How would you **have people agree**, when one is deaf and the other blind?—*Stevenson.*

=何うして聾と盲人とを同意させる積りです。

起働的用法の‘have’の代りに‘get’を用ひるときには不

定法に‘to’を附ける:—**Get the carpenter to mend it** (大工に修繕させなさい)。

(e) Idiomatic Phrase を成すとき:

We **had better** (=should better=should have it better to) **be going back**.—*Kruisinga.*

=僕等は歸りかけた方がよい。

You **had better** (=would better=would have it better to) **consult** your guide-book before starting.

—*Kirkpatrick.*

=出掛ける前に旅行案内を見る方がよい。

He **had better** (=would better=would have it better to) **look to his own business** before meddling with mine.—*Kruisinga.*

=いらぬ私の世話を焼くよりも自分の頭の蠅でも追つたがよい。

He **would rather starve** than steal.—*Kirkpatrick.*

=湯しても盗泉の水を飲まず。

He **had rather be** killed than give way.—*Kruisinga.*

=彼は降参するよりも討死した方がましだと思つた。

I **would just as soon stay** at home as go.

=僕は行くより家に居た方がよい。

Never—I **would sooner marry** no—nobody at all.

—*Hardy.*

=決して——妾はいつそ——たれとも結婚したくありません。

**Had** は would と同義、また **rather** は as soon 又は sooner と同義。

I'll **go prepare** the servants for his reception.

—*Goldsmith.*

=どれお客様の御招待に召使共を仕度させませう。

He did nothing but laugh.

=彼は笑つてばかりゐた。

The poor child did nothing but cry.—Hearn.

=可哀想にその子は泣いてばかりゐた。

The young author could now do nothing but wait, and, under the circumstance, waiting meant torture.

—Gissing.

=その若い文士は今はずっと待つてゐるより外はなかつた、しかし、事情が事情であつたから、安閑と待つことは取りも直さず拷問であつた。

But even if there had been land in sight, I could have done nothing except try to keep afloat.—Hearn.

=けれども陸が見えたとしても舟が沈まぬようにしてゐるより外はなかつたらう。

He who wishes to be wise, cannot do better than inquire into the past experience of mankind, or, in other words, cannot do better than study history.

——(海機)

=賢くなりたい人は人類の過去の経験を考察するに限る、或は言葉を換へて云へば、歴史を研究するに限る。

I have tasted the stuff now several times, and I cannot do better than describe the effect the thing had on me.—H. G. Wells.

=僕はもう幾度もその薬を飲んで見たから、その薬が僕に及ぼした作用を述べるに限る。

I can but wait.—Kirkpatrick.

=僕は待たざるを得ない (but=only)。

In their casual and transient meetings, they can but deal briefly in commonplaces.—Irving.

=彼等は偶然的に而も東の間的に會合するのであるから、平凡な挨拶を簡単に述べるに過ぎなかつた。

She could only shake her head and wring her hands, as one not to be comforted.—Ibid.

=彼女の女は慰め得られない人のやうに頭を振り手を絞らざるを得なかつた。

You cannot but see.—Kirkpatrick.

=君は了解せざるを得まい。

And Urashima wondered more and more as he looked upon her, for she was more beautiful than any human being, and he could not but love her.—Hearn.

=そして浦島は彼女の女を見れば見る程驚嘆した、何故ならば彼女の女は如何なる人間よりも美しかつたから。それ故彼は彼女の女を愛せざるを得なかつた。

V. Infinitive は次のやうに他の品詞に代用される:—

(a) 名詞としての不定法:—

(動詞の主語)

For him, to hear is to obey.

=彼は言はれることを必ず守る (聞くがまゝに之を行ふ)。

To be great is to be misunderstood.—Emerson.

=偉大であることは誤解されることである。

It<sup>1</sup> is too late to whet<sup>2</sup> the sword when the trumpet sounds to draw it.—Easop.

=劍拔けの喇叭がなつてゐる時に劍を研ぐのは遅過ぎる(泥棒を見て繩をなふ)。

It<sup>1</sup> is hard for an empty sack to stand<sup>2</sup> straight.

=空袋が眞直に立つのは六ヶしい (無い袖は振られぬ)。

1 を Formol Subject (形式的な主語) 2 を Logical Subject (論理的な主語) 又は Sense Subject (意味上の主語) と謂ふ、此の用法は Gerund にも稀にはある (その條參看)。

(動詞又は前置詞の目的語)

I *intend to study* the English language.

=僕は英語を研究する積りだ。[動、目]

I *make it*<sup>1</sup> a rule *to rise early*.<sup>2</sup>

=僕はいつも早起をすることにしています。[動、目]

You gave me *to understand* that you were satisfied.

=君は満足の意を表した。[動、目(直接)]

He was *about to depart*.

=彼は將に出立しようとしてみた。[前、目]

They had no choice *but to go*.

=彼等は行かざるを得なかつた。[前、目]

I have nothing to do *except to read*.

=僕には本を読む事を除いたら何もする事がない。[前、目]

最後の三文中の不定法と前の句は皆熟語體である。

(動詞の補語)

To be beaten is *to conquer*.

=負けるが勝ち。

To bear what you think you cannot bear is really

*to bear*.

—Campbell.

=ならぬ勘忍するが勘忍。

I never expected you *to say* such a thing.

=僕は君がそんな事を言はうとは決して豫期しなかつた。

I never intended you *to overwork* yourself.

=僕は決して君に過勞になつて貰ふ積りはなかつた。

(主語又は目的語又は補語の同格語)

*My first plan, to tunnel* under the wall, proved a failure,

—Kittredge.

**1** を Formal Object (形式的目的語) **2** を Logical or Sense Object (論理的又は意味上の目的語) と謂ふ。

=壁の下へトンネルを作るといふ僕の最初の計劃は失敗に終つた。

He has a *secret aim, to grind* his own axe.

=彼は自分の腹を肥やさうといふ隠れた目的を持つてゐる。

The purpose with which I have written to him is a *definite one, to dissuade* him.

=僕が彼に手紙を出した目的は彼に素志を讞へさせようといふ確乎たる目的であつた。

## (b) 形容詞としての不定法:—

I had no occasion *to speak* English, for my friend spoke my mother-tongue so well.

=僕は友人が僕の母國語を非常に達者に話すので英語を使ふ機會を持たなかつた。

I have no money of my own *to buy with*.

=僕には買ふ自分の金が一文もなかつた。

I had no time *to lose*.

—Doyle.

=一刻を争つた。

Kindness is the noblest weapon *to conquer with*.

=親切は人に打ち克つ一番高尚な武器だ。

When our neighbour's house is on fire, it is time

*to look to* our own.

—Easop.

=隣人の家が燃えてゐる時には自分の家に注意すべきだ。

## (c) 副詞としての不定法:—

(目的)

*To lengthen* your life shorten your meals.—Proverb.

=壽命を長くするためには食事を減じる。

I come *to bury*, not *to praise* him. —Shakespeare.

=私は彼(シーザ)を葬るために來た、褒めるためではなく。

**To make** much of life we must give our chief strength to one or two pursuits. —Hugh Black.

=人生を大いに享樂するためには一つか二つの仕事に主力を傾けねばならぬ。

**To make** knowledge valuable you must have the cheerfulness of wisdom. —Emerson.

=知識を貴重ならしめるには快活な智慧を有つてゐなければならぬ。

I do not economize merely **in order to** amass<sup>1</sup> money. —Briukley.

=僕はたゞ金を殖やすために節儉はしない。

He is working with all his might **so as to** make<sup>1</sup> his family live comfortably.

=彼は家族を樂に暮らせるために一生懸命に働いてゐる。

(結 果)

We meet only **to part** (=We meet, so we part).

=我々は別れるやうになるためにのみ會ふ、即ち會ふは別れの始め又は會者常離。

1. Purpose (目的)を表はす不定法の前には 'in order' 又は 'so as' を置いてその意味を明瞭ならしめる反對に談話では 'to' を 'and' に變へ或は全然之を省くこともある:—

Would you mind taking the reins a moment, Hannah, while I go **and find** (=to find) out what father wants. —Hardy.

=お父さんの用を聞きに行つて来る間、花子さん、一寸手綱を持つてみてくれませんか。

There was nothing else on hand to help **pass** (=to pass) the time.

=無聊を慰めるよすがとなるものが他には何もなかつた。

"Sam," said he, more gruffly than usual, "go **call** (=to call) a constable." —Baldwin.

=彼はいつもよりももつとぶつきらぼうに云つた『サム、お巡りさん呼びに行け。』

The hare oversleeping herself, arrived at the goal, only **to see** that the tortoise had got in before her.

—Aesop.

=兎は寝過ぎて決勝點へ駆けつけると何んの事か龜が一足お先に失敬してゐた。

I awoke in the morning **to find** the whole place covered with snow.

=朝目を覺まして見るとあたりは一面の銀世界であつた。

Interests are only plucked up **to sow** themselves again, like mustard. —Stevenson.

=趣味は芥子のやうに抜き取る後からまた生えて来る。

One or two of those who were in the boat escaped **to tell** the story. —Ibid.

=ボートに乗つてゐた連中の一二人は九死に一生を得てこの遭難談をした(生きて還へる者僅一二人)。

He that fights and runs away may live **to fight** another day. —Marden.

=戦つて逃げる者は生きてゐていつかまた戦ふ(三十六計逃げるに如かず)。

Thousands die **to make** a glorious war. —Doyle.

=一將功成つて萬骨枯る。

(原 因)

I rejoice **to hear** of your success.

=僕は君の成功したことを聞いて欣ばしい。

I am sorry **to hear** it.

=それはお氣の毒様です。

I regret **to hear** of his ill luck.

=僕は彼の不運だつたのを聞いて残念です。

He could not but laugh **to see** her so dressed.

=彼は彼の女がそんな服装をしてゐるのを見て笑はざるを得なかつた。

**I am always glad to hear** of a student studying engineering, architecture, medicine (if he has the particular moral character which medicine requires), or any branch of applied science. —Hearn.

=私はいつも機械工学や建築学や醫學(その學生に醫學が要求する特殊の徳性があれば)やその他の部門の應用科學を研究する學生のことを聞くと嬉しくなる。

## (理由)

He must be very rich **to buy** all that land.

=彼はあの地所を全部買ふからには必ず大金持だらう。

He must have been mad **to do** such a thing.

=彼はあんな事をしたからには屹度氣が狂つてゐたのだらう。

What a bad boy **to steal** the poor bird's eggs.

=可哀想に鳥の玉子を盗むとは何んたる悪少年だらう!

## (條件)

I shall be happy **to see** (=if I see) you at dinner.

=晚餐にお出下されれば仕合せです。

You will be punished **to do** so again.

=又もそんな眞似をすれば罰せられるぞ。

It would be foolish **to go**.

=It would be foolish, if one were to go (or if one went).

=行けば馬鹿だが。

**To hear** (=If one were to hear or heard) him talk, one would take him for a fool. —(陸士)

=彼の話すところを聞いたら人は彼を馬鹿だと思ふだらう。

## (讓歩)

**To do** (=Though she did) her best the house-mouse couldn't eat so much as at other times.

—National Reader.

=一生懸命になつても家鼠には平素ほど食べられなかつた。

**To do** my utmost I could not speak so well as I expected.

=必死になつたが僕には思つた程巧く喋舌れなかつた。

**To make** the most of it, society requires some tact and consideration.

—The Use of Life.

=如何に褒めて言つても社會に暮すには若干の機智と思ひ遣りがなくては駄目だ。

He urged, further, that his skin was of some value, and that, **to make** the most of him they could, it would not repay half the damage he had already done.

—Union Reader.

=彼は百尺竿頭更に一步を進めて斯う力説した、『山鼠の皮にはいくらかの値打がある、しかしこの山鼠でいくら我々が埋合をしようとしても、この皮では彼がこれまでに爲した損害の半ばをも償ふことは出来ない』と。

(d) Absolute Infinitive (絶対不定法)即ち 'We' を略されたる意味上の主語として文章全體を變化する副詞句をなす不定法:—

**To say** (=If we say) **the truth**, he knows how to attract an audience.

=實を言ふと彼は聽衆を引き附ける呼吸を心得てゐる。

**To be sure** (=If we say what we are sure of) our team will come off victorious.



=確に母校のチームは優勝します。

Then Tom girdled up his loins, **so to speak** (=if we may so speak). —*Tom Sawyer*.

=そこでトムは云はゞ褌を締め直した。

Money is the question, **to begin with**.

=第一に金が問題だ。

Well, **to start with**, I don't know what you have in mind.

=先づ第一に僕は君の心が判らない。

Let us take another bottle, **to finish with**.

=もう一本飲んで止めることにしよう。

**To add to their suffering** (=What added to their suffering was that) they had to endure the pangs of hunger and thirst. —(専檢)

=さなきだに困る處へ彼等は飢渴の苦痛をも忍ばなければならなくなつた。

**To add to his difficulty**, he lost his health. —(海機)

=搦てゝ加へて彼は健康を失つた。

**To crown all** he made me abashed in company.

=揚げ句の果に彼は僕に人中で恥をかゝした。

**To make the matter short**, the population of Tokyo doubled in so few years.

=手短に云へば東京の人々は數年の間に倍になつた。

Japan's *geisha* are well known, and her cherry blossoms too, **to say nothing of** Fuji. —*Sinclair*.

=日本の藝者は有名だ、櫻の花も、況んや富士の山に於いてをや。

If he were allowed to go on in his evil courses, the

whole village, **not to speak of** his relations, would be disgraced. —*Lord Redesdale*.

=あの息子をあのまゝにしておかれると親類は申すに及ばず村中へもどんな難儀がかゝらうやられぬ。

Our teacher has been in Europe, **not to mention** America.

=先生は亞米利加は云ふに及ばず歐洲へも行つたことがある。

上の例文で明白であるやうに 'to say nothing of,' 'not to speak of,' 'not to mention' はすべて同意義であるが '**not to say**' だけは almost の意であるから混同せぬように注意あれ;—

As a matter of fact, all great discoverers worthy of the name have at one time or another been regarded as dreamers, **not to say** mad. —(陸士)

=實際の處名にし負ふ大發明家は皆一時は夢想家否殆んど發狂者だと考へられた。

He is weak-minded, **not to say** foolish. —*Dickens*.

=彼は低能、否殆んど馬鹿である。

They are singular, **not to say** grotesque. —*Doyle*.

=彼等は不思議で、否殆んど怪奇的である。

She promises to be a most attractive, **not to say** beautiful, girl. —*Hardy*.

=彼の女は大いに愛嬌のある否殆んど美しい娘になりさうだ。

(e) Appositive Infinitive (同格的不定法)即ち先行の名詞

の意義を敷衍するための不定法:—

Give me your *promise to marry* (that you will marry)

her directly. —*Seymour*.

=直ぐあの子に結婚するといふお約束をして下さい。

I have no *desire to offend* (=that I will offend) you,

but I desire to warn you. —*Kirkpatrick*.

=僕は君を怒らせたいといふやうな希望は毫も持たない、君に警告したいと希望してゐる。

I have a great *wish to be* (=that I shall be) useful to my fellow creatures.

=僕は同胞に対して有益な人間になりたいといふ大願望を持つてゐる。

He made a *contract to supply* (=that he will supply) coal at five dollars a ton.

=彼は一噸當り五弗で石炭を供給する契約をした。

(f) *Emphasis* (強意)のために主語と述語とをその前に略

された不定法:—

What a fool [*he is*] **not to take** a hint against him!

=當つこすられたのに氣がつかぬとは何んたるお人好しだらう。

[*How foolish it is*] **To kill** the patient in trying to cure the disease.

=角を矯めて牛を殺す。

[*How lucky it is*] **To visit** the Zenkoji Temple guided by a cow.

=牛にひかれて善光寺詣り。

[*How astonishing it is*] **To think** that you, of all persons, should say so. —*Union Reader.*

=人もあらうに君がそんな事を言はうとは。

[*How astonishing it is*] **To think** that he has become a minister! —*Jespersen.*

=あの男が大臣になつたつて!

[*How foolish it is*] **To break** the vow of abstinence from animal food by eating a sardine. —*Sinclair.*

=鰯で精進落ち。

[*How ungrateful it is*] **To forget** God when danger is past.

=喉元過ぐれば熱さを忘る。

[*How sad it is*] **To think** my son should come to that! —*Gissing.*

=私の悴がそんなになつたとは!

[*O I wish*] **to have lived** in the brave days of old! —*Kittredge.*

=昔の純真な時代に住んでゐたらばよかつたらうが!

**分詞の形態と用法**—分詞の形態と用法とを次に述べる。

(I) *Participle* (分詞)には **Root+ing** の Present Participle (現在分詞)と **Root+ed** (不規則動詞は然らず) の Past Participle (過去分詞)の不定的分詞と **having+P.P.** の完了的分詞との二種があつて次のやうに現在、過去、未來とその完了を表はすに用ひる:—

(*Indefinite Participle*)

*Present*:—

**Living** (=As I live) in the suburbs, I seldom have visitors.

=僕は郊外に住んでゐるから客が減多に來ない。

*Past*:—

**Hearing** (=As I heard) a crash, I hurried out of the house.

=ドンといふ物音が聞えたので僕は急いで家の外へ出た。

*Future*:—

I will not answer for things **happening** (=which will happen) of themselves.

=僕は自然に起る事に對しては責を負はない。

## (Perfect Participle)

## Present Perfect:—

**Having** (=Since I *have*) **learned** English for five years  
I know the language pretty well.

=僕は五年英語をやつたから可なり知つてゐます。

## Past Perfect:—

It **having** (=Since it *had*) **rained** all night, the weather  
was fine in the morning.

=終夜雨が降つたから翌朝は晴天でした。

## Future Perfect:—

You, **having** (Since you *will have*) **studied** German  
three years when you leave the school, will have a  
working knowledge of the tongue.

=君は卒業する時には三年間獨乙語をやつたことになるから  
役に立つやうになります。

(II) Participle には勿論文法上の主語は無いが意味上の  
主語は有る場合と無い場合とがある、しかも現在分詞の  
修飾する語はその分詞の表はす動作の Doer であるに反  
し過去分詞のそれはその分詞の表はす動作の Receiver  
である:—

## (Present Participle)

The *man reading* a book there is my father.

=彼處に本を讀んでゐる人は僕の父です (man は is の文法  
上の主語でまた reading の意味上の主語、而も reading  
が現在分詞であるから行動者)。

My father is the *man reading* a book there.

=僕の父は彼處に本を讀んでゐる人です (man は is の補語  
でまた reading の意味上の主語、而も reading が現在分  
詞であるから行動者)。

Do you know the *man reading* a book there?

=君は彼處に本を讀んでゐる人を知つてゐますか (man は  
Do know の目的語でまた reading の意味上の主語、而も  
reading が現在分詞であるから行動者)。

## (Past Participle)

The *book most read* in the world is the Bible.

=世界中で一番多く讀まれる本は聖書だ (book は is の文法  
上の主語でまた read が過去分詞であるからその表はす動作  
の受領者、即ち此のやうな分詞には意味上の主語も無い)。

The Bible is the *book most read* in the world.

=聖書は世界中で一番多く讀まれる本だ (book は is の補語  
でまた read が過去分詞であるからその表はす動作の受領  
者、即ち此のやうな分詞には意味上の主語も無い)。

Do you know the *book most read* in the world?

=君は世界中で一番多く讀まれる本を知つてゐるか (book は  
know の目的語でまた read が過去分詞であるからその表  
はす動作の受領者、即ち此のやうな分詞には意味上の主語も  
無い)。

自動詞の過去分詞に修飾される名詞はその分詞の表はす動作の行動者である:—

**Departed** *guest* (歸つた客); **escaped** *convict* (脱獄囚);  
**faded** *flower* (萎れた或は色の褪せた花); **failed** *candidate* (落選者); **fallen** *trees* (倒れた樹木); **the days gone-by** (越し方); **retired** *officers* (退職將校); **retired** *man* (引込思案の人); **returned** *soldier* (在郷軍人); *etc.*

(III) Participle は動詞が形容詞の任務を兼ねてゐるもの  
であるからその用法には主語を直接に修飾する Epithet  
Use (形容言的用法) と主語を間接に修飾する Predica-  
tive Use (叙述言的用法) とがある:—

## (Epithet Use)

**Coming events** cast their shadows before them.

—Campbell.

=禍福吉凶の来るや必ずその前兆あり。

Every moment **lost** gives an opportunity for misfortune.

—Marden.

=失はれた一刻はいづれも不幸の好機会を與へる。

## (Predicative Use)

He was out **walking** one day. —Lord Avebury.

=彼は或日外で散歩してゐた。

The *net* hangs **spread** over the wall like an immense spider's web.

—(山高)

=網が大きな蜘蛛が巣をかけたやうに壁にかゝつてゐる。

(IV) Have or Get + Object + Past Participle には「何を何々させる」といふ Causative Use (起動的用法) と「何を何々される」といふ Passive Use (受動的用法) とがある:—

## (Causative Use)

I will **have a doctor sent for**. —Whitney.

=醫者を呼びにやつて貰ひたい。

We had her **taught** to paint a little.—Lord Redesdale.

=あの子には繪も少しは習はせました。

I shall be obliged to you if I can **have it mended** by next Sunday.

—(海兵)

=此の次の日曜日までに直して貰へれば有り難い。

If you would **have your business done**, go; if not, send. —Easop.

—Easop.

=自分の仕事を片付けて仕舞ひたければ自分が行け、左もなければ人を遣れ。

The other day I went into a hatter's to **get my hat ironed**.

—Gardiner.

=先達僕は帽子にひのしをかけて貰うために帽子屋へ入つた。

比較 { I want to **have my hair cut**.  
= I want to **get my hair cut**.  
= I want **my hair cut**.  
=僕は頭をかりたい。

## (Passive Use)

I've had **my eyes opened**—now that it's too late.

—Gissing.

=僕は目が醒めた——遅蒔にも今になつて。

I had **my pocket picked** walking along the Ginza street.

=僕は銀ぶら中に掏摸にやられた。

I **got my watch stolen** in a crowded car yesterday.

=僕は昨日満員電車の内で時計を盗まれた。

I **got my clothes splashed** with mud by a motor-car and wish to send them to a washer-man's to have them cleaned.

=僕の着物に自動車がどろ水をはねかしたから洗濯屋へクリーニングに出さうと思つてゐる。

~~Have~~ Have + Object + P.P. はその Object が獲つもの詞から成り立つてゐる時は恰も Perfect Present のやうに have + P.P. + Object となる:—

So far as the first class of errors is concerned, we **have implanted** in us *an infallible guide*.

—The Use of Life.

=最初の種類の過失に就いて言へば、人間は心のうちに(良心といふ)確な指導者を植ゑつけられてゐる(an infallible guide は have と implanted との間に遣入るべき筈)。

Let us **have done with** *vain regrets and longings for the days that never will be ours again.* —Jerome.

=決して二度と再び歸へらぬ時代を徒らに憶懐するやうな事はもう止めにしよう (vain..... again は have と done with との間に這入るべき筈)。

(V) Participle がその所屬する從屬節中の接續詞と主語 (主要節の主語と同一の)とを略して次の意味を表はすものを (Participial Construction (分詞的構造) と謂ふ:—

(隨伴的動作)

**Smiling** (=While she was smiling) brightly, she extended her hand.

=彼の女はほがらかに笑ひながら手を擡げた。

**Panting and fatigued**, he threw himself, late in the afternoon, on a green knot, covered with mountain herbage. —Irving.

=息を喘ぎ綿のやうに疲れて彼は午後遅く山の牧草で蔽はれた青い丘の上にどつと横になつた。

He leaped forward, **shrieking** with all his might.

=彼は出来る限り大きな聲で叫びながら前方へ飛び出した。

(先發的動作)

**Turning** (=After turning) to the left, I entered a narrow path.

=僕は左へ曲つて狭い道へ這入つた。

**Arriving** (=When he had arrived) at the cottage, he went up its mossy stones.

=彼はその住家へ着いた時に苔蒸す階段を登つて行つた。

**Arrived** (=When he had got arrived) in town, he went to the house where he had lodged in the time of comparative prosperity. —Gissing.

=彼は着京すると割り合ひに時めいてゐた時代に下宿してゐた家へ行つた。

The tools of the grave-maker were still lying there.

**Seizing** (=After seizing) one, she began to dig furiously, with strange haste and strength.—Hearn.

=墓掘道具がまだ其處に轉つてゐた。この一つを取つて彼の女は不思議な急燥と腕力とを出して猛烈に掘り出した。

(原因或は理由)

**Living** (=Since I live) at such a distance, I rarely have visitors.

=僕は斯んな遠い所に住んでゐるから滅多に客は來ない。

The horse, **feeling** (=Since he felt) the whip, started off at a gallop.

=馬は鞭をあてられたから駆け出した。

**Seeing** (=Because I see) that I am ill, I cannot come.

=僕は病氣だから行かれない。

Brutus and Cassius **being** (=Because Brutus and Cassius were) defeated, they both committed suicide.

=ブルータスとカシアスは敗北したので兩人共自殺した。

**Overtaken** (=Because he was overtaken) by the night among the mountains he knew not what road to follow.

=山中で日を暮し案内が知れなかつた。

(結果)

**Completing** the expression of this idea, (=What completed the expression of this idea is that) you said that the excitement produced by oratory was exactly of the same nature as the excitement produced by gin. —Hamerton.

=此の思想の表現を完からしめたことには彼は辯舌が起させる感奮はジンが起させる興奮と全く同じ性質のものであると言つた。

(條件)

**Taking** (=If I take) all things into consideration, I could hardly blame Jupiter for his opinion respecting it. —Poc.

=總てを綜合して考へればそれに関するジュピタの意見を非難することは殆んど不可能なことである。

**Coming** (If it comes) from a less modest man, this assurance would look like a boast. —Marden.

=若し不謙遜な人の口から出たのなら斯んな斷言は大言壯語のやうに想はれたらう。

**United** (=If we are united) we stand, **divided** (=if we are divided) we fall.

=一本の矢は折り易く十本の矢は折り難し。

(讓歩)

Their hearts are gone, and, **seeing** (=though they see), they are blind, **hearing** (=though they hear), they are deaf.

=心こゝにあらざれば見れども見えず、聞けども聞えず。

**Sleeping or waking** (=Whether we are sleeping or waking), we hear not the airy foot-steps of the strange things that almost happen. —Hawthorne.

=起きてゐても寝てゐても人間の悲しさには不思議な事件が足許まで迫つて來てもその足音が耳に遠入らぬ。

**Born** (=Though she was born) in the gutter, a woman may marry herself into the purple.

=女氏無くして玉の輿。

**1.** Participle にはその意味上の主語が無くてはならぬ、即ち *Entering the room, we saw a strange sight.* は正しいが *Entering the room, a strange sight was seen.* は誤である、何故なれば後者の分詞にはその意味上の主語がないからである。處が英米の大文豪の文章中にも此の種の誤は往々見受けられる:—

**Being** the belle of the town, he lost no time in making Miss McCarthy's acquaintance. —Hill.

=マツカーシ嬢は町内きつての美人であつたから彼は早速嬢と交際をした (he は男だから Being の主語には到底なれぬ)。

**Approaching** nearer and nearer, this halo began to fade. —Dickens.

=段々近づいたら此の後光がぼけ始めた。

**Lost** in prolonged reverie, the hours flew on. —Disraeli.

=長らく空想に耽つてゐたから時間が飛ぶやうに経つた。

**2.** Participle の前に接續詞を残して意味の瞬昧を避けることもある:—

**After having been treated** so harshly, I had no wish to return.

=非常に慘酷に待遇されたからまた行きたいとは思はなかつた。

He is in his element **when** talking politics.

=あの人は天下の事を論じてゐる時は獨壇上だ。

I met him **while** travelling.

=僕は旅行中に彼に逢つた。

**Though** living next door I seldom see him.

=隣に住んでゐるが僕は滅多に彼に會はない。

**Whether** waking or sleeping he breathes noisily.

=起きてゐても寝てゐてもあの男の息づきは騒々しい。

**3.** Emphasis (強意) のために分詞の Being を文頭に省くことがある:—

The true school of all that is best, the family appeals to our noble feelings and our highest nature.

—The Use of Life.

=最善なるものを總て教へる眞正の場所であるから家庭は我々の高尚な情操や最も高潔な性質に訴へる。

A man of sociable interests, he had many acquaintances, some of whom he cherished. —Gissing.

=交際好きの人間であつたから彼は澤山の知人を持つてゐた、而もその中の或る人々を彼は愛好した。

The best-natured man in the world Mr. Lott would be smiling and content so long as he had only to listen.

=天下無二の好々爺であつたから、ロット君は人の話を聞いてゐるさへすればニコ、顔で満足してゐた。

4. Present Participle を強めるために 'as one does' をその後につけることがある:—

Living as I do in the suburbs, I seldom have a visitor.

=僕は斯の通り郊外に住んでゐるから來客は減多にない。

(VI) Participle が文法上の主語と異なるものを意味上の主語として有つものを Absolute Participial Construction

(絶對的分詞構造) と謂ふ:—

The Undokwai will be held to-morrow, weather permitting (=if weather permits it).

=明日天氣が好ければ運動會が催される。

My health permitting (=If my health permits), I shall spend the coming year in travelling upon the continent. —Whitney.

=健康が許せば僕は來年一年を歐洲漫遊に費します。

Other things being equal (=If other things are equal), a married man is a better and more efficient schoolmaster than a bachelor. —(專檢)

=他の點が等しければ、既婚者の方が獨身者よりも一層善い一層役に立つ學校教師である。

All else being equal (=If all else are equal) the industrious man is the happiest man. —Cooksey.

=他の事が皆等しければ勉強家が一番幸福だ。

The 3rd inst was the hottest day experienced this summer, the reading in the shade being (=since the reading in the shade was) 95.9.

=本月の三日が今年の夏の一番熱い日であつた、日蔭で寒暖計が九十五度九分であつたから。

My knife slipping (Since my knife slipped), I cut myself severely.

=ナイフがすべつたので僕は大怪我をした。

Evenings he read aloud, his wife knitting (=while his wife was knitting) by his side.

=夜になると彼は聲を揚げて讀書した、妻は側で編物をして。

This done (=Since or When this is done), proceed to business.

=これが出来たから又は出来たら仕事にお掛りなさい。

Still, all allowances made (=though all allowances are made), it is a thousand pities.

=しかし如何に割引して考へても遺憾千萬だ。

The great lord of Musashi, meanwhile, his suspicions lulled (=since his suspicions were lulled) by the account he had received of Yuranosuke's dissipated life, spent his time in drinking and debauchery.—Dickins.

=斯くとはしらず高武藏守師直は由良が放埒に心も緩む油斷酒。

(VII) Participle が從屬節中の文法上の主語たる 'We', 'you', 又は 'it' と節頭に在るべき接續詞とを省略する働きをなすものを Impersonal Absolute Participial Construction (無人稱的絶對分詞構造) と謂ふ:—

Strictly **speaking** (=If we speak strictly), you have no right to come here at all.

=嚴重に言へば君には此處へ来る権利は毛頭無い。

You look young, **considering** (=if we consider) your age.

=年の割に君は若く見える。

**Considering** the circumstances, you may go.

=事情を考へれば行つてもよい。

**Seeing** (If we see) it was involuntary, he can hardly be blamed.

=無意識にやつたといふことが解れば彼を咎めることは出来まい。

**Supposing** it rains, what shall we do?

=雨が降つたらどうしよう。

**Judging** from reports, his character must be very remarkable.

=報道から判断すれば彼の品性は頗る非凡に相違ない。

**Granting** (=Though we grant) that we had both the will and the sense to choose our friends well, how few of us have the power! or, at least, how limited, for most, is the sphere of choice! —(濱高工)

=譬へ我々に友達の選擇を誤らぬようにする意志と聰明とがあることを認めるとしても、我々の如何に僅が斯くする能力を有つてゐるだらう! 或は、極く控へ目に云つても、大抵の人々に取つては選擇の範圍が如何に限られてゐるだらう!

By the way, **talking** (=while we are on the subject) of travelling, when is your young friend going away?

=時に、旅行と言へば、君の若い友人は何時御出發です。

By the way, **talking of** light suits, have you ever noticed

how people stare at you the first time you go out in a new light suit?

=時に、軽い着物と言へば、君は新調の軽い着物を着て外出すると直ぐ世間の人々が君の服裝を穴の明く程見詰めることに氣が附いたかね—?

**Leaving** (=Though we leave) aside for the moment the achievement and the bravery of the Japanese army, its merciful behaviour towards the enemy is praised by all civilized nations. —Brinkley.

=日本軍の捷利と勇氣とは言はずもがなとして其の敵に對する慈悲深い舉動は普ねく文明國に賞讃されてゐる。

The circumstances may always be known (=if it is) **provided** the evidence is ample and authentic.

=證據が充分で且つ信憑すべきものであれば實狀はいつも知れるものである。

**Provided** (that) all is safe you may go.

=すつかり安全ならば行つてもよろしい。

**比較** { **To judge**  
**Judging**  
**Judged** } by its contents, this book cannot be very interesting.

=目次で判断すれば此の本は餘り面白い筈はない。

(VIII) **The + Participle** は集合名詞と同意義に用ひられることもある:—

She visited the poor and **the suffering**.

=夫人は貧乏な人々と病傷者とを見舞はれた。

**The living** always think that gold can make them happy.

—Oscar Wilde.

=生きてゐる人間達は金さへあれば幸福になれるといつも考へてゐる。



The groans of **the dying** were dreadful.

=瀕死の人々のうめき聲は怖ろしかった。

Digging gold seems to **the uninitiated** like finding buried treasure.

=金を鑛夫が掘ることが素人には寶探しでもすることのやうに楽しく想はれる。

Examinations are formidable even to **the best prepared**, for a greatest fool may ask more than the wisest can answer. —Cotton.

=試験は何んなに受験準備の出来てゐる者にも怖ろしい、その譯は大馬鹿者にも大賢人にさへ答へられぬ事を問ふ事が出来るから。

☞“The + Participle” の定冠詞の代りに所有格の名詞又は代名詞を用ひることがある、但此の場合には單數普通名詞と同義である:—

**James Hardcome's intended** was called Emily Darth. —Hardy.

=ジェームズ、ハードカムの云號はエミリ、ダースと呼ばれてゐた。

Let me introduce you to **my intended** (my future wife or husband).

=私の未來の連れ合ひをあなたに紹介させて下さい。

Recklessly he broke the promise made to **his beloved**.

=無鐵砲にも彼は愛人になした約束を破つた。

You and **your affianced** would like to see each other, and be with each other a little. —Dickins.

=其許も又其許の云號の御殿もお互に顔が見たかる、逢ひたかる。

When she met **her betrothed**, the cheeks of the girl blushed like the wild cherry.

=自分の云號に出逢つた時の彼の女の顔は櫻色に赤らんだ。

**チェランドの形態と用法**——チェランドの形態と用法とを次に述べる。

(I) Gerund (チェランド) にも **Root+ing** の不定的チェランドと **having+P.P.** の完了的チェランドの二種があつて次のやうに現在、過去、未來とその完了を表はすに用ひる:—

(Indefinite Gerund)

Present:—

He is proud of **being** rich.

=He is proud that he *is* rich.

=彼は富んでゐるのを誇つてゐる。

Past:—

He was ashamed of **being** poor.

=He was ashamed that he *was* poor.

=彼は貧乏なのを耻ぢてゐた。

Future:—

He is sure of **succeeding** this time.

=He is sure that he *will succeed* this time.

=彼は今度は成功すると定めてゐる。

(Perfect Gerund)

Present Perfect:—

He regrets **having failed**.

=He regrets that he *has failed*.

=彼は失敗したのを後悔してゐる。

Past Perfect:—

He remembered **having met** me before.

=He remembered that he *had met* me before.

=彼は以前に僕に逢つたことを記憶してゐた。

Future Perfect:—

Our success depends upon our **having done** our best.  
 =Our success depends upon whether we *shall have done* our best.

=我々の成敗は我々が全力を竭すだらうか否かに依る。

(II) Gerund は動詞と名詞の性質を兼有してゐる、即ち動詞の性質とは前條のやうに TENSE を示すことであり名詞の性質とは次のやうに普通の名詞と用法を同じくすることである:—

**Travelling** (=Travel) broadens the mind.  
 =旅行は心を大きくする。

**Talking** (=Talk) is useless.  
 =お饒舌は無益である。

**Lying** (=A falsehood) is cowardly.  
 =嘘言を吐くことは卑怯である。

She understands **cooking** (=cookery).  
 =彼の女は料理法を理解してゐる。

He is afraid of **falling** (=a fall).  
 =あの男は落ちるのを怖れてゐる。

(III) Gerund の動詞的性質を次のやうに細別する:—

(a) 意味上の主語(而も所有格又は目的格<sup>1)</sup>)を有つことがある:—

The **king's** persisting in such designs was the height of folly.  
 =國王が斯んな計劃を主張するのは愚の骨頂だつた。

1. Gerund の意味上の主語は所有格又は目的格である、別言すれば所有格の「……の」が「……が」に變はり目的格の「……を」が「……が」に變はることに注意あれ、猶此の所有格には無生物でも何んでもなれることにも注意あれ。

I heard of **Allen's being** elected.

=僕はアレンが當選したことを聞いた。

**Your being** there won't help us much.

=君が彼處に行つても餘り我々の後援にはなるまい。

I was sure of **its being** he.

=それが彼であることを僕は確に知つてゐた。

It is like **Mahomet** commanding Mount Sufa to come to him.

=それはマホメットがスーフア山を我に來れと命ずるやうなものだ(泰山を狭んで北海を超ゆるが如しだ)。

So far from **poverty being** a misfortune, it may, by vigorous self-help, be converted even into a blessing.

=貧乏は不幸であるどころか、旺んに奮發すれば、幸福にさへ變ぜられ得るものである。

What is the use of **my speaking**?

=僕が喋舌つたつて何の効能がありますか。

That is no excuse for **him** beating you.

=そんな事は彼が君を殿つた言譯にはならない。

(b) 目的語を有つことがある:—

The newspapers mention the gentleman's **having given** an interesting lecture.

=新聞紙があの方が面白い講演をなすつたことを書いてゐます。

When you were a little child, I remember your **asking** me all sorts of questions that I couldn't answer.

=君が子供の時に君は僕に答へられない種々な質問をしたことを僕は記憶してゐる。

(c) 補語を有つことがある:—

**Being rich** is not always happy.

=金持ちであることは必ずしも幸福ではない。

**Being a student** is the most enviable thing.

=學生であることは最も羨ましい事である。

(d) 變化語を有つことがある:—

**Giving gladly** is better than hoarding.

=喜んで與へることは貯めることよりも善い。

**Walking in the park** is pleasant.

=公園を散歩するのは愉快だ。

(IV) Gerund の名詞的性質を次のやうに細別する:—

(a) 形容詞に修飾されることがある:—

**Extemporaneous speaking** is good practice.

=即席演説は善い練習である。

**Continual dropping** wears away adamant.

=涓滴岩を穿つ。

**Early rising** is good for the health.

=早起は身體に藥りだ。

(b) 冠詞其の他の形容詞を前置された時は目的語を有つ

ことが出来ぬ<sup>1</sup>:—

**The shooting of song-birds** } is forbidden.

**Shooting song-birds** }

=囀る鳥を打つことは禁じられてゐる。

**Constant eating of confectionary** } is bad for the teeth.

**Eating confectionary constantly** }

1. (b) の例外に次文のやうなものが稀には有る:—

**The putting the aged** to death was required by custom among the Fiji Island.

=老人を殺すのはフキージ島人の習慣であつた。

=のべつ菓子を喰ふことは齒に悪い。

My business is { *the driving of wells.*  
                  } *driving wells.*

=私の商賣は井戸を掘ることです。

(c) 所有格の名詞又は代名詞を前置されることが出来る:—

I heard of **Ito's having passed.**

=僕は伊藤が及第したといふことを聞いた。

I am sure of **its being** too late.

=屹度もう六日の菖蒲だ。

(d) 形容詞的要素となつて他の名詞と共に複合名詞を作ることがある:—

The **sleeping** car was wrecked.

=寢臺車が滅茶々々になつた。

Tom has plenty of **spending** money.

=トムは小使を澤山持つてゐる。

(e) 動詞の主語<sup>1</sup>となることが出来る:—

**Seeing** is believing.

1. **Gerund** も Infinitive のやうに 'It' を Formal Subject (形式的な主語) とする Logical Subject (論理的な主語) となることが出来る。但 Gerund のこの用法は頗る稀であることに注意あれ:—

*It is a stern business killing* (=to kill) a king.—*Carlyle.*  
=王様を殺すといふことは一大事件だ。

*It's very inconvenient arriving* (=to arrive) in London on Sunday.  
—*Kuruisinga.*

=日曜日に倫敦へ着くと頗る不便だ。

How awkward *it* is, though, **having** to depend on public houses and churches for the time. —*J.K. Jerome.*

=けれども酒屋や教會の時計で時間を知るのも氣が利かないこと夥しい。

=見ることは信ずることである(百聞一見に如かず)。

**Backbiting** is a contemptible thing.

=蔭口を叩くのは見下げた事である。

(f) 動詞又は前置詞の目的語となることが出来る:—

I **purpose going** (=intend to go) to London.

=僕は倫敦へ行かうと思つてゐる。

I am fond of **reading** novels.

=僕は小説を読むのが好きだ。

(g) 動詞の補語となることが出来る:—

My purpose is **painting** to the life.

=僕の目的は實物通りに描くことです。

Telling your parents is not **making** it public.

=君の御両親に御話しするのは世間へ吹聴することではない。

(V) Gerund には次のやうな熟語的用法がある:—

(a) 古文體では一般的の意義に定冠詞を付ける(これは

'ing' の participle と區別するために用ひたものである):—

The proof of pudding is in **the eating**.

=嘉肴有りとも雖も食せざればその味を知らず。

Books worth reading are to be had for **the asking**.

—Whitney.

=読む価値のある本は無代で得られなければならぬ。

Evil is good in **the making**, as vice is virtue in **the making**.

=悪は未成品の善である、不徳が未成品の高徳であるやうに。

(b) "There is no + Gerund" は we can in no way + Root

と同義である:—

**There is no conquering** a crying child and a land lord.

=We can in no way conquer a crying child and a land lord.

=泣く子と地頭には勝たれない。

**There is no curing** a fool.

=We can in no way cure a fool.

=馬鹿につける薬は無い。

**There is no shutting** up people's mouths.

=We can in no way shut up people's mouths.

=人の口には戸は立てられぬ。

**There is no serving** two masters.

=We can in no way serve two masters.

=忠臣二君に仕へず。

**There is no accounting** for tastes.

=We can in no way account for tastes.

=我々には到底趣味は説明出来ぬ(藝喰ふ蟲も好き好き)。

**There is no fighting** against long odds.

=We can in no way fight against long odds.

=我々は到底大敵には對戦出来ぬ(衆寡敵せず)。

**There is no saying** how the prediction may turn out.

=We can in no way say how the prediction may turn out.

=我々には到底豫言は何うなるか言へぬ(當るも八卦當らぬも八卦)。

**There is' no resisting** the powerful.

1. 'Is' は稀に未來、過去、又は接續法に變はることがある:—  
**There will be no getting** out to-day.

—Macmillan's Readers.

=今日のやうな日には外へは出られまい。

**There was no mistaking** the words. —Mark Twain.

=その言葉は間違へたくとも間違へられなかつた。

If we were idle, there **would be** no growing weary.

—Boswell.

=我々が皆怠けてゐれば(怠けてゐても仲間があるから)退屈はしないだらう。

= We can in no way resist the powerful.

= 我々には到底有力な者には抵抗出来ぬ(長い物には巻かれる)。

(c) **"It is no use or good + Gerund"** は *it is useless +*

*Infinitive* と同義である:—

**It is no use crying** over spilt milk.

= It is useless to cry over spilt milk.

= こぼれた乳を見て泣いても駄目だ(覆水盆に歸らず)。

**It is no use making** a fuss.

= It is useless to make a fuss.

= 騒いでも仕方がない。

**It's no use my saying** the rest.

= It is useless for me to say the rest.

= 僕があとを言つても駄目だ。

**It is no good talking** (=It is useless to talk) about the greatness of Japan or pretending to be proud of it, unless we who live in the country do something to make it great. —(東高師)

= 日本に住んでゐる我々が日本をして偉大ならしめるやうな或る事をしなければ日本の偉大な事を口にしたり、それを誇る振りをしても駄目だ (good は use と同義の名詞であるから善い話と形容詞にして talking を修飾すると間違へてはならぬ)。

**It is no good talking** to him; he must be punished.

= It is useless to talk to him.....

= 彼に言つて聞かせても無駄だ、彼は處罰しなければならぬ。

**It is no good speaking** to such folk. —Stevenson.

= It is useless to speak to such folk.

= あんな連中に話をしても駄目だ。

**It's no good your looking** to me for money. —Gissing.

= It is useless for you to look to me for money.

= 私に金を貸せと云つても駄目だ。

(d) **"Cannot help + Gerund"** は *cannot but + Root* と同

義である:—

**I cannot help laughing** at the story.

= I cannot but laugh at the story.

= 僕はその話を聞くと笑はずにはゐられぬ。

Notwithstanding his vices, one **can't help feeling** for him.

= In spite of his vices, one cannot but feel for him.

= 悖徳悪行があつても我々は彼に同情せざるを得ない。

**I cannot help knowing** what I do know.

—Union Reader.

= I cannot but know what I do know.

= 私は私の知つてゐる事は知らざるを得ませぬ。

Men, young and old—but the young more than the old —**cannot help imitating** (=cannot but imitate) those with whom they associate.

= 人といふものは老若を問はず——然し老人よりも若い人の方が一層——自分等が交つてゐる人々の真似をせざるを得ぬものである。

{ **He cannot help drinking.**

{ = **He cannot keep from drinking.**

比較 { = **He cannot refrain from drinking.**

{ = **He cannot abstain from drinking.**

{ = 彼は酒を飲まずにはゐられない。

(e) “Of one's own+Gerund” は P.P.+by one's self と同義である:—

This is a pine-tree **of the Shogun's own planting**.

= This is a pine-tree planted by the Shogun himself.

= これは將軍御手植の松だ。

I was served with dishes **of his wife's own cooking**.

= I was served with foods cooked by his wife herself.

= 僕は細君の手料理を御馳走になつた。

He has bound himself by chains **of his own forging**.

= He has bound himself by chains forged by himself.

= 彼は自繩自縛に陥つた。

These are the first pictures that Ben had ever seen except those **of his own drawing** (=drawn by himself).

—Hawthorne.

= これ等はベンが自筆の繪畫以外に始めて見た繪畫である。

By the labour of our own bodies we earn our money;

and the food of our mouths is **of our own getting**

(=got by ourselves).

= おれがからだでおれが働き、おれが錢をもうけて、おれが口におれが物をくふのぢや。

(f) “On+Gerund” は soon after+Gerund と同義である:—

**On** (=Soon after) **arriving**, we went to a hotel.

= 着くや否や、我々は宿屋へ行つた。

**On** (=Soon after) **entering** the amphitheatre, new objects of wonder presented themselves.

—Irving.

= 圓形劇場へ這入るや否や目新しい不思議な物が顯はれた。

**On** (=Soon after) **entering** there, he found that the window had been opened in the night. —Doyle.

= 其處に到着すると直ぐ彼は夜中に窓が開けられてゐたことを發見した。

(g) “In+Gerund” は when one is+Present Participle

と同義である:—

**In** (=When we are) **writing** letters “simplicity” should be our motto.

= 手紙を書く時には『簡單』といふことを我々の標語にしなければならぬ。

**In** (=When one is) **shooting** a flying bird, one must aim at about one foot ahead of.

= 飛ぶ鳥を鐵砲で打つ時はその鳥の一呎程先を狙はなければならぬ。

(h) “A bove Gerund” は despise+Gerund と同義である:—

Poor as he is, he is **above** (=despises) selling his country.

—(一高)

= 彼は貧乏こそしてゐるが國を賣るやうな人間ではない。

Why is a thief in the garret like a gentleman?—Because he **is above doing** wrong.

= 何故屋根裏部屋の賊は君子だ。—悪い事をするの上にある(君子)、又は悪い事をなしつゝ上にある(屋根裏部屋の賊)から。

## VI. VOICE (相)

**相の定義**—主語が爲す動作を表はす動詞を Active Voice (能相)をなすと謂ひ、主語が爲さるゝ動作を表はす動詞を Passive Voice (所相)をなすと謂ふ:—

## Active Voice (能相)

An emperor **rules** an empire.

=天皇は帝國を統率する。

## Passive Voice (所相)

An empire **is ruled** by an emperor.

=帝國は天皇に依つて統率される。

例1. 上の例文が示すやうに動詞が能相から所相に變はる時には能相の時の客語が所相の時の主語となる。即ち所相を造るには客語が必要なく可からざるものであるから、客語を有たぬ動詞は所相に活用されることは出来ぬ。それ故自動詞は能相のみになつて所相にならぬ、即ち、適當に言へば Voice は他動詞の専有物で自動詞に就いては問題とすべきものではない。

例2. 上の例文が示すやうに、所相動詞の主語は必ずその動作の受働者であるから、其の發働者を言明する必要のない場合又は之を言明することの困難若くば不能な場合には須らく所相動詞を用ひるに限る:—

A new parliament **was called** yesterday.

=新議會は昨日召集された。

He **was sentenced** to a year's imprisonment.

=彼は一年の禁錮に宣告された。

The biter **was bit**.

=噛む者が噛まれた(騙す狐が騙された)。

What cannot **be cured** must be **endured**.

=直らぬ事は辛抱しなければならぬ。

You **are rightly served** if you fall ill.

=お前のやうな奴は病氣になれば宜い氣味だ。

## 相の形態と用法 — 相の形態と用法を次に述べる。

(I) Active を Passive に變へるには次のやうに 'Be' の

種々形と過去分詞を用ひる:—

現 在 { 能相:—I *study* grammar.  
所相:—Grammar **is studied** by me.

過 去 { 能相:—I *studied* grammar.  
所相:—Grammar **was studied** by me.

未 來 { 能相:—I *shall study* grammar.  
所相:—Grammar **will be studied** by me.

現 在 完 了 { 能相:—I *have studied* grammar.  
所相:—Grammar **has been studied** by me.

過 去 完 了 { 能相:—I *had studied* grammar.  
所相:—Grammar **had been studied** by me.

未 來 完 了 { 能相:—I *shall have studied* grammar. 「me.  
所相:—Grammar **will have been studied** by

進 行 現 在 { 能相:—I *am studying* grammar.  
所相:—Grammar **is being studied** by me.

進 行 過 去 { 能相:—I *was studying* grammar.  
所相:—Grammar **was being studied** by me.

進 行 未 來 { 能相:—I *shall be studying* grammar. 「me.  
所相:—Grammar **will be being studied** by

進 行 現 在 完 了 { 能相:—I *have been studying* grammar. 「me.  
所相:—Grammar **has been being studied** by

進 行 過 去 完 了 { 能相:—I *had been studying* grammar. 「by me.  
所相:—Grammar **had been being studied**

進 行 未 來 完 了 { 能相:—I *shall have been studying* grammar.  
所相:—Grammar **will have been being studied** by me.

(II) 所相には以上のやうに十二形ある道理であるが最後

の四つには **be being** と **been being** とが並ぶので口調

が悪いから實際には此の四つ即ち進行未來、進行現在完

了、進行過去完了、進行未來完了の所相は使はないで能

相又は他の方法で之を表はす:—

進行未來の『この家は來週の今日は修繕中でせう。』を譯すには

不用:—This house **will be being repaired** this day week.

常用:—They **are repairing** this house this day week.

常用:—This house **will be under repair** this day week.

進行現在完了の『此の家は一ヶ月修繕してゐます。』を譯すには

不用:—This house **has been being repaired** a month.

常用:—They **have been repairing** this house a month.

常用:—The house **has been under repair** a month.

進行過去完了の『此の家は一ヶ月修繕してゐました。』を譯すには

不用:—This house **had been being repaired** a month.

常用:—They **had been repairing** this house a month.

常用:—This house **had been under repair** a month.

進行未来完了の『此の家は一ヶ月修繕してゐるやうになるでせう。』を譯すには

不用:—This house **will have been being repaired** a month.

常用:—They **will have been repairing** this house a month.

常用:—This house **will have been under repair** a month.

(III) 能相の動詞を所相の動詞に變へる時に能相の動詞

の主語が若し代名詞又は一般の人々を表はす名詞ならば

之を略し by の目的語として添ゆるに及ばぬ(但強意的

の場合は此の限りに非らず):—

Active:—

**They say** that he is rich.

Passive:—

**It is said [by them]** that he is rich.

(=あの男は金持ださうだ。)

Active:—

**People say** that the Cabinet will resign.

Passive:—

**It is said [by people]** that the Cabinet will resign.

(=内閣は總辭職をするさうだ。)

Active:—

**He requests me** to do him a favour.

Passive:—

**I am requested [by him]** to do him a favour.

(=彼は僕にお頼みがあると言つてゐる。)

(強 意 的)

Active:—

**He, not I, won** the first prize.

Passive:—

The first prize **was won by him, not by me.**

(=彼が一等を取つた、僕ではない。)

(IV) Double Object を有つ動詞を能相から所相に變へ

る場合には直接目的を主語とするものと間接目的を主語

とするものとの二態が出来る:—

Active:—

My uncle **gave me** a dictionary.

Passive:—

**I was given** a dictionary\* by my uncle.

Passive:—

**A dictionary was given me\*** by my uncle.

(=僕の叔父が僕に字書を呉れた。)

Active:—

That gentleman **taught me** English.

Passive:—

**I was taught English\*** by that gentleman.

Passive:—

**English was taught me\*** by that gentleman.

(=あの紳士が僕に英語を教へて呉れた。)

Active:—

A certain friend **offered me** a position.

Passive:—



*I was offered a position\** by a certain friend.

Passive:—

*A position was offered me\** by a certain friend.

(=或る友人が僕に地位を與へようと言つて呉れた。)

加1. 二重目的語を取る能相の動詞を所相に變へても猶ほ目的語として残留する上の例文中\*附きの語の如きものを Retained Object (残留目的語) と謂ふことがある。

加2. 能相を所相に變へても前置詞の目的語には變化は起らぬ:—

Active:—My uncle gave a watch to me.

Passive:—A watch was given to me by my uncle.

(=僕の叔父が時計を僕に呉れた。)

(V) 不完全他動詞即ち補語を有つ他動詞を能相から所相

に變へれば Objective Complement (目的語補語) も Subjective Complement (主語補語) に變はる:—

Active:—

His Majesty nominated him an M.P.

Passive:—

He was nominated an M.P. by his Majesty.

(=氏は勅選議員になつた。)

Active:—

They returned him an M.P.

Passive:—

He was returned an M.P.

(=氏は衆議院議員に當選した。)

Active:—

They call Japan the England of the Far East.

Passive:—

Japan is called the England of the Far East.

(=日本を極東の英國と云ふ。)

(VI) 他動詞的意義の複合動詞は所相になることが出来る:—

る:—

We cannot depend upon self.

=Self cannot be depended upon.

=己といふものは頼みにならぬ。

We can make the most of time.

=Time can be made the most of.

=時はいくらでも利用出来るものである。

We always have to wait for him.

=He always has to be waited for.

=あの人はいつも人を待たせる。

In such a crisis we must, of course, call in a doctor.

=In such a crisis a doctor must, of course, be called in.

=勿論こんな場合には醫者を迎へねばならぬ。

A woman made a fool of me.

=I was made a fool of by a woman.

=僕は女に騙されてしまった。

You must not put an end to a living being needlessly.

=A living being must not be put an end to needlessly.

=無益の殺生をしてはならぬ。

(VII) 次のやうな複合動詞には二つの所相が出来る:—

We must take great care of our health.

=Our health must be taken great care of.

=Great care must be taken of our health.

=我々は我々の健康を大いに注意せねばならぬ。

They give no heed to my advice.

=My advice is given no heed to.

=No heed is given to my advice.

=僕の忠告にはお構なしだ。

The young *pay no attention to* little things.  
 = Little things **are paid no attention to** by the young.  
 = **No attention is paid to** little things by the young.  
 = 若い者は小事に氣を附けない。

We *can take no notice of* others' matters.  
 = Others' matters **can be taken no notice of**.  
 = **No notice can be taken of** others' matters.  
 = 他人の事忖着してゐられぬ。

The skilful *find no fault with* their tools.  
 = Their tools **are found no fault with** by the skilful.  
 = **No fault is found with** their tools by the skilful.  
 = 弘法筆を擇ばず。

We *make much use of* home-made things.  
 = Home-made things **are made much use of**.  
 = **Much use is made of** home-made things.  
 = 國産品が大持てだ。

We *must not have recourse to* force.  
 = Force **must not be had recourse to**.  
 = **Recourse must not be had to** force.  
 = 腕力に訴へてはならぬ。

We *should have little regard to* public opinions.  
 = Public opinions **should be had little regard to**.  
 = **Little regard should be had to** public opinions.  
 = 我々は輿論には殆んど無關心でなければならぬ。

(VIII) 現在完了の所相には Be+形容詞を代用すること  
がある:-

I **am pleased** (= *have been pleased* = *am glad or happy*)  
 to see you.

= 僕は君に逢つて嬉しい。

The house **is shut up** (= *has been shut up* = *is empty*).  
 = あの家はしまつてゐる (空家になつてゐる)。

The die **is cast** (= *has been cast*).  
 = 骰子は投ぜられた (事已に決す)。

My doom **is sealed** (= *has been sealed*).  
 = 私の運命に判が押された (もう運が盡きた、もう助からぬ)。

What **is done is done** (= *What has been done has been done*).

= 覆水盆に歸らず (もう後の祭)。

To shut (or lock) the stable-door after the horse **is stolen** (*has been stolen*).

= 泥棒を見て繩を鞠ふ。

Be は 形容詞に結合されるか 過去分詞に結合されるかを區別せよ:-

{ The gate **is shut** at ten o'clock sharp.  
 = 門限は正十時。(過)  
 { The gate **is shut** already.  
 = もう門がしまつてゐる。(形)

{ Second-hand books **are sold** cheap here.  
 = 此處では古本を安く賣る。(過)  
 { I **am sold** again.  
 = 僕はまたしてやられた。(形)

{ What **is done** cannot be undone (= *What has been done cannot be undone*).  
 = 覆水盆に歸らず。(形)

{ So little **is done** because so little **is attempted** (= *So little we do because so little we attempt*).  
 = 爲すなきの甚しきは爲さんとするなきの甚しきが故なり。(過)

(IX) 所相は反射態に變はることもある:-

Pray **be seated**.

=Please **seat yourself**.

=何卒御かけ下さい。

**I will be avenged** on you.

=**I will avenge myself** on you.

=今に屹度かたきを打つから覚えてゐる。

**You must be cured** of your bad habit.

=**You must cure yourself** of your bad habit.

=君はその悪い習慣を改めなければいけない。

**I cannot be rid** of my cold.

=**I cannot rid myself** of my cold.

=僕の風は抜けない。

**He is possessed** of immense riches.

=**He has possessed himself** of immense riches.

=彼は巨萬の富を得てゐる。

**He is acquainted** with many languages.

=**He has acquainted himself** with many languages.

=あの人は幾つも外国語を知つてゐる。

(X) 能相の形そのまゝで意味だけは所相になる動詞があ

る:—

A good medicine **tastes** (=is tasted) bitter.

=良薬口に苦し。

The rose by any other name **would smell** (=be smelt) as sweet.

=薔薇は何んと名が變つても矢張香んばしく匂ふ。

This wine **drinks** (=is drunk) well for its price.

=此の酒は値の割りに飲める。

The burnt pig **eats** (=is eaten) nice.

=焼き豚はうまい。

Velvet **feels** (=is felt) soft.

=天鵲絨は手觸りが柔い。

This book **sells** (=is sold) well.

=此の本はよく賣れる。

Bad goods **will never sell** (=will never be sold) well.

=不良品は決してよくは賣れない。

Houses in Tokyo **let** (=are let) well.

=東京の家は借り手が多い。

This book **reads** (=is read) extremely interesting.

=此の本は非常に面白く讀まれる。

Kurume Kasuri **will wear** (=will be worn) well.

=久留米絰はよく持つ。

This cloth **washes** (=is washed) well.

=此の布は洗濯が利く。

That man **wears** well (=looks very young for his age).

=あの人はふけない(よく持つ布のやうに毛が抜けたり色が變つたりせぬ意)。

Rice **cooks** (=is cooked) easily.

=米は直ぐに焚ける。

My boots **are wearing** (=are being worn) out.

=僕の靴は穴が明きかけてゐる。

The ship **is building** (=is being built).

=その船は建造中だ。

One of the party **is missing** (=is being missed).

=一行中の一人が行衛不明になつた。

I have no time **to spare** (=to be spared).

=僕には少しも餘暇がない。

There is no time **to lose** (=to be lost).

=一刻を争ふ。

In a quarrel the two parties are **to blame** (=to be blamed).

=喧嘩兩成敗。

(XI) 所相の形そのまゝで意味だけは能相になる動詞が

ある:—

Spring **is** (=has) **come**.

=春が来た。

The past **is** (=has) **gone** from us for ever.

=過去は永久に我々から去ってしまった。

My friend **is** (=has) **returned** from Manchukuo.

=僕の友人は満洲國から歸つて来た。

Silence **is** (=has) **become** his mother-tongue.

=彼はだんまり屋になつてしまった。

His star **is** (=has) **set**.

=彼の運勢は盡きた。

He **is** (=has) well **read** in every subject.

=氏は百科の書を涉獵してゐる。

They **are** (=have) ill **mounted**.

=彼等は駄馬に乗つてゐる。

## VII. AUXILIARY VERB (助動詞)

次に“Shall”, “Will”以外の主なる助動詞を個々に詳論する。

1. “Is”と“has”とが斯く混同されるのは口語の場合の“is”と“has”とがいづれも濁音で終はる詞の次ではる清音で終はる詞の次ではsと發音され其の間に何等の區別もないから遂に文語でもhasがisに混同されるやうになつたのみならず、are, was, wereまでそれぞれhave, hadの代りに用ひられるやうになつた。

## “Do”

(1) “Do”は動詞の原形に加へて現在又は過去の疑問又は否定を作る時に限り助動詞である:—

【現在又は過去の疑問】

**Do** you like tobacco?

=あなたは煙草がお好きですか。

**Did** you like tobacco when young?

=あなたは若い時にも煙草がお好きでしたか。

【現在又は過去の否定】

No, I **do not** like tobacco.

=イ、エ、僕は煙草は好きません。

No, I **didn't** like tobacco when young.

=イ、エ、私は若い時には煙草は好きませんでした。

脚1. “Do”は次文の初では助動詞、終では本動詞:—

**How do** you **do**?

=御機嫌は如何ですか。

脚2. 疑問文の主語が疑問代名詞の時又は疑問形容詞或は疑問副詞を有つ時は“do”を用ひぬ:—

**Who** wants to see me?

=誰が私に會ひたいと言つてゐるのです。

**What** sort of man **said** so?

=どんな様な人が左様云ひました。

**How** many students **passed** the examination?

=幾人生徒が及第しました。

脚3. 疑問文の述語が“Be”又は“Have”の時も“do”を用ひぬ:—

**Is** Ito so industrious a student?

=伊藤はそんなに勉強家の學生ですか。

**Has** that friend of yours a brother?

=君のあの友人には兄弟がありますか。

脚4. 普通は“do”を要する疑問文の中でも強意のため之を用ひぬことがある:—

**Know** you that I am Count of Musashi? —*Dickins.*

=武藏守なるを知らずや。

You take my place and receive Rikiya—what **say** you?

—*Ibid.*

=母に代つて出向かいや、いやかいやか。

Comrades, **say** I not well?

=何といづれも。

How **came** you to be in the front room? —*Gissing*

=何うして君は前の部屋にゐるやうになつたのだ。

5. 普通は“do”を要する文の中でも強意のため之を用ひぬことがある:—

All men knew him for a brave and well-trying knight, and one that **knew not** fear. —*J.K.J.*

=萬人が彼の勇敢にして而も千軍萬馬を往來して來た武士で、且怖いことを知らぬ武士であることを知つてゐた。

As for the son, he **said not** a word, but remained weeping, with his head bent down. —*Dickins.*

=かの息子も何もいはずにさしうつぶいて泣いてばかりゐる。

I **know not** what course others may take; but, as for me, give me liberty, or give me death!

—*Patric Henry.*

=他の人々は何んな途を執らるゝか知らぬが、私はと云へば、私には自由を與へよ、然らずんば死を與へよ。

(2) “Do” は “Be” 以外の動詞の現在又は過去を強意

するために用ひることがある:—

I cannot help knowing what I **do know**.

—*Union Reader.*

=私はよく知つてゐる事は知らずにはゐることは出来ない。

We all **do fade** as a leaf.

—*Bible.*

=我等は皆木の葉の如く枯る。

Such dictionaries of the kind, it is true, **do exist**, but

their deficiencies are evident on the surface.

—*Dixon.*

=如何にもそんな種類の字書が有ることは有る、けれどもその不備の點は一見しても解る。

If you **do fight**, fight it out; and don't give in while you stand and see. —*The Story of a Bad Boy.*

=若しいよゝゝ決闘をやる位なら飽くまでやるがよい、倒れるまで降参するな。

Success may be late in coming; but when it **does come**, it makes amends for much previous failure.

—*Smiles.*

=成功は却々來ないかも知れぬ、併し一旦來れば以前の失敗を大いに埋合せする。

I **did go** yesterday.

—*Brinkley.*

=僕は昨日行くには行きました。

One day a wolf **did come**.

—*Aesop.*

=或日狼がほんとにやつて來た。

Often **did** I see such a man before. —*Kruisinga.*

=私は以前に幾度も斯んな人を見ました。

Little **did** I dream that I had been gazing at my future husband. —*Geo. R. Sims.*

=妾はその時未來の夫の顔を見てゐるとは夢にも想ひませんでした。

6. “Be” も命令法の時だけは “do” で強意する:—

**Do be** honest, young men.

=青年よ、是非正直なれ。

(3) “Do” は所謂代動詞として用ひられることがある:—

He **speaks** as well as you **do**.

—*Kruisinga.*

=彼も君のやうに話が巧い。

A man must not *speak* out everything that comes to his lips as a woman **does**. —Kittredge.

=男は女のやうに口から出任せにしゃべつてはならぬ。

A woman can't truly care for a man's heart, unless she has an equal regard for his pocket: the things **go** together, and always **did** from the first.

—D. Jerrold.

=女がほんとに男の心に心配してやるなら男の財布にも心配してやらなければならぬ、女は男の心を思ひやれば必ず男の財布をも思ひやる、これは天地開闢以來いつも左様だつた。

"I believe you *like* fighting and getting over difficulties."—"I believe I **do**." —Kruisinga.

=『君は困難と戦つて打ち勝つことが好きだらう。』『好きだと思つてゐる。』

"You *saved* me," he said curtly.—"Oh, George."

—"Yes, you **did**."

=彼は簡単に言つた『君は僕を救つた』—『おオジョージ君』—『左様だ、君は僕を救つた。』

### "Can."

"Can" は第一義として **Ability** (能力) を第二義として **Inference** (推察) を表はす助動詞である。

I. 第一義の **Ability** (能力) を次のやうに細別する:—

(1) **Ability** (積極的能力):—

He **can** do the work very well if he chooses.

—Kruisinga.

=彼はしようと思へば頗る立派に仕事をする事が出来る。

I tried to do the work but I **could** not; it is too difficult.

—Kruisinga.

=僕はその仕事をしようとしたが出来なかつた、それは六ヶし過ぎた。

All that Adam had, all that Caesar **could**, you have and **can** do. —Emerson.

=アダムが持つてゐた凡てを、シーザーが爲すことの出来た凡てを、諸君は持つてゐる、爲すことが出来る。

(2) **Capability** (消極的能力):—

This room **can** hold a thousand people.

=此の部屋には千人這入れる。

The elephant **can** be taught to do anything.

=象には何んでも教へることが出来る。

I **cannot** bear to be always suspecting people.

—Kruisinga.

=僕は始終人を疑つてゐることは耐へられない。

(3) **Permission** (許可):—

I have finished my work, father.—You **can** (=may) go then. —Kruisinga.

=僕は仕事をしてしまいました、お父さん。—それではお前は行つてもよい。

You **can** (=may) have it if you wish.

=欲しければお持ちなさい。

**Can** (=May) I speak to you a moment?

=一寸御咄しさして下さいませんか。

When he had finished his home-work, I told him he **could** go.

=宿題をやつてしまつたら行つてもよいと私が彼に云ひました。

(4) **Purpose** (目的):—

I must take *the Tsubame* that I **can** (=may) keep my word.

=僕は約束を守るために『燕』で行かなければならない。

Come as early as you can, so that we **can** (=may) have time to talk. —Arnold.

=ゆつくりお話が出来るように成る可く早く御出下さい。

(5) Request (依頼):—

Have you a copy of Longfellow's poems that you **can** spare me for a few days. —Arnold.

=ロングフェローの詩集がおありでしたら二三日拜借出来ませんか。

I have a holiday to-morrow afternoon. **Can't** you come and help me enjoy it.

=明日の午後は休みです。お遊びにお出下さいませんか。

(6) Habit (習慣):—

All mothers know how trying girls **can** be.

—Kruisinga.

=女の子が如何に厄介なものであるかは凡ての母親が知つてゐる(子を持つて知る親の恩)。

Meredith was a student of the English public and **could** occasionally be unjust to it.

=メレディスは英國社會の研究者であつたが時々はその社會に對して不公平な批評をした。

(7) Wish (願望):—

Ah, **could** I but live a hundred years!

=あア、百までも生きたいものだ。

(8) Feel inclined to (何々したくて耐らぬ):—

I **could** laugh for joy.

=僕は嬉しくて笑ひ出したい。

I really **couldn't** think of it.

=僕は實際そんな事は考へるのも厭だ。

(9) Fitness (適當):—

In the year 1852 Livingstone made up his mind to strike into the interior, and find a healthy station which could become a centre for missionary work.

=一八五二年にリヴィングストーンは内地に遣入つて傳道事業の中心となるに適した健康地を發見しようと決心した。

II. 第二義の Inference (推察) を次のやうに細別する:—

(1) 述語が Fact (事實) 又は Event (出來事) を述べる

否定文又は疑問文の中で Possibility (答があること) の

推察:—

The rumour **cannot** be true.

=その噂は本統の答はない。

**Can** the rumour be true?

=その噂が本統の答があらうか(ない)。

You **cannot** fail this time.

=君は今度は落第する答はない。

**Can** you fail this time?

=君が今度落第する答があらうか(ない)。

(2) 述語が Perfect Tense (完了時) 即ち既往の出來事を

表はす否定文又は疑問文の中で Possibility (答があるこ

と) の推察:—

He **cannot** have said such a thing of me.

=彼が私に就いてそんな事を言つた答はない。

**Can** he have said such a thing of me?

=彼が私に關してそんな事を言つた筈があらうか(ない)。

The rainy season **cannot** have set in.

=入梅に這入つた筈はない。

**Can** the rainy season have set in?

=入梅に這入つた筈があらうか(ない)。

例1. 推察の“cannot”(筈がない)の反對は“must”(相違ない)である:—

The train **cannot** have arrived.

=汽車は着いた筈はない。

The train **must** have arrived.

=汽車は着いたに相違ない。

例2. “Cannot”は同一の本動詞に關して第一義にも第二義にも用ひられることがある:—

#### (Ability)

Man **cannot** know everything.

=人間には萬事を知ることは出来ない。

He **cannot** be idle, because he must get his living.

=彼は自活しなければならぬのだから怠けてはゐられぬ。

#### (Inference)

He **cannot** know that I have succeeded.

=彼は僕が成功したことを知つてゐる筈はない。

He **cannot** be idle, for he makes remarkable progress.

=彼は著しく進歩するから怠けてゐる筈はない。

例3. Ability(能力)を表はす“can”はcouldと變化するのみであるから此の缺陷を補充するための代用語が澤山ある:—

I **can** speak English.

=I **am able to** speak English.

=僕は英語が話せる。

I **can not** teach English.

=I **am unable to** teach English.

=僕には英語は教へられぬ。

{ The elephant **can** be taught to do anything.

{ =The elephant **is capable of** being taught to do anything.

{ =象には何んでも教へることが出来る。

{ He **can** swim.

{ =He **knows how to** swim.

{ =彼は泳ぎが出来る。

{ He **can** assist me to get on in the world.

{ =He **is in a position to** assist me to get on in the world.

{ =彼は僕が立身するのを援助することが出来る。

{ He **can not** resist further.

{ =He **is in no condition to** resist further.

{ =彼にはこの上抵抗することは出来ない。

{ He **can** go home now.

{ =He **is permitted to** go home now.

{ =彼はもう家へ歸つてもよいのだ。

{ I will do anything I **can** to help you.

{ =I will do anything that **is in my power** to help you.

{ =僕は君を助けるためには全力を竭しませう。

{ I **can not** help you.

{ =It **is beyond my power to** help you.

{ =僕には君を助けることは出来ない。

{ I **can** now travel.

{ =I **am now fit to** travel.

{ =僕はもう旅行が出来ます。

{ He **can not** be a teacher.

{ =He **is not suited to** be a teacher.

{ =彼は教員にはなれない。

例4. Inference(推察)を表はす“can”にも代用語がある:—

{ The rumour **can not** be true.

{ =It **is impossible that** the rumour is true.

{ =その噂は本統の筈はない。



- { I cannot be promoted.  
= It is out of the question that I am promoted.  
= 僕が昇給してゐる筈はない。
- { I cannot be mistaken.  
Surely I am not mistaken.  
= 僕は間違つてゐる筈はない。
- { Can the rumour be true?  
= Is it possible that the rumour is true?  
= その噂が本統の筈があらうか。
- { Can the train have arrived?  
= I wonder if the train has arrived.  
= 汽車が着いた筈があらうか。
- { Can he have passed his examination?  
= I wonder whether he has passed his examination.  
= 彼が試験に及第した筈があらうか。

5. “Can” を強意するには次のやうな言葉を用ひる:—  
How can you possibly tell what it is that detains me?  
—Douglas Jerrold.

= 俺が何うして遅く歸へるか貴様に一體何うして解る。

We cannot do so by any means.

= 僕等には逆もそんな事は出来ない。

He cannot by any possibility be saved.

= 彼は到底助からない。

Try as I might I couldn't do that.

= 何うしても僕にはそれは出来ない。

I can not bring myself to believe you.

= 僕は君の云ふ事は逆も信じられない。

They asked him how she was dressed; for the life (or soul) of him he could not recollect.

= その女の服装を尋ねられたが彼には何うしても思ひ出せなかつた (for the life of him の代りに for his life や for the soul of him の代りに for his soul とは餘り言はぬ處が熟語、また soul よりも life の方が普通)。

### “May”

“May” は第一義として Permission (許可) を第二義とし

て Inference (推察) を表はす助動詞である。

I. 第一義の Permission (許可) を次のやうに細別する:—

(1) Permission (許可):—

May I call on you?

= 御伺ひして宜う御座いますか。

May I go and play when my lesson is over?

= 稽古が済んだら遊びに行つてもよろしいでせうか。

You may go out when you have finished your work.

= 稽古が済んだら出て行つてよろしい。

I can play on the piano, but I may not<sup>1</sup> during school-hours.

= 私はピアノが弾けますが学校の時間中は弾けません。

(2) Purpose (目的):—

He spends that he may succeed and succeeds that he may spend.

—(東高商)

= 彼は成功せんがために金を使ひ、金を使はんがために成功する。

1. May not は The Absence of Permission (不許可) 又は A Polite Form of Prohibition (丁寧な禁止) であるから must not の禁止と混同してはならぬ。汽車の内で或る乗客が鐵道規則を無視して頑強に喫煙をして居るのを見付けて車掌が次の三文を初は言葉優しく中頃は言葉を荒立て、最後には顔を眞赤にしていきり立ちつゝ話したのを聞いたと Kruisinga が書いてゐる:—

You may not smoke here, Sir.

= 此處では喫煙はお断りです。

You must not smoke here, Sir.

= 此處では喫煙は禁止です。

You shan't (=shall not) smoke here, Sir.

= 此處では喫煙は厳禁です。

I say all this that you **may** understand what I mean to do.

=私は何う云ふ事をする積りであるかあなたにお解りになるようにこんな事を皆云ふのです。

The life-blood of the slain

Poured out where thousands die that one **may** reign.

—Byron.

=一將功成るために萬卒死する處には死者の鮮血が横溢した。

(3) Request (依頼):—

You **may** come to-morrow.

=君は明日来て下さい。

You **might** call at the baker's. —Fowler.

=何卒パン屋へ行つて来て下さい (might は may よりも一層丁寧)。

(4) Concession (讓歩):—

One **may** live a conqueror, a king, or a magistrate; but he must die as a man.

=人は覇主として、國王として、或は大官として生きんも竟には人間として死なねばならぬ。

The efforts required for these protracted hostilities **may** be said to have ruined both states.

=此の長い戦争が要した努力は敵味方の双方を亡ぼしてしまつたと云つても過言ではない。

Though he **may** take ever so much care he will not be able to do it well.

=彼にはいくら苦心してもそれを美事に爲し遂げることは出来ない。

Whatever faults they **may** have had, neither Tacitus nor Carlyle was dull.

=何んな缺點を持つてゐたにしろ、タシタスやカーライルは讀書子を飽かしめはしなかつた。

You **may** well say that.

=あなたが左様仰有るのも御尤です。

She **might** well be proud of him, for a finer lad there was not in the country round. —Irving.

=母が倅の自慢をしたのは尤であつた、といふ譯はその倅よりも善い少年はその界限には居なかつたから。

Fools **may** ask more questions than wise men can answer.

=愚人も賢人の答へ能はぬ質問を發することがあらう。

Naught (=Nothing) **may** endure but mutability.

=變じ易いといふことの他には何ものも永続することは出来ないと言つてもよからう(世の中は有爲轉變諸行無常で變はらぬことと云へば桑田變じて大海となることばかりの意)。

A man **may** do quite as great a service to his country by writing a book as by winning a battle.

—Hearne.

=戦捷の大功と同じ大功を書物を著して國家に樹てることが出来よう。

(5) Prayer (祈願) [必ず主語の前に即ち文頭に在る]:—

**May** you never want!

=君に不自由のないことを祈ります。

**May** you live long and prosper!

=高堂の萬歳と萬福を祈る。

**May** he never repent this act.

=彼が此の行爲を決して悔ゆることなきを祈る。

(6) Expectation (期待) を示す動詞の後に “shall” 又は

“will” の代りになるもの:—

I *hope* he **may** (or will) succeed.

=僕は彼の成功せんことを望みます。

I *hoped* he might (or would) succeed.

=僕は彼の成功せんことを望みました。

I *faer* he **may** (or perhaps will) lose his way.

=僕は彼が道に迷ふかしらと心配してゐる。

I *was afraid* he **might** (or perhaps would) lose his way.

=僕は彼が道に迷ふかしらと心配した。

*It is probable* that he **may** (or will) be re-elected.

=多分氏は再選されるだらう。

II. 第二義の Inference (推察) を次のやうに細別する:—

(1) 述語が Fact (事實) 又は Event (出来事) を述べる

文章の中で Probability (かも知れぬこと) の推察:—

The report **may** be true.

=その噂は本當かも知れぬ。

This **may** be or **may** not be true.

=これは本當かも知れぬかも知れぬ。

It **may** rain to-day.

=今日は雨が降るかも知れぬ。

He **may** arrive to-day.

=彼は今日は着くかも知れぬ。

He **may** get there in time, if he walks fast.

=急いで歩けば間に合ふやうに彼方へ着くかも知れぬ。

(2) 述語が Perfect Tense (完了時) 即ち既往の出来事

を表はす文章の中で Probability (かも知れぬこと) の

推察:—

He **may** have forgotten your orders.

=彼はあなたの命令を忘れてしまつたのかも知れません。

He **may** have done it through ignorance.

=彼は知らずにそれをしたのかも知れません。

I **may** have done wrong, but I claim the right of being heard.

=僕は悪い事をしたかも知れぬが、辯解の言を聴いて貰ふ権利はある。

He **may** not have done it, although appearances are strong against him.

=彼はそんな事はしなかつたかも知れぬ、明かにしたやうに見えるけれども。

1. 第一義の “May” の反対には “Must not” を用ひる:—  
You **must not** go out without permission.

=許可を得ずに外出してはならぬ。[禁止]

2. Purpose (目的) を表はす “May” の前にはいつも  
‘that’, ‘so that’, ‘in order that’ 又は稀に ‘to the end  
that’ がある:—

He lives **that** he **may** eat.

=彼は食ふために生きてゐる。

Warn him **so that** he **may** avoid bad companions.

=彼が悪友を避けるやうに警戒してやれ。

I will make haste **in order that** I **may** be in time.

=僕は間に合ふやうに急ぎませう。

It is Our desire to bear them in Our heart in common  
with you, Our subjects, **to the end that** we **may**  
constantly possess these virtues.

—Imperial Edict on Education.

=朕爾臣民ト俱ニ拳々服膺シテ成其徳ヲ一ニセンコトヲ庶幾  
フ。

3. 第一義即ち Permission (許可) の “May” には次のやうな代用語がある:—

- { I **may** go and play.  
= I am permitted to go and play.  
= 僕は遊びに行つてもよいのだ。
- { Any person **may** open a trade or commence a manufacture.  
= Any person **is allowed to** open a trade or commence a manufacture.  
= 何人も商業や工業を開始することが出来る。
- { He **may** do as he likes.  
He **is free to** do as he likes.  
= 彼は自分の好きに出来る。
- { He **may** go or stay.  
= You **are at liberty to** go or stay.  
= 君は行くも停まるも御随意です。
- { He **may** be paid for his work.  
= He **has a right to** be paid for his work.  
= 彼は彼の仕事に對して金を貰つて構はない。

4. 第二義即ち Probability (かも知れぬ) の推察の “May” には次のやうな代用語がある:—

- { The rumour **may** be true.  
= **Perhaps** the rumour is true.  
= その噂は本當かも知れぬ。
- { He **may** come to see me to-day.  
= He **is likely to** come to see me to-day.  
= 彼は今日頃僕に會ひにくるかも知れぬ。
- { He **may** have passed this year.  
= **It is likely that** he has passed this year.  
= 彼も今年は及第したかも知れぬ。
- { He **may** have arrived at his destination.  
= **The likelihood is that** he has arrived at his destination.  
= 彼はもう目的地に着いたかも知れぬ。

- { He **may** accomplish his purpose.  
= He will **probably** accomplish his purpose.  
= 彼は目的を達成するかも知れぬ。
- { He **may** head the list.  
= **It is probable that** he will head the list.  
= 彼が一番になるかも知れぬ。

5. “May” の第二義たる Probability (かも知れぬ) の推察を強むるには次のやうな語句を用ひる:—

He will come to see me **in all probability**.

= 彼は多分僕に逢ひに来るでせう。

You are right **in all likelihood**.

= 多分君の云ふ事が當つてゐるでせう。

Now, one or two of those who were in the boat escaped, **against all likelihood**, to tell the story.

—Stevenson.

= さて小舟に乗つてゐた連中の一人か二人はひよつとしたら避難して此の話を聞かせたらう。

I may have grumbled, **for aught I know**, at not having more letters from you.

—Macaulay.

= 私はあなたからもつと澤山手紙を貰はなかつたので多分不平を云つたらしい。

Some years hence, **for all we know**, we may be able to transmit the vocal message itself, with the very inflection, tone, and accent of the speaker.

—J. Baile.

= ひよつとしたら、數年後には、談話者の發聲的通信そのものをさへ彼の抑揚、調子、さては訛諸共に傳達することが出来るかも知れぬ。

1. **for aught I know** は in spite of anything I know to the contrary (反對に知つてゐる何事にも拘らず) 即ち「それと反對の何んな事を知つてゐようとも」の意で推察の意義を強める句故「ひよつとしたら」と譯す。他の三つの句も勿論同意義でその生ひ立ちの順序を云へば for aught I know と for anything I know は元祖格で沙翁以後は殆んど用ひられぬが for all I know 殊に for what I know は今日も猶旺んに使はれてゐる。

Their conclusion may be true, but it might be false for anything they know. —Mill.

=彼等の結論は眞乎の結論であるかも知れぬが、ひよつとしたら事實を誤り傳へてゐるらしい。

And, for what we know, as he comes from a very warm climate, the ant-eater may use his tail in the summer to fan himself with. —Punch.

=そして蟻喰は頗る暑い國の動物であるからひよつとしたら夏になると尻尾を扇の代りに使ふのかも知れぬ。

### “Must”

“Must” は第一義として **Necessity** (必要) を第二義として **Inference** (推察) を表はす助動詞である。

#### I. 第一義の **Necessity** (必要) を次のやうに細別する。

##### (1) **Necessity** (必要):—

What will happen **must** happen.

=起る事は起らねばならぬ。

And what **must** be **must** be, I suppose. —Hardy.

=有る可き事は有る可きであらう。

Do not row against the stream if you can help it; but if you **must**, you **must**. —The Use of Life.

=餘儀なくなければ流に溯つて漕いではならぬ、けれども是非にとあれば是非もなし。

We **must** all die sometime.

=我々はいつか死ななくてはならぬ。

I **must** and will have my own way.

=私は自分の思ふ通りにしなければならぬ否、きかぬ。

A considerable latitude **must** be allowed in the discussion of public affairs, or the liberty of the press will be of no benefit to society.

=天下のことを議論する時は大いに自由を與へなければなら

ぬ、左なくば折角の出版の自由も何等社會に恩恵とならなくなつてしまふ。

##### (2) **Obligation** (義務):—

You **must** pay better attention in future.

=將來はもつと注意しなければいけません。

You **must** obey nurse, children.

=子供達よ、お前達は婆やの云ふ事を聞かなければいけません。

Charity **must** begin at home.

=慈善は我家から始まらなければならぬ。

##### (3) **Prohibition** (禁止):—

Beggars **must not** be choosers.

=貰ふに選り好みをしてはならぬ。

She screamed out all at once, “You **must not** speak like this of Papa”.

=彼の女は突然に『お父さんの事をそんなに悪く言つてはなりません』と叫んだ。

You **must** never contradict.

=決して人の言ふ事に楯を突いてはならぬ。

##### (4) **Cannot but** (……せざるを得ず):—

It **must** (=cannot but) be allowed that Jonathan has good reason to mistrust his critics.—Max O'Rell.

=亞米利加人は自分を批評する者を疑ふのは尤であることを認めざるを得ない。

A man thinks that he **must** needs (=can necessarily not but) understand those whom he sees daily.—Helps.

=人は自分が毎日見てゐる者の品性は之をどうしても理解してゐざるを得ないと考へてゐる。

(5) Perverse Destiny (悪意的運命):—

Just as I was getting better, what **must** I do but break my leg.

=病氣がやうやく癒りかけてゐた矢先に僕は何の因果か脚を折つてしまった。

Just as I was busiest, he **must** come worrying.

=僕が天手古舞をしてゐる矢先をよつて彼は五月蠅い事を云つて来た。

It was not enough to help to break the heart of a wife; no, the savage **must** joke over its precious pieces.

—D. Jerrold.

=他所の細君を斷腸の思ひにたへざらしめるお手傳をしたのでまだ足りずに、此の奴はその細君の片割とも謂ふべきその御亭主をまからかはなければ承知しなかつた。

(6) Foolish Insistence (愚なる主張):—

We **must** buy our experience.

=人間といふ者は愚なもので苦い経験をして懲りなければ承知しない。

The tortoise **must** needs get an eagle to teach him to fly.

—Aesop.

=龜は愚にも鷲に空の飛び方を是非教へて呉れと云つてきかなかつた。

He **must** needs come though he was not wanted.

=彼は自分の出る幕でない處へ出遮張りたがつて聞かぬ。

So many people regard external things as the only realities; and as they have fixed their abode here, they **must** have it arranged to their mind.—Helps.

=滔々たる世人は心の外の事物のみを實在物であると考へて

ゐる、そして心外の事物に執着してゐるから愚にも心外の事物をして自己の空望通りにせしめねば止まぬ。

II. 第二義の Inference (推察) を次のやうに細別する:—(1) 述語が Fact (事實) 又は Event (出来事) を述べる文章の中で Certainty (に相違ない) の推察:—

You **must** be aware of this.

=君はこれを知つてゐるに相違ない。

Popularly, what everybody says **must** be true, what everybody does **must** be right. —Tylor.

=通俗的に云へば、萬人の云ふ事は本當に違ひない、萬人の爲す事は正當に違ひない。

The king **must** win, or he **must** forfeit his crown forever.

=國王は戦争に勝たなければならぬ、左もなければ國王は永久に王位を失つてしまふに違ひない。

If we **must** be gentlemen, we must be gentlemen.

=若しも我々は紳士に相違なければ紳士らしくなければならぬ。

To thine own self be true,

And it **must** follow, as the night the day,

Thou canst not then be false to any man.

—Shakespeare.

=汝まづ己に對して眞實なれ、

而せば他人を欺き得ざること、

晝あれば夜あるが如く確實なるべし。

(2) 述語が Perfect Tense (完了時) 即ち既往の出来事を表はす文章の中で Certainty (に相違ない) の推察:—

You **must** have met him before.

=君は以前に彼に逢つたことがあるに相違ない。

You **must have thought** that I was thoughtless.

=君は定めし僕を無考への男だと思つたに違ひない。

You **must have known** quite well what I meant.

=君は僕が何う云ふ腹であつたか百も承知であつたに違ひない。

Absurd as the theory was, it had many admirers, particularly among men of letters. It was now to be reduced to a practice; and the result was, as any man of sagacity **must have foreseen**, the most piteous and ridiculous of failures. —(福高商)

=その理論は馬鹿氣たものではあつたが、多くの賞讃者を有つてゐた、特に文學者の間に。けれども今はそれをいよいよ實地にやつて見ることになつた、するとその結果は、苟も聰明な人なら誰でも先見してゐたに相違無い通り、天下の失敗中の最も憐れな、最も滑稽なものであつた。

☞ 1. 第一義の“Must”の反對は“need not”である:—

I **must** work hard, but you **need not** do so.

=僕は勉強しなければならぬが、君は勉強するには及ばない。

☞ 2. 第二義の“Must”の反對は“cannot”である。

This **must** be true, but that **cannot** be so.

=これは本當に違ひないが、それは本當の筈はない。

☞ 3. 第一義の“Must”には次のやうな代用語がある:—

I **must** work hard to satisfy my master,

=I **have to** work hard to satisfy my master.

=僕は主人を満足させるために勉強しなければならぬ。

I **must** go again to see him to-day.

=I am obliged to go again to see him to-day.

=僕は今日もまた彼に逢ひに行かねばならぬ。

I **must** practise economy.

=I **am compelled to** practise economy.

=僕は經濟にしなければならぬ。

I **must** decline the invitation.

=I **am forced to** decline the invitation.

=僕は招待を断らなければならぬ。

I **must** live a dog's life.

=I **am driven to** live a dog's life.

=僕は見じめな生活をしなければならぬ。

We **must** work for bread.

=It is **necessary for us to** work for bread.

=It is **necessary that we should** work for bread.

=We are **under the necessity of** working for bread.

=我々はパンのために働かねばならぬ。

I **must** die.

=I **cannot but** die.

=I **can but** die.

=I **can only** die.

=僕は死ななければならぬ。

I **must** admit your statement.

=I **cannot help** admitting your statement.

=僕は君の言を成る程と認めざるを得ない。

I **must** break my word.

=I **have no choice but to** break my word.

=I **have no alternative but to** break my word.

=僕は食言しなければならぬ。

He says he **must** know the reason.

=He **insists on** knowing the reason.

=彼は是非理由を聞かねばならないと言つてゐる。

☞ 4. 第二義の“Must”には次のやうな代用語がある:—

He **must** be ill to-day.

=He **seems to** be ill to-day.

=彼は今日は病氣らしい。

He **must** be mad.

=He **clearly** is mad.

=彼は氣狂に違ひない。

You **must** be aware of this.

=You **surely** are aware of this.

=君はこれを知つてゐるに違ひない。

- You **must** lose, whichever happens.  
 =You **are certain to** lose, whichever happens.  
 =何つちの道君の損に違ひない。  
 He **must** have done it.  
 =**Evidently** he has done it.  
 =He **surely** has done it.  
 =彼が爲したに違ひない。  
 You **must** have caught it if you had run.  
 =You **necessarily** would have caught it if you had run.  
 =君は逃げたら叱られたに違ひない。  
 I **must** know what I do know.  
 =I **cannot fail to** know what I know.  
 =I **cannot help** knowing what I know.  
 =僕は知つてゐる事は知つてゐるに違ひない。

5. “Must” を強意するには次のやうにする:—

(第一義の時)

- I **must positively** know your reason.  
 =私は是非譯を聞かなければなりません。  
 “Have I not three kingdoms?” said King James to the fly, “and yet you **must needs** fly in my eye.”  
 =ジェームズ王が蠅に云つた『朕は三つの王國を持つてゐるではないか、然るに貴様は愚にも朕の眼先に飛ばねば已まぬ』と。

(第二義の時)

- He **must surely** have arrived.  
 =彼は確に着いたに違ひない。  
 He **must of necessity** have done so with his eyes open.  
 =彼の男は必ずや知つてゐてそんな事をしたに違ひない。  
 Be that as it may, people at home **needs<sup>1</sup> must** be anxious for the success of my expedition.  
 =遮莫家郷憶遠征。

1. Fowler は曰つてゐる、“needs”=of necessity は現代英語では“must”の前後孰れにも使ふ副詞であるが needs must do ならば cannot help doing の意、must needs do ならば foolishly insist on doing の意となるが常である、しかし時としては must needs も needs must も同意義に用ひると。

“Ought”

“Ought” は第一義に Duty (義務) を第二義に Inference (推察) を表はす助動詞(但其後に“to”を省かず)である。

1. “Ought” は Active Action を表はす動詞の前では第一義の Duty (義務) を表はす:—

- I **ought to** work hard now.  
 =It is my duty to work hard now.  
 =私は今は勉強す可きである。  
 You **ought to** consult your father.  
 =It is your duty to consult your father.  
 =君はお父さんに相談す可きです。  
 They **ought to** know better. —Whitney.  
 =It is their duty to know better.  
 =彼等はずっとよく知る可きです(宜い年をして年甲斐も無い)。

1. 第一義の“Ought”は過去にも用ひる:—

- I asked what I **ought to** do.  
 =僕は何を爲すべきかを尋ねた。  
 You asked what you **ought to** do.  
 =君は何を爲すべきかを尋ねた。  
 He asked what he **ought to** do.  
 =彼は何を爲すべきかを尋ねた。

2. 次の言ひ方は“Ought”の特に現在、過去、又は未來を明示するものである:—

- He **ought to do** so now=It is his duty to do so now.  
 He **was to do** so then=It was his duty to do so then.  
 He **will have to do** so to-morrow=It will be his duty to do so to-morrow.

3. “Ought,” “Should,” 又は “Must” に Passive Sense の動詞が続けばその義務、適當、又は必要はその主語より他に移動する:—



Your teacher **ought** to know the truth.

=You ought to tell the truth to your teacher.

=君の先生は真相を知る可きだ。

Children **should** be taught obedience.

=We should teach children obedience.

=子供には従順の徳を教ふべきだ。

Your father **must** know it.

=You must tell it to your father.

=君のお父さんはそれを知るべきだ。

(2) “Ought” は Passive Action を表はす動詞の前では

第二義の Inference (推察) を表はす:—

If you took that medicine, you **ought** to be well now.

=その薬を飲んだのなら、もう君は癒つてゐる筈なのだ。

If you are a student, you **ought** to know such a thing.

=君は學生なら斯んな事は知つてゐる筈だ。

If the train is on time, it **ought** to arrive now.

=汽車は時間通りならもう着く筈だ。

~~加~~ 第二義の “Ought” も過去に用ひる:—

I said that he had been abroad and **ought** to know English.

=僕は彼の人を洋行してゐたのだから英語は解つてゐる筈だと言つた。

I asked when the guest **ought** to be here if the train was on time.

=私は汽車が時間通りだつたらお客様は何時御着きの筈ですかと尋ねた。

I thought that a university man **ought** to know English well.

=僕は學士は英語がよく解る筈だと思つた。

(3) “Ought” は Active Action を表はす動詞の完了不

定法に先立つ時は過去の義務の不履行を責むる意とな

る:—

I **ought** to have given up smoking long ago.

=私はとうに煙草を止めるべきでした(止めなかつたが)。

We do those things which we ought not to do, and we leave undone those things which we **ought** to have done. —(鹿高農)

=我々は爲す可からざる事を爲し、爲す可かりし事を爲さずに置く。

I have done a good many things that I **ought** not to have done, in spite of my laziness.—J. K. Jerome.

=私は怠け者でありながら爲してはならなかつた澤山の事を爲した。

(4) “Ought” は Passive Action を表はす動詞の完了不

定法に先立つ時は推察の意となるが行爲の不実行は意味

せぬ:—

You **ought** to have foreseen this. —Whitney.

=君は斯れしきの事は見越してゐた筈だ。

I said it, and still think I **ought** to have said it.

—Fowler.

=私は左様言つた、そして今でも尙僕は左様言つて置いた筈であると考へてゐる。

“Need”

“Need” は疑問又は否定の時に限り Necessity (必要) を

表はす助動詞となる:—

**Need** you do such a thing now?

=君は今そんな事をしなければいけないのか。

As he has friends, he **need not** starve.—Kirkpatrick.

=彼には友達があるから餓死するには及ばない。

I **need not** tell you that it is not always those who

are most ready to go to war who are really the most patriotic. —(專檢)

=眞に最も愛國的な人々とは必ずしも欣んで戦争に出る人々ではないことは僕が諸君に云ふに及ばぬ。

You **need not have done** it. —Fowler.

=君はそんな事をするには及ばなかつたのに。

☞1. “Need” は否定の意を含む疑問文の中に限り肯定の助動詞に用ひられる:—

**Need I come to-morrow?**

=私は明日来なければなりませんか。

**Why need he have come?**

=何故彼は来なければならなかつたのか。

☞2. “Need not” の代りに ‘have not to’ を用ふれば如何なる Tense, Mood をも表はすことが出来るが、次には直説法の十二の時だけを例解する:—

**Present:—I have not to go to office to-day.**

=私は今日は事務所に行くには及ばない。

**Past:—I had not to work yesterday.**

=私は昨日は働くには及ばなかつた。

**Future:—You will not have to come to-morrow.**

=君は明日は来るには及ばない。

**Perfect Present:—I have not had to wait so long.**

=僕はそんなに待つには及ばなかつた。

**Perfect Past:—I had not had to try so often.**

=私はそんなに度々試すには及ばなかつた。

**Perfect Future:—I shall not have had to stay so long.**

=私はそんなに長く滞まるには及ばなからう。

☞3. 次の二文を混同してはならぬ:—

**You need not have worked so hard.**

=君はそんなに勉強しなくともよかつたのだに(要らぬ勉強をした意)。

**You have not had to work so hard as I.**

=君は僕のやうに勉強するに及ばなかつた(樂でよかつた)。

☞4. “Need not” の變態を次に挙げる:—

There is nothing you **need** fear, if you are guiltless.

=君は青天白日ならば何も怖がるには及ばない。

You **need but practise**, if you wish to speak English well.

=英語を上手に話したければ練習さへすればよい。

### “Dare”

“Dare” は現在又は過去の疑問又は否定の時に限り **Daring** (敢行) を表はす助動詞となる:—

As I have a cold I **dare not go** out to-day.

—Kirkpatrick.

=風を引いてゐるから私は怖くて外出が出来ません。

A man may steal a horse where another **dare not look** over the hedge.

=他の人が垣間見も出来ぬ所で馬を盗むことが出来る者がある(月夜に笠を抜く)。

When the Chinese soldiers shall have all been armed and disciplined like Western troops, **no power dare attack.**

—Hearn.

=支那兵が残らず歐洲兵のやうに武装され訓練された曉には能く支那を攻撃する國はなからう。

They **dared not come.**

—Fowler.

=彼等には怖くて来られなかつた。

He **dared not speak.**

—Kirkpatrick.

=彼は敢て一言も云はなかつた。

☞1. “Dare” も否定の意を含む疑問文の中では肯定の助動詞に用ひられる:—

**Dare he do it?**

=彼によくそんな事が出来るかい(出来ぬ意を含む)。

☞2. “Dare” も熟語や古文の中では肯定の助動詞に用ひられる:—

I **dare say** (=Perhaps) he could tell you where he is.

—Doyle.

=多分何處にゐるか彼ならあなたに教へることが出来ませう。

I **dare do** all that may become a man:

Who **dares do** more, is none. —Shakespeare.

=私は男にふさはしい凡ての事を敢てする、それ以上を敢てする者は男ではない(茲の'dare'は不定法の'to'は取らぬが三人稱の's'は取るから純粹な助動詞とは謂へぬ)。

## PREPOSITION (前置詞)

**前置詞の定義**——Preposition (前置詞)は二つの語を聯結して其の間の關係を述ぶる詞である:—

He works hard **from morning till night**.

=彼は朝から晩までせつせと働く。

☞“From”は works と morning とを結んでその間の關係を“till”は works と night とを結んでその間の關係を述べてゐる。前置詞の後にある語はその Object (目的)と謂ひObjective Case (目的格)となる、即ち上例の“morning”と“night”はそれぞれ前置詞 from 及び till の目的で目的格ある。

**前置詞の種類**——前置詞には次の二つの種類がある。

(I) **Simple Preposition** (簡單前置詞) 即ち單語より成る元來の前置詞を斯く云ふ:—Of (……の), to (……まで), on (……の上に), 等。

(II) **Phrase Preposition** (句前置詞) 即ち數語が相合して一つの前置詞のやうに働く前置詞を斯く云ふ:—Out of (……から), by means of (……に依つて), in spite of (……にも拘らず), 等。

☞Wait **till after** the shower (夕立が止んだのち迄お待ち)の'till after'の類を Double Preposition と謂ふこともある。

**前置詞の目的**——Preposition (前置詞)の目的には次のものがある:—

(1) **Noun** (名詞):—

I bought a box **of paper**.

=僕は一箱の紙を買つた。

(2) **Pronoun** (代名詞):—

I will give it **to you**.

=僕はそれを君に上げる。

(3) Adjective (形容詞):—

Lift up your eyes **on high**.

=天を仰ぎ見よ。

(4) Adverb (副詞):—

I had never tried **until then**.

=僕はその時まで一度もやつて見なかつた。

(5) Infinitive (不定法):—

He is **about to be** married.

=彼は結婚するところです。

(6) Gerund (ヂェラント):—

He delights **in making** photographs.

=彼は寫眞を撮るのが大好きだ。

(7) Phrase (句):—

Samuel possessed wisdom **from on high**.

=サミュエルは天上からの智慧を有つてゐた。

(8) Clause (節):—

Listen **to what I say**.

=私が云ふことをお聞きなさい。

1. 前置詞+目的を Prepositional Phrase (前置詞句) と  
謂ひ、上例が示すやうに形容詞的に又は副詞的に用ひる。

2. 時を表はす前置詞が Clause を目的とする時は接續詞と  
なる。

Don't fire **until I give the signal**.

=合圖をするまでは發砲するな。

**前置詞の位置**—一次の場合の前置詞の位置に注意すべし。

(1) 前置詞の目的(形容詞あればそれも共に)は強意す  
るために簡單文の傍頭に置くことがある:—

I'll sail **the seas over** (=over the seas).

=海原越えてわれ行かん。

**Two things** I cannot live **without**—Truth and Love.

—Blackie.

=二つのものがなければ私は生きてゐられぬ—眞實と愛の。

**Him** I will live **for** and die **for**.

=彼のために我は生死する。

**This** I insist **on**.

=これを我輩は主張する。

(2) 目的が疑問詞ならば前置詞は文尾に送るが常則:—

**Whom** are you talking **to**?

=誰に對して君は話してゐるのだ。

**Whom** did you come **with**?

=誰と君は來たのだ。

**What** did you come **for**?

=何のために君は來たのだ。

**Which** house do you live **in**?

=どつちの家に君は住んでゐるのだ。

(3) 形容詞節中の關係詞を支配する前置詞は節尾に送る  
が常則:—

The box **which** it came **in** has been destroyed.

=それが遣入つて來た箱は壊れてしまつた。

I visited the house **which** he used to live **in**.

=僕は彼が昔住んでゐた家を訪ねた。

This is **what** poets dream **of**, deep-hearted men hope  
**for**, none quite believe **in**. —Meredith.

=これは詩人が夢み、深い思想の人が望み、誰一人全然は信ぜ  
ぬものである。

(4) 目的が関係代名詞 “that” の場合にはその前置詞は必ず後置詞となつて形容詞節の結尾に立つ:—

I visited the house **that** he used to live **in**.

=僕は昔彼が住んでゐた家を訪ねた。

(5) その目的たる関係代名詞を省略されたる前置詞は

Clause 又は Phrase の結尾に立つ:—

This is not a house **in which** people should live.

=This is not a house **which** people should live **in**.

=This is not a house people should live **in**.

=This is not a good house **in which** to live.

=This is not a house **that** people should live **in**.

=This is not a house people should live **in**.

=This is not a good house to live **in**.

=これは人の住むべき家ではない。

**前置詞と他の語との関係**—前置詞と他の語との関係には次の如き注意すべきものがある。

(1) 相等しき意義を表はす相異なる語が相異なる前置詞を取る:—

Privation **helps to** make a man of you.

=艱難汝を玉にす。

Bodily exercise **assists in** digesting what we eat and drink. —(八高)

=運動は飲食物の消化を助ける。

He **gave** valuable advice **to** me.

=彼は僕に貴重な忠告を與へた。

The Educational Department **conferred** a degree **on** him.

=文部省は彼に博士號を授けた。

I will **inform** you **of** the result.

=僕は君に結果をお知らせませう。

I will **acquaint** you **with** the circumstances.

=僕は君に事情をお知らせませう。

He **asked** a difficult question **of** me.

=彼は僕に六ヶしい質問を尋ねた。

He **put** a difficult question **to** me.

=彼は僕に六ヶしい質問を尋ねた。

(2) 相等しからざる意義を表はす相同じ語が相異なる前置

詞を取る:—

The house **abounds with** rats.

=この家は鼠が多い。

The district **abounds in** coal ores.

=この地方は石炭に富むでゐる。

I can't **agree to** your proposal.

=僕は君の献策に賛成することは出来ない。

I can't **agree with** you.

=僕は君に同意することは出来ない。

Don't be **anxious about** my health.

=僕の身體には心配しないで下さい。

He is **anxious for** his son's success.

=彼は息子の成功を渴望してゐる。

Virtues **bring** blessings **to** us.

=積善の家に餘慶あり。

Vices **bring** misfortunes **on** us.

=積不善の家に餘殃あり。

参考 { The story **brought** a bad name **on** the house.

=厭な噂が立つたので家の借り手がなくなった。

We **make sake from** rice.

=酒は米で造る。

It is like **making** a rope of sand.

=糖に釘。

An idiot is **compared to** an ass.

=馬鹿者は驢馬に譬へる。

My success is not to **be compared with** yours.

=僕の成功なぞ君のには較べものにならぬ。

True happiness **consists in** contentment.

=眞の幸福は満足に在り。

The brain **consists of** the cerebrum and the cerebellum.

=脳髓は大脳と小脳とより成る。

His action do not **consist with** his avowed principles.

=氏の行動は豫ての主義と一致しない。

I am **tired of** studying.

=僕は勉強に厭きた。

I am **tired with** walking.

=僕は歩き草臥れた。

He is **impatient at** his meals.

=彼は三度の飯を待遠しがる。

He is **impatient for** success.

=彼は成功をあせつてゐる。

The students are **impatient of** control.

=學生は束縛に堪へ兼ねてゐる。

He is **impatient with** idlers.

=彼は怠け者に業を煮やしてゐる。

He **inquired about** the matter.

=彼はその事件を尋ねた。

He **inquired after** his friend.

=彼は友人の病氣を尋ねた。

He **inquired for** the principal.

=彼は校長はお出ですかと尋ねた。

He **inquired into** the case.

=彼はその事件を取調べた。

He **played** a tune for me.

=彼は僕に一曲聞かせて呉れた。

He **played** a thousand tricks on me.

=彼は僕に種々な悪戯をした。

He is **dying of** consumption.

=彼は肺病で死にかけてゐる。

He is **dying with** hunger.

=彼は腹がすいて死にかけてゐる。

He is **dying for** her.

=彼はあの女にこがれてゐる。

She is **sick for** home.

=彼女の女はホームシックにかゝつてゐる。

She is **sick of** love.

=彼女の女は戀煩をしてゐる。

He is **sick of** the world.

=彼は厭世家だ。

I **differ from** you in opinion.

=僕は君と意見が違ふ。

I **differ with** you on the subject.

=その問題に關しては僕は君と相容れない。

Customs **differ with** countries.

=風俗は國によつて違ふ。

A waiter is not a man who **waits for** another.

=ウェーターは人を待つ人ではない。

- A waiter is a man who **waits on** another.  
=ウエーターは人に給仕する者である。
- He was **in time** for the *Tsubame*.  
=彼は「つぼめ」に間に合った。
- He is **on time** for every appointment.  
=彼はいつも約束の時間を守る。
- These goods are **in demand**.  
=この品はよく賣れます。
- Nippon Ginko Promises to Pay the Bearer **on Demand**  
One Yen in Silver.  
=此券引かへに銀貨一圓相渡可申候也。

## (3) 相反する意義の語が相同じ前置詞を取る:—

- The climate **agrees with** natives.  
=氣候は土着人には合ふ。
- The climate **disagrees with** foreigners.  
=氣候が外國人には合はない。
- I was **aware of** his motive.  
=僕は彼の腹を知つてゐた。
- I was **ignorant of** his motive.  
=僕は彼の腹は知らなかつた。
- Japan is **at peace with** Germany.  
=日本は獨逸と親善である。
- Japan was **at war with** Germany.  
=日本は獨逸と交戦中であつた。

## (4) 相反する意義の語が相異なる前置詞を取る:—

- He **succeeded in** obtaining his object.  
=彼はまんまと目的を達した。
- He **failed to** obtain his object.  
=彼は目的を達し損つた。

- I am glad of his **consent to** my proposal.  
=僕は彼が僕の献策に同意して呉れたから嬉しい。
- I am sorry for his **dissent from** my proposal.  
=僕は彼が僕の献策に同意しないから悲しい。
- He is still **dependent on** his parents.  
=彼はまだ親の脛を啗つてゐる。
- His success is **independent of** others' help.  
=彼は他人の援助を受けずに成功した。
- He has **a liking for** anything foreign.  
=彼は何んでも外國のものが好きだ。
- He has **a dislike to** anything foreign.  
=彼は何んでも外國のものが嫌いだ。
- We may **hope for** peace and happiness.  
=我々は平安と幸福を希望してよい。
- We must not **despair of** peace and happiness.  
=我々は平安と幸福を絶望してはならぬ。
- (5) 同一の語が前置詞の有無によつてその意義を異にする:—
- Say what you will, I can't **believe** you.  
=何んと言つても私はあなたの言ふ事は信じられない。
- He **believes in** a life after death.  
=彼は來世に信頼してゐる。
- Do you **judge** me to be guilty?  
=あなたは私を有罪と判決しますか。
- Don't **judge of** men by appearances.  
=人は見かけによらぬもの (judge of=批評する)。
- I **know** him well.  
=僕は彼の爲人を善く知つてゐる。

Do you **know of** a house to let in your neighbourhood?  
 =御近所に貸家があるのを御存知ありませんか。

**主なる前置詞の意義**—日常最も普通に使用する前置詞とその主なる意義を次に挙げる。

(1) **ABOUT**

**Around** (周圍に):—He wore a comforter ~ his neck (彼は首に襟巻をしてゐた)。

**Nearness** (近邊):—

**Position** (位置):—He lives somewhere ~ Ueno (彼は何處か上野邊に住んでゐる)。

**Motion** (運動):—He wandered ~ the world (彼は世界を遍歴した)。

**Time** (時刻):—it is ~ ten o'clock (もう彼は十時だ)。

**Duration** (時間):—It was ~ a century ago (それは約一世紀前だつた)。

**Number** (數):—There were ~ a hundred students (其所には彼は百人ばかりの生徒がゐた)。

**Measure** (度量):—He is ~ six feet high (彼の丈は約六尺だ)。

**State** (情況):—He is ~ to be married (彼は結婚する處だ)。

**Occupation** (就業):—Mind what you are ~ (=doing) (確り頼むよ)。

**Reference** (言及):—I am fond of hearing ~ sea adventures (僕は海上の冒険談を聞くのが好きだ)。

**Appearance** (容子):—There is something noble ~ him (彼には何處となく氣高い處がある)。

**Possession** (所有):—Have you any money ~ (or with) you (君はここに金のお持合せがありますか)?

**About** の類語に **Around** と **Round** とが有る、前者は物を圍繞して居ることを表はし、後者は物の周圍を廻轉することを表はす。

(2) **ABOVE**

**Higher Position** (より高き位置):—

**Rest** (静止):—Fuji rises far ~ the clouds (富士は雲表に高く聳えてゐる)。

**Motion** (運動):—He raised his head ~ water (彼は水の上に頭をあげた)。

**Superiority** (優越):—Time is ~ money (時は金よりも貴い)。  
 He is ~ telling a lie (彼は嘘言はつかぬ)。I value honesty ~ anything else (僕は何よりも正直を尙ぶ)。He is wise ~ his age (彼は年よりもませてゐる)。A man should not marry a woman ~ him in birth (身分の高い女を妻にするものではない)。

**Excess** (過多):—His expenses are ~ his incomes (彼は収入以上の暮しをしてゐる)。He is ~ (or **over**) seventy years old (彼は七十以上だ)。

**Above** は (10) **Below** 及び (11) **Beneath** の反對。

(3) **ACROSS**

**Crossing Motion** (横斷的運動):—He swam ~ the river (彼は川をつつきつて泳いだ)。

**Crossing Position** (横斷的位置):—There is a short cut ~ the field (此の野には近道がある)。He laid the bundle ~ his shoulder (彼はその包を肩にかついだ)。

**Position on the Opposite Side** (對邊の位置):—Who is the man ~ the way (道の向ふにゐるのは誰です)? They live ~ the river (彼等は川向に住んでゐる)。

**Across** の反對は **Along** である。

(4) **AFTER**

**Sequence** (次第):—

**Time** (時間):—He returned ~ nightfall (彼は日が暮れてから歸つて來た)。

**Order** (次序):—Shot ~ shot was fired with good effect (百發百中した)。

**Effect** (結果):—~ all that I have heard I am convinced (僕は残らず聞いて漸く納得した)。~ every effort one may fail, if one lacks what we call Luck (全力を傾けても所謂運がなければ失敗することがある)。

**Pursuit** (追求):—The policeman ran ~ a thief (警官が盜賊を追ひかけた)。He is always seeking ~ wealth (彼はいつも富を求めてゐる)。

**Imitation** (模倣):—He was named ~ his father (彼は父の



名をつけて貰った). He paints ~ Hokusai (彼は北斎流の画家だ). It is easy to live in the world ~ the world's opinion (時流に従つて世に處することは易い).

**Contrast (対照):**—He failed ~ all the troubles he had been at (彼はあんなに骨を折つたのに失敗した). ~ all the advices I gave, he adopted a contrary course (僕が種々忠告してやつたのに彼は全く反対の方針を取つた).

## (5) AGAINST

**Opposition in Position (位置の反対):**—He was leaning ~ a wall (彼は壁によりかゝつてゐた).

**Opposition in Motion (運動の反対):**—The ship was dashed ~ the rocks (船が岩にぶつかつて碎けた).

**Opposition in Aim (目的の反対):**—He did it ~ his conscience (彼は悪いと知りつゝそれをした). He was acting ~ his own interest (彼は自分のためにならぬ事をしてゐた). Some one informed ~ me (誰か僕を密告した). A false charge was brought ~ him (彼は無實の罪に陥れられた).

**Preparation (準備):**—One should lay up something ~ a rainy day (=a day of want) (人は不時の用意に貯金すべきだ).

**Contrast (対照):**—The outlines of the mountain can be clearly seen ~ a bright blue sky (山の輪廓が青空にありあり見えた).

**Comparison (比較):**—The number of successful candidates this year is thirty, ~ twenty last year=Thirty students have passed this year ~ twenty last year (今年の及第者は昨年の廿名に對し三十名だつた).

**Exchange (交換):**—He took live stock ~ wheat (彼は小麦を遣つて家畜を取つた).

## (6) AMONG

**Mingling (混淆):**—He fell ~ thieves (彼は泥棒の仲間に這入つた). To be happy yourself, you must live ~ the happy (幸福にならうと思つたら、幸福な人と交はらなければならぬ).

**Inclusion (包括):**—Japan is ~ the five greatest powers in the world (日本は世界五大國の一つである). Ten passed, Ito ~ the rest (十人及第した、伊藤もその一人).

**Distribution (分配):**—He gave a quarter of the money to be divided ~ the poor (彼はその金の四分の一を貧民に頒けてやつた).

**Joint Action (聯合行爲):**—Settle it ~ yourselves (それは君達のうちで定めてくれ). The mischief was done ~ you (この悪戯はお前等が皆でしたのだ).

➡ 1. **Among** の同意語 **amongst** は米國では稀。

➡ 2. **Among** の類語に **amidst** がある、前者は同類と混同することを後者は異類と混同することを表はす:—

He fell **among** thieves (彼は賊の仲間になつた).

He fell **amidst** thieves (彼は賊の掌中に陥つた).

➡ 3. **Among** の類語に **between** がある、前者は三つ以上に後者は二つに用ひる:—

It was divided **among** the three (三人で分けた).

It was divided **between** us (二人で分けた).

➡ 4. **Among** の類語に **in** がある、前者は複數名詞と共に後者は集合名詞と共に用ひる:—

There is a tendency **among** students (=in the student class) nowadays to study for examinations only (近來の學生の間には試験勉強をする傾がある).

This magazine has a large circulation **among** the women (=in the female population) (この雑誌は婦人間によく賣れる).

That rumour is rife **among** foreigners (=in foreign society) (その噂は外人間に盛んだ).

➡ 5. **Among** の類語に **of** がある、前者は唯その中に在ることを後者はその同類なることを表はす:—

He is **among** men of the world, but not **of** them.=He is **in** the world, but not **of** it (彼は俗界に在れども俗化せず).

## (7) AT

**Time (時刻):**—He arrived ~ one o'clock (彼は一時に着いた). I got up ~ daybreak this morning (僕は今朝は夜明けに起きた).

**Place (場所):**—He will arrive ~ Tokyo Station this morning

(彼は今朝東京驛へ着きます). Some one is ~ the door (誰か玄関へ来た).

**Rate** (割合):—I read a book ~ the rate of twenty pages an hour (僕は一時間二十頁の割で本を読む).

**Price** (価格):— ~ what price is this sold (これはいくらで賣ります)?

**Extreme Limit** (極点):—The battle is now ~ its height (戦今や酣). When the feast is ~ its height, a dispute will arise (宴酣にして紛争生ず).

**Presence** (出席):—I have been ~ a wedding meeting (僕は結婚式に行つて来た).

**Condition** (状態):—His theory and practice are ~ variance (彼の主義と實行とは相容れぬ).

**Occupation** (就業):—He was busily ~ work all day (彼は終日忙しきうに働いた).

**Direction** (方向):—He frowned ~ me for laughing ~ him (彼は笑つたものだから僕をにらめた).

**Attempt** (企圖):—A drowning man will catch ~ (=will attempt to catch) a straw (溺るゝ者は藁をも掴まんとす). A deaf man catches ~ (=attempts to catch) a stray word and makes an answer beside the mark (聾の早耳). He who grasps ~ (=attempts to grasp) too much, will lose all (強慾は無慾に似たり).

**Cause** (原因):—Stop ~ the word Halt (「ホールド」で止まれ). I was surprised ~ the news of your failure (君が失敗したと聞いて僕は吃驚した). They trembled ~ the sight of him (彼等は彼を見て震へた). He got into the company ~ my instance (彼は僕のヒキで入社した).

**Point of Exit or Entrance** (出入点):—He went out ~ the back door (彼は裏口から出て行つた). In ~ one ear, out ~ the other (片方の耳から遣入つて片方の耳から抜けてしまふ).

**1.** 大きな場所には **in** を小さな場所には **at** を用ひる、併し大きな場所も遠方から見れば小さくなり小さな場所も近くから見れば大きくなるからその意味で大きな場所にも **at** を使ひ小さな場所にも **in** を使ふこともある:—

He lives **at Shiba in Tokyo** (彼は東京の芝に住んでゐる).

He put up **at a hotel in Shiba** (彼は芝の宿屋に泊つた). He will arrive **at Tokyo** to-morrow morning (彼は明朝東京へ着きませう).

Our commercial interest centres **at Osaka** (大阪は商業の中心だ).

**2.** **At** と **by** はいづれも傍にの意味を表はすが前者には故意の意味が後者には偶然の意味が含まれてゐる:—

There is a motor-car **at** the gate (門の傍に自動車がある).

There is a dog **by** the gate (門の傍に犬がゐる).

**3.** 短い時間には **at** を長い時間には **in** をその中間の時間には **on** を用ひる、即ち世紀、年、月、週には **in** を日、午前、午後等には **on** を日の出、日暮等には **at** を用ひる:—

There have been many inventions **in** this *Century* (or *year* or *month* or *week*) (本世紀、年、月、週は發明が澤山あつた).

I went **on** that day (or morning or evening) (僕はその日に、午前に、午後に行つた).

I got up **at noon** to-day (僕は今日は正午に起きた).

**4.** 価格には **at** 価値には **for** を使ふ:—

They are cheap **at** fifty *sen* (それは五十錢では安い).

I sold the house **for** 10,000 *yen* (僕は一萬圓でその家を賣つた).

## (8) BEFORE

**Place** (場所):—There is a seat ~ the tea-house (茶屋の前に腰掛がある).

**Time** (時間):—Did you start ~ daybreak (あなたは夜の明けぬうちにお立ちでしたか)? The plum-blossom comes ~ all other flowers (梅は百花の魁).

**Order** (順序):—In English the verb generally stands ~ its object (英語では大概動詞は目的の前にある). Pride goes ~ a fall (驕る平家久しからず).

**Rank** (位階):—A viscount is ~ a baron in precedence (子爵は男爵の上位なり).

**Choice** (選擇):—He loves money ~ life (彼は命よりも金の方

が好きだ). We will die ~ yielding (降参するより死ぬ方がまし).

**Prospects** (見込):—A great future lies ~ you (君の前途は有望だ).

**Presence** (出席):—We were summoned ~ the principal (我々は校長の前へ味び出された). He was put to shame ~ the whole company (彼は満座の中で耻をかゝされた).

**Presentation** (提出):—I have ~ me yours of the 10 inst (十日附御手紙只今披見致候).

**Power** (権力):—Everything flies ~ the Imperial Army (皇軍向ふ所敵なし).

**Choice** (選擇)を表はす **before** の類語に **to** と **above** があるが各その前に使ふ動詞を異する:—

Some **choose** birth **before** worth.

=Some **prefer** birth **to** worth.

=Some **value** birth **above** worth.

=實力よりも門閥を尙ぶ人もある。

### (9) BEHIND

**Position** (位置):—There is a well ~ the house (家のうしろに井戸がある).

**Concealment** (隠匿):—He was hiding ~ the gate (彼は門の蔭にかくれてゐた). He was crouching ~ a tree (彼は木のかげに蹲つてゐた). I failed to recognize her evil designs ~ her friendly look (僕は彼女の女の外面女菩薩内心如夜叉なのが判らなかつた). A spurious article ~ a high sounding title (羊頭狗肉).

**Remaining** (残留):—He left a large family ~ him (彼は大勢の家族を置いて死んだ). At their death men leave their names ~ them as tigers their skins (人は死して名を残し虎は死して皮を残す).

**Lateness** (遅延):—If we are ~ time, we cannot be examined (遅刻すれば受験出来ない). He hates being ~ others in any thing (彼は負けず嫌いだ).

**Secret Aid** (隠れた助力):—I am sure he has some one ~ him (彼には屹度尻押がある). It is not the gun, of whatever quality it may be, which gains victory, but the intelligence and discipline of the soldier—the man ~ the

gun (勝敗は如何に精巧なりとも銃器の力によらず、兵士の聰明と訓練即ち銃後の人による).

**Behind** の次の熟語に注意せよ:—

He is always **behind time** with his home-work.

=彼はいつも宿題を日限通りに出さない。

If you don't read newspapers, you will fall **behind the times**.

=新聞を読まないとき勢に後れる。

### (10) BELOW

**Lower Position** (より低い位置):—The sun sank ~ the horizon (太陽が地平線下に沈むだ). The temple is a little ~ the summit (寺は頂上の少し下にある).

**Inferiority** (劣等):—Such pieces of work are ~ his cerebriety (斯んなものを描くと彼の名聲が下がる). No woman dresses ~ herself from caprice (酔狂で身分より卑ひ服装をする女はない).

**Deficiency** (不足):—The number of students is never ~ 1,000 (生徒の数はいつも千人を下ることはない). Students ~ twenty years of age are not admitted (廿歳未満の學生は入場を許されない).

1. **Below** は **above** の反対。

2. **Deficiency** の **below** は **under** でも同義。

### (11) BENEATH

**Lower Position** (より低い位置):—We lived ~ the same roof (我々は同じ屋根の下に住んだ). He sank ~ the wave (彼は浪の下に沈んだ). He is buried ~ this grave (彼は此の墓の下に葬られてゐる).

**Under the Weight of** (.....に押しつけられて):—

*Literal* (字面的):—The old man is sinking ~ his load (あの老人は重荷のためにへたばつてゐる).

*Figurative* (形容的):—The nation is sinking ~ the heavy taxation (國民が重税に苦んでゐる).

**Baseness** (下劣):—Brutes are ~ men (獸類は人間より賤い).

**Unbecomingness** (不相應):—He is ~ our notice (彼は我々が目をかけてやる値打はない). A man of honour will

choose to starve than do anything ~ his quality (武士は食はねど高揚子).

## (12) BESIDE

**Proximity** (接近):—A cottage ~ the sea (海邊の別荘).

**Irrelevancy** (不適切):—You are ~ the mark (それは見當違ひです). Your argument is ~ the question (君の議論は問題外だ).

**Comparison** (比較):—He is a giant ~ me (彼は僕に較べると巨人だ). This is a poor work ~ yours (これは君のに較べたら駄作だ).

**Deviation** (脱離):—He is ~ himself (彼は氣が狂つてゐる). He is ~ his patience (彼は堪忍袋の緒を切つてゐる).

1. **Beside** の類語の **besides** は in addition to (更に加ふるに)を意味する:—He gave me money ~ advice (彼は忠告をして呉れた上に金まで呉れた).

2. 次の三文は同意義を表はす:—  
He has nothing **besides** his salary.  
= He has nothing **except** his salary.  
= He has nothing **but** his salary.  
= 彼は月給の他には何も収入を持たぬ。

3. 次の Phrase の異同に注意せよ:—  
That is **besides** the question (それは問題外だ).

Your success is 

{	<b>out of question</b>	(君の成功は確實だ).
	<b>beyond question</b>	
	<b>past question</b>	

Your success is **out of the question** (君の成功なぞ思ひも寄らぬ).

## (13) BETWEEN

**Position between Two Points** (二點間の位置):—Nagoya is situated rather more than half way ~ Tokyo and Kobe (名古屋は東京と神戸の間よりも彼方寄りだ). I am placed, as it were, ~ two fires and do not know which way to turn (僕は言はゞ板挟になつて困つてゐる).

**Division between Two** (二者間の分割):—He divided his time ~ Tokyo and Kyoto (氏は東京で暮したり京都で暮したりしてゐる).

**Being Shared by Two** (二人の共有):—The couple had not a shilling ~ them when they began house-keeping (初めて世帯を持つた時にはあの夫婦は無一物であつた).

**Joint Action of Two** (二人の共同事業):—They have settled the matter ~ them (彼等は二人でその事件を落着させた).

**Mutual Relation between Two** (二者間相互の関係):—There is little to choose ~ them (兄たり難く弟たり難し). Jealousy comes ~ friends (嫉妬心は友人の間に生ず). I went ~ the two parties (僕が月下氷人を勤めた). ~ the wine and the tobacco I fell into a pleasanter mood (酒を飲むだり煙草を吸つたりしたので氣持が善くなつた).

次の二つの熟語に注意せよ:—

**Between** teaching and writing my time is quite taken up.

= **What with** teaching and **what with** writing my time is quite taken up.

= Partly with teaching and partly with writing I have no time to spare.

= 教へたり書いたりで時間は一杯だ。

## (14) BEYOND

**On or To the Other Side of** (對側に):—His house is ~ the river (彼の家はあの川の向ふにある). His fame spread even ~ the seas (名聲海外に轟けり).

**Farther than** (進歩):—He cannot get ~ simple equations (彼は一次方程式よりも六ヶしい事は解らぬ).

**Later in Time than** (遅延):—The chicken has remained in the egg-shell a day ~ the proper time (此の鶏は尋常より一日餘計に玉子の中に居た).

**Out of Reach of** (不企及):—It is ~ criticism (問然する所なし). You must not attempt any task ~ your strength (柄にない真似をしてはならぬ). The fine view from the summit is ~ description (頂上からの眺は筆紙に盡し難い).

**Better than** (より善き):—She is beautiful ~ the race of woman (あの女は無類の美人だ). He is proficient in his studies ~ the common run of men (彼は人並勝ぐれて學問が善く出来る). He is intelligent ~ his years (彼は年よりもませてゐる).

**More than** (より以上):—To accumulate wealth, labour must go ~ what is essential to meet immediate necessities (富を作らんとすれば米鹽を求むるに必要なる以上に働かねばならぬ). In everything there is harm, if we pass ~ moderation (何事も程合を越しては害になる).

## (15) BUT

**Except** (*All, Everybody, Everything* 等の後で):—*All ~ one* were drowned (一人の他は皆溺れてしまった). *Everybody* was present ~ myself (僕の他は皆出席した).

**Except** (打消語の後で):—He took *nothing* ~ his due (彼は貰うべき金の他は一文も貰うことを辞した).

**Except** (疑問詞の後で):—*Who ~ a fool* would listen to such a thing (馬鹿者の他に斯んな事を聞く者が誰がある)?

**Except** (最上級の詞の後で):—He is *the richest* man in Japan ~ Mitsui or Iwasaki (彼は三井岩崎を除いたら日本一の金持だ).

脚 1. “But” には疑問詞と “should” と一緒になつて意外の出来事を表す熟語がある:—

**Who should** come in at this juncture **but** my Master?  
= 此の時豈圖らんや主人が這入つて来た。

脚 2. “But” を含む次の三つの類句の異同に注意せよ:—

He is **all but** (=almost) ruined.

= 彼はほとんど落ちぶれてしまった。

He is **anything but** (=far from=not) kind.

= 彼はなかなか親切どころではない。

He is **nothing but** (=only) a simpleton.

= 彼は馬鹿者に過ぎない。

## (16) BY

**Position** (位置):—The hotel stands ~ the station (ホテルは停車場のそばにある).

**Motion** (運動):—He passed ~ me (彼は僕の脇を通つた).

**Agency** (原動力):—The *Hakken-den* was written ~ Bakin (八犬傳は馬琴の作だ). She is with child ~ the man (あの女はあの男の胤を宿してゐる).

**Instrumentality** (手段):—I informed him ~ word of mouth

(僕は口頭で彼に知らせた). He likes to do good ~ stealth (彼は陰徳を施すのが好きだ).

**Completion** (完結):—I shall have read this book ~ noon (僕はひるまでに此の本を読んでしまふ). I shall be here ~ six (僕は六時までに此處へ來ます). If you had been caught, you would have been a head shorter ~ this (若しお前はあの時捕つたら今頃は首がなかつたらう).

**Duration** (期間):—The sun shines ~ day, the moon ~ night (太陽は晝輝き月は夜輝く). Who is a man that sleeps ~ day and works ~ night (晝寝て夜働く者は何)?

**Difference** (差異):—He is my junior (*or senior*) ~ three years (彼は僕より三つ年下又は上だ). He is taller than I ~ a head (彼は僕より頭だけ丈が高い). You must not content yourself with adding to the number of animals ~ one (人は動物の頭数を一つだけ増すだけで甘んじてゐてはならぬ). He is ahead of his age ~ all odds (彼は非常な先覺者だ).

**Standard of Judgment** (判断の標準):—We must not judge a man ~ his looks (人は見掛けによらぬもの). As a tree is known ~ its fruit, so a man is known ~ the company he keeps (木はその實によつて善悪を知り人はその友によつて善悪を知る).

**Standard of Action** (行爲の標準):—I forgot to set my watch ~ the Siren (僕はサイレンで時計を合せるのを忘れた). You can't master anything without going ~ its rules (何事も我流では上達出来ない).

**Standard of Measure** (分量の標準):—Tea is sold ~ the pound (茶は一斤いくらで賣る). The enemy were killed ~ thousands (敵の死者は千を以て數ふべし).

**Distribution** (区分):—Learn little ~ little every day (毎日少し宛學びなさい). Let me examine the articles one ~ one (一つ宛品調べをしよう).

**Dimension** (大き):—The size of a mat is six feet ~ three (畳の大きさは六尺に三尺だ).

**Possession** (所有):—I have no money ~ me (僕は今日是一文も持合せてゐない).

**Aduration** (誓約):—I swear ~ Heaven (神かけて誓ひます).

**Reference** (言及):—He is a Jew ~ origin (彼は生れは猶太人だ).

**Dative Relation** (與格的關係):—He has done his duty nobly ~ His Majesty (彼は陛下に對し立派に義務を盡した).

例1. 次の二文の差異に注意せよ:—

I shall be here **by** six.

=僕は六時までには來ます。

I shall be here **till** six.

=僕は六時までは來ます。

例2. **Pass by** の次の二つの意味に注意せよ:—

I **pass by** many students on my way to office.

=僕は役所へ行く途で大勢の學生に行き逢ふ。

I cannot **pass by** the remark in silence.

=そんな事をいはれては聞き捨てに出來ない。

例3. “By” の與格的關係を表はす用法即ち “to” と同意義を表はす用法を注意すべし:—

I will do **by** you as well as you do **by** me.

=I will do to you as well as you do to me.

=魚心あれば水心。

### (17) DOWN

**Downward Motion** (下方的運動):—We went ~ the hill (我々は下山した). The monkey ran ~ the tree (猿が木を駆け下りた).

例 **Down** は **along** の代りになることがある:—

He was walking **down** (=along) the street.

=彼は往來を歩いてゐた。

### (18) FOR

**Cause or Reason** (原因又は理由):—The ship has been given up ~ lost, and the captain ~ dead (船は沈み船長は死んだものと諦められた).

**Duration** (期間):—We travelled ~ three months (我々は三ヶ月旅行した). The judge is appointed ~ life (判事は終身官だ).

**Distance** (距離):—He is known ~ miles around (彼は四方數哩の間に知られてゐる).

**Destination** (目的地):—He left ~ Kyoto (彼は京都へ立つた).

**Comparison** (比較):—He looks young ~ his age (彼は年の割に若く見える).

**Reference** (言及):— ~ me I am content (僕だつて満足してゐる). I ~ one am above suspicion, I can tell you (僕なぞも憚り乍ら潔白なものだ). I ~ one won't approve of it (乃公なぞも不賛成の一人だ).

**In Spite of** (に係はらず):— ~ all his ability he failed in his undertaking (彼はあんなに手腕がありながら事業に失敗した).

**Exchange** (交換):—Return good ~ evil (仇に報ゆるに恩を以てせよ). Give blow ~ blow (暴には暴を以て報ひよ).

**Price** (價值):—I bought it ~ ten yen (僕は十圓でそれを買つた).

**Instead of** (代りに):—A pronoun is used ~ a noun (代名詞は名詞の代りに用ひられる).

**As** (として):—He was taken ~ a thief (彼は泥棒と間違へられた). He chose her ~ his wife (彼はあの女を女房に選んだ).

**To Serve as** (となる):—The greater can serve ~ the lesser (大は小を兼ねる).

**Purpose** (目的):—What do we live ~ (人間は何のために生きてゐるのだ)? Whom do you vote ~ (君は誰に投票するのだ)? Tokyo ~ men, Kyoto ~ women (東男に京女). He bought a watch ~ me (彼が僕に時計を買つて呉れた).

**Correspondence** (對應):—The world has a million fools ~ a wise man (盲千人目あき千人). ~ one student who passes the entrance examination there are a hundred who fail in it (入學試験に合格する學生は尠く落第する學生は多い).

**Sense-Subject of Infinitive** (不定法の意義上の主語):—It is strange ~ you to say so (君が左様言ふのは不思議だ).

例1. “For” は種々の目的を表はす不定法に代用されることが多い:—

He went home **for** (=to bring) the book (彼は本を取りに歸つた).

He went out **for** (=to take) a walk (彼は散歩をしに出かけた).

Send **for** (=Send my servant to call in) the doctor (醫者を呼びにやれ).

②. “Except for” は直説法に “But for” は接續法に用ひる:—

**Except for** its temples, Nara is not worth seeing.

=寺を除けば奈良は見物するに足らない。

**But for** its temples, Nara would not be worth seeing.

=寺がないとしたら奈良は見物するに足らないのだが。

## (19) FROM

**Separation** (隔離):—The town is ten miles — the sea (此の町は海から十哩はなれてゐる).

**Point of Departure** (出発点):—I travelled ~ Tokyo to Osaka (僕は東京から大阪まで旅行した).

**Difference** (差異):—His views are different ~ mine (彼の意見は僕のと異つてゐる). So far ~ being rich, I am as poor as poor can be (金持ちどころか私は赤貧洗ふが如いです).

**Cause** (原因):—Skill comes ~ practice (熟練は練習から生れる). He became ill ~ overwork (彼は過勞から病氣になつた).

**Source** (本源):—Coal is dug ~ mines (石炭は鑛山から掘り出す).

**Nativity** (出生):—He comes ~ Kyoto (彼は京都人だ).

**Motive** (動機):—He obeys only ~ fear (彼は怖いばかりに服従してゐる).

**Material** (材料):—Sake is made ~ rice (酒は米から造る).

**Prevention** (防止):—The firmness of my father prevented me ~ smoking and drinking (父が頑として聴かぬから煙草も酒も止めました).

**Discrimination** (識別):—A genuine article is easily known ~ an imitation (眞物とまがひものとは直ぐ判る). Can you tell an American ~ an Englishman (米人と英人の區別が出来ますか)?

**Commencement** (開始):—I'll tell you the story ~ the

beginning (初から話してやろう). He is a thief ~ his cradle (彼は生れ立てからの泥棒だ).

**Cessation** (停止):—We shall never cease ~ strife while the earth holds together (この世のあらん限り人間は争闘を止めぬ).

**Absence** (不在):—He is ~ home (彼は不在です). I was absent ~ school yesterday (僕は昨日は欠席した).

**Concealment** (隠匿):—I do not conceal my poverty ~ any one (僕は誰にも貧乏を隠さない).

**Abstinence** (禁戒):—I abstain ~ wine on principle (僕は禁酒主義だ).

**Deliverance** (救出):—Lead us not into temptation, but deliver us ~ evil (我々をこゝろみに遣はせず、害より救ひ給へ).

**Exemption** (免除):—I am now free ~ all cares (僕はもう何も心配はない).

**Inference** (推定):— ~ what I hear, he may be an able man (聞く處に據れば彼は手腕家かも知れん).

## (20) IN

**Place within** (内部の地位):—He lives ~ Tokyo (彼は東京に住んでゐる).

**Period of Time** (時限):—The Imperial Diet was opened ~ the 23rd year of Meiji (帝國議會は明治二十三年に開かれた).

**Limit of Time** (時限):—I shall be back ~ a few hours (僕は二三時間経てば歸ります).

**Inclusion** (包含):—Problems ~ economics are more complex than those ~ mathematics (經濟學上の問題は數學上の問題よりも複雑だ).

**State** (有様):—A friend ~ need is a friend ~ deed (貧の友は眞の友). I turn to you for help as a friend ~ need (あなたを男と見てお願するのです).

**Manner** (方法):—I wrote it ~ haste (僕は急いでそれを書いた).

**Material** (材料):—A statue ~ bronze (銅像).

**Dress** (服装):—A wolf ~ sheep's clothing (猫被り). The ass ~ the tiger's skin (虎の威を借る狐).

**Occupation** (職業):—A dealer ~ rice (米商). A worker ~ metal (金工).

**Form** (形態):—Stand ~ a line (列を作れ).

**Degree or Quantity** (程度又は分量):—His success is ~ some degree owing to luck (氏の成功は幾分倖倖のお蔭だ). He took violent medicine ~ a large quantity (彼は劇薬を多量に飲んだ).

**Weather** (天気):—Many ships were wrecked ~ the late storm (此間の暴風で澤山船が難船した).

**Direction** (方向):—Our ship sailed ~ a western direction (僕等の船は西に向つて帆走つた).

**Intention** (目論見):—He acted ~ self defence (彼は自衛のために働いた).

**Identity** (同一):—If you ever want a friend, you shall have one ~ me (友達が要る時には僕がなります). You behold ~ me a ruined samurai who went by the name of..... (我こそは.....の成れの果てだ).

**Constituent Element** (成分):—Virtue consists ~ doing good (徳は善を爲すに在り). He has ~ him the making of a great man (彼には豪傑になりさうなところがある). It is not ~ her to desert him (あの女は男を捨てるやうな女ではない).

**Reference** (言及):—He is quick ~ finding opportunities (彼は機を見るに敏だ).

**Under Process of** (受働):—This temple was ten years ~ building (=It took ten years to build this temple) (此の寺を建てるには十年かゝつた).

**Instead of "Into"** (Into の代り):—Dip your pen ~ ink (インキにペンを浸しなさい).

## (21) INTO

**Motion** (運動):—A bee came flying ~ the room (蜂が部屋の中へ飛び込んだ).

**State** (有様):—How did he run ~ debt (彼はどうして借金をこしらへたのだ).

**Time** (時間):—He slept late ~ the day (彼は晝さ中まで寝坊をした).

**Change** (變化):—Water is convertible ~ either ice or steam (水は氷にも蒸気にも變はれる).

**Product** (産物):—Wheat is made ~ bread (小麦はパンになる).

**Result** (結果):—With soft words I coaxed him ~ a complete confession (宥め諭かして残らず實を吐かせた).

**Deficiency** (不足):—He is six feet tall ~ an inch (彼は六尺に一寸足りない).

例 1. "Into" の有無で意義を異するものがある:—

{ We **entered** the room. (我々は部屋に遣入つた).

{ We **entered into** conversation. (我々は會話を始めた).

{ He **inquired** the reason. (彼は理由を聞いた).

{ He **inquired into** the reason. (彼は理由を調べた).

例 2. Product の "Into" の反對は "From":—

Wheat is made **into** bread.

= Bread is made **from** wheat.

= パンは小麦で造る。

例 3. Result の "Into" の反對は "Out of":—

He frightened me **into** compliance.

= 彼はおどかして僕に承知させた。

He frightened me **out of** my resolution.

= 彼はおどかして僕の決心を潰させた。

## (22) OF

**Possession** (所有):—

(a) *Ordinary* (普通的):—The house ~ my father (父の家).

(b) *Subjective* (主観的):—The love ~ parents (親の子を愛する情).

(c) *Objective* (客観的):—The love ~ parents (子の親を愛する情).

(d) *Attributive* (属性的):—The colour ~ a nose (鼻の色).

(e) *Adjective* (形容詞的):—The nose ~ a reddish colour (赤つちやけた色の鼻).

(f) *Appositive* (同格的):—The City ~ Tokyo (東京市).

(g) *Partitive* (部分的):—



- (α) *Among* (中の):—Five ~ them (彼等の中の五人).  
 (β) *Full of* (一杯):—A glass ~ wine (一杯の葡萄酒).  
 (γ) *Some of* (中の一部):—He gave us ~ his substance (彼は身代を僕等に頒けて呉れた).  
 (δ) *One of* (の一つ):—He is ~ our party (彼は我黨の一人だ).  
 (h) *Composition* (組織):—Air is composed ~ two elements (空気は二つの元素から成つてゐる).

**Separation** (隔離):—

- (a) *Exemption* (除外):—We must get rid ~ bad habits (悪い習慣は除かなければならぬ).  
 (b) *Deliverance* (解脱):—My wife was last night delivered ~ a boy (愚妻は昨夜男子を分娩した).  
 (c) *Deprivation* (奪取):—He robbed me ~ my money (彼が僕の金を巻き上げた). They deprived me ~ my office (僕は首になつた).  
 (d) *Distance* (距離):—You are not wide ~ the mark (君は中らずと雖も遠からずだ).  
 (e) *Deficiency* (不足):—It lacks five minutes ~ ten (十時五分前).

**Source** (本源):—

- (a) *Lineage* (家系):—He is ~ gentle birth (彼は生れが善い).  
 (b) *Cause* (原因):—He is sick ~ a cold (彼は風を引いてゐる). I am here ~ my own choice (僕は自分の勝手に此處に來た).  
 (c) *Material* (材料):—This ring is made ~ platinum (此の指環は白金製です). It was my mistake to have made slight ~ my illness all along (初から病氣を呑んでかゝつてゐたのは僕の誤でした).  
 (d) *Agency* (原働力):—He is despised ~ all men (彼は皆に輕蔑されてゐる).

**Reference** (言及):—It is said ~ him that he never told a lie (彼は一度も嘘を吐いたことがないさうだ). Beware ~ pickpockets (掏摸御用心).

**Quality** (品質):—His breath smells ~ wine (彼の息は酒臭

い). The teacher smells ~ the shop (先生はいつも先生臭いことばかり言つていけない). Your composition smells ~ the midnight oil (君の作文には大變苦心した迹が見える).

**Superiority** (優越):—The weak get the best ~ the strong (柔能く剛を制す). I have got the start ~ him (彼に先手を打つてやつた).

(23) **OFF**

**Separation** (隔離):—Tear a leaf ~ your note-book (ノートを一枚切りなさい).

**Removal** (移動):—He fell ~ the horse yesterday (彼は昨日落馬した).

**Distance** (距離):—A ship was wrecked ~ Kishu (船が紀州沖で難破した).

**Relief** (免除):—I am ~ duty to-day (僕は今日は非番だ). That care is never ~ my mind (あの事が始終心配になる).

(24) **(UP)ON**

**Contact** (接觸):—A fly can walk ~ the ceiling (蠅は天井を歩くことが出来る).

**Direction** (方向):—

(a) *Literal* (字面的):—The house faces ~ the sea (その家は海に面してゐる).

(b) *Figurative* (形容的):—Fortune smiled ~ us (福の神が我々を歓迎した). I played a trick ~ him (僕は彼に悪戯をしてやつた).

**Support** (支持):—

(a) *Literal* (字面的):—A chair stands ~ its legs (椅子は脚で立つてゐる).

(b) *Figurative* (形容的):—Victory and defeat turn ~ luck (勝負は時の運).

**Contiguity** (接近):—

(a) *Literal* (字面的):—Manchuria borders ~ Siberia (滿洲は西比利亞に境す).

(b) *Figurative* (形容的):—The castle is ~ the point of being taken (城將に陥らんとす). The house is ~ the brink of bankruptcy (あの家は破産しかけてゐる). She is always living ~ the verge of insanity (彼の女はい

つも氣狂染みた眞似をしてゐる). She is ~ the eve of wedlock (あの女は結婚しかけてゐる). He is ~ the way to success (彼は成功しかけてゐる).

**Encroachment** (蠶食):—The sea is gaining ~ the land (海は段々陸に浸入して来る). The day is gaining ~ the night (段々夜が短くなる). We are gaining ~ the enemy (我軍は段々敵陣に迫つてゐる).

**Dependence** (依頼):—He still lives (or sponges) ~ his father (彼はまだ親の脛を喰つてゐる).

**Reason** (理由):—I differ from you ~ these grounds (僕はこんなやうな理由で君に反対だ).

**Condition** (条件):—He consented ~ these terms (彼はこんな条件で承諾した).

**Pledge** (誓約):—~ my honour I will not drink (誓つて飲みません).

**Sequence** (聯關):—~ coming to an agreement we separated (話が纏つたから我々は別れた).

**Inclusion** (包含):—He is ~ the committee (彼は委員の一人だ).

**Time** (時日):—I returned ~ Wednesday (僕は水曜日に歸つた).

**Business** (業務):—He went to Osaka ~ business (彼は用事があつて大阪へ行つた).

**State** (有様):—I am ~ duty to-day (僕は今日は當番だ).

**Reference** (言及):—He spoke over an hour ~ the Increased Taxation Question (彼は一時間以上増税問題に就いて演説した).

## (25) OUT OF

**Opposite to "In"** (In の反對):—A fish cannot live ~ water (魚は水の外へ出ると生きてゐられぬ).

**Opposite to "Within"** (Within の反對):—Let him stay ~ doors (彼を家へ入れるな).

**Opposite to "Into"** (Into の反對):—

(a) **Motion** (運動):—The mouse jumped ~ its hole (廿日鼠が穴から飛び出した).

(b) **Result** (結果):—It startled him ~ his senses (それで彼は膽を潰した). It went ~ fashion (それはすたれた).

**Instead of "From" or "Of"** (From 又は Of の代り):—

(a) **Source** (本源):—A language cannot be learned ~ a book (語學は本からは學べない). I will pay it ~ my own pocket (僕が自腹を切らう).

(b) **Motive** (動機):—He did it ~ jealousy (彼は嫉妬からそんな事をした).

(c) **Material** (料材):—~ celluloid they make many things (セルロイドで種々な物が出来る).

(d) **Partition** (分割):—Choose three books ~ the number (その中から三冊お選びなさい). It will fail in ninety-nine cases ~ a hundred (百中九十九まで駄目だらう).

**Deprivation** (剝奪):—I have been cheated (out) of my money (私は金を巻き上げられてしまつた).

**Deliverance** (救助):—We were at last delivered ~ the hand of the enemy (我々はやうやく敵の掌中から脱した).

## (26) OVER

**Position** (位置):—

(a) **Litera!** (字面的):—Aged trees spread ~ the grave and make it dark even in the day-time (老樹墓上に繁り晝猶ほ暗し). A sword hangs ~ his head (頭の眞上に劍が下つてゐる).

(b) **Figurative** (形容的):—

(α) **Sovereignty** (主權):—

We have ~ us an Emperor of august power (上に聖天子を戴く).

(β) **Occupation** (就業):—

He takes his time ~ the work (彼は呑氣に仕事をやつてゐる). Let us discuss the matter ~ a glass of wine (飲みながら相談しよう).

(γ) **Cause** (原因):—

No use in crying ~ spilt milk (覆水盆に歸らず).

**Motion** (運動):—

(a) **Litera!** (字面的):—He climbed ~ the castle-wall (彼は城壁を乗り越えた). He has travelled all ~ the world (彼は世界を股にかけた).

(b) **Figurative** (形容的):—

- (α) *Beyond* (向ふに):—  
He lives in a far country ~ the sea (彼は遠い外国に住んでゐる).
- (β) *Excess* (超過):—  
His debts are ~ ten thousand yen (彼の負債は一萬圓以上だ).
- (γ) *Time* (時間):—  
These pears will not keep ~ the winter (此の梨は冬は越せない).
- (δ) *Direction* (方向):—  
He is clever ~ the left (彼は逆まから才子だ).

“Over” の有無に注意あれ:—

- { He **climbed over** a wall (彼は塀を乗り越えた).  
{ He **climbed** a tall tree (彼は高い木に攀つた).

## (27) PAST

- Beyond in Time** (時の経過):—It is ~ noon (午過ぎだ).  
**Beyond in Position** (彼方):—The house stands a little ~ the station (その家は驛の少し向ふだ).  
**Beyond the Reach of** (及ばず):—Endurance is enduring what is ~ endurance (出来ぬ辛抱するが辛抱).

## (28) THROUGH

- Place** (場所):—The Sumida runs ~ the city of Tokyo (隅田川は東京市を貫流す). His fame has spread ~ the world (雷名天下に普し).
- Time** (時間):—He enjoyed good health all ~ life (彼は一生涯健康だつた).
- State** (有様):—When will you go ~ college (or the university) (何時大學を御卒業です)?
- Medium** (媒介物):—I saw it ~ a telescope (僕は望遠鏡でそれを見た). He spoke ~ an interpreter (彼は通譯附で話した).
- Aid** (助勢):—He accomplished his object ~ me (彼は僕のお蔭で目的を達した).
- Cause** (原因):—It happened ~ the negligence on the part of the officials (それは係官の怠慢から起つた).
- Motive** (動機):—All this was done ~ envy (これは皆嫉妬心からやつたのだ).

## (29) TO

**Place** (場所):—

- (a) *Motion* (運動):—He has gone ~ the Post Office (彼は郵便局へ行つた).  
(b) *Direction* (方向):—The magnetic needle points ~ the north (磁石は北を指す).

**Time** (時間):—

- (a) *Till* (迄):—I work from 9 a.m. ~ 4 p.m. (僕は午前九時から午後四時まで働く).  
(b) *Before* (前):—It is ten (minutes) ~ one (一時十分前).

**Purpose** (目的):—They will come ~ dinner (彼等は晝飯を食べに來ます).

**Limit** (極限):—They were killed ~ a man (or ~ the last man) (彼等は一人残らず殺された).

**End** (意向):—I gave him advice ~ that end (僕は其の積りで彼に忠告した).

**Effect** (趣意):—I may have spoken ~ that effect, but I cannot have used such words (私は左様云ふやうな事は云つたかも知れぬがそんな言葉を使つた筈はない).

**Result** (結果):—~ the farmers' relief the weather became seasonable (天候が順調に復したので農民が愁眉を開いた).

**Adaptation** (適合):—Teaching is an occupation ~ my taste (教師は僕の趣味に合つた職業だ).

**Accordance** (一致):—This picture is drawn ~ the life (此の繪は實物通りだ). The reality does not come up ~ the fame (名物にうまい物なし).

**Accompaniment** (從伴):—She sang ~ my piano (彼の女は僕の弾くピアノに合唱した).

**Application** (應用):—He fell ~ work with a will (彼は熱心を以て仕事に取り掛つた).

**Opposition** (反對):—He is not wholly adverse ~ it (彼はまんざら厭でもない).

**Possession** (所有):—I have the room all ~ myself (僕はその部屋を獨占してゐる).

**Appurtenance** (附屬):—A watch with a chain ~ it (鎖付きの時計).

**Attribution** (歸結):—He attributed his victory ~ the grace of Heaven (彼は勝利を天佑に歸した).

**Comparison** (比較):—This is nothing ~ what we expected (こんなことは期待した事に比べるとゼロだ).

**Proportion** (比例):—Reading is ~ the mind what exercise is ~ the body (讀書の心に於けるは運動の身體に於けるが如し).

**Reference** (言及):—Wealth and rank are as nothing ~ me (富貴我に於いて浮雲の如し).

**Dative Relation** (與格的關係):—He gave the book ~ me (彼が僕に本を呉れた).

**Possessive Relation** (所有的關係):—He is a slave ~ Manmon (彼は黄金の奴隷だ).

**Family Relation** (家族的關係):—Are you related ~ him in any way (君はあの方と何か御親類ですか)?

**Official Relation** (官職的關係):—He was appointed private secretary ~ the Premier (彼は總理大臣秘書官に任ぜられた).

## (30) TOWARD

**Direction** (方向):—He is coming ~ the door (彼は入口の方へ来るところだ).

**Nearness of Time** (時の接近):— ~ evening it cleared up (夕方に雲が齊れた).

**Behaviour** (態度):—He is very kind ~ the poor (彼は貧乏人に大変親切だ).

**Contribution** (寄附):—He gave nothing ~ the foundation-fund of our school (彼は母校の基本金に一文も寄附しなかった).

**View** (意見):—He is suspected to lean ~ socialism (彼は社會主義の嫌疑がある).

## (31) UNDER

**Motion** (運動):—Did you pass ~ the triumphant arch (君は凱旋門を通つたか)?

**Position** (位置):—There is a bench ~ the pine-tree (松の木の下に腰掛がある).

**Less than** (より少き):—It will not be finished ~ ten days (十日間より早くは出来ません).

**Inferiority** (劣等):—A captain is ~ a major (大尉は少佐の下だ).

**Process** (進行):—The house is ~ repair (その家は修繕中です).

**Necessity** (必要):—I am ~ the necessity of doing so (僕は左様しなければならない).

**Control** (支配):—The school is ~ the direct control of the Monbusho (此の學校は文部省直轄だ). ~ his will the property was distributed among us (遺言によつて遺産は我々に分配された).

**Obligation** (義務):—I am ~ no such obligations to him (僕は彼にそんな義務はない).

**Inclusion** (包括):—This falls ~ the head of chemical changes (これは化學的變化の部類に這入る).

**Disguise** (假扮):—Tokiyori travelled throughout the country, ~ the guise of a monk, to observe the condition of the people (時頼は民情視察のために僧侶に姿をかへて諸國を行脚した).

脚次<sup>二</sup>の二文の相違に注意あれ:—

The ship is **under repair** (=being repaired).

=その船は修繕中だ。

The ship is **in repair** (=repaired).

=その船は修繕済みだ。

## (32) UP

**Motion** (運動):—The monkey ran ~ the tree (猿が木に駆け登つた).

**Position** (位置):—The monkey is seated ~ the tree (猿が木の上に座はつてゐる).

## (33) WITH

**Union** (合同):—He arrived ~ all his family (彼は家族同伴で着いた).

**Simultaneity** (同時):—He rises ~ the cock-crow (彼は鶏鳴と同時に起床する).

**Agreement** (一致):—His views do not accord ~ mine (彼の意見は僕の意見と一致しない).

**Opposition** (反對):—I fought ~ him (僕は彼と喧嘩した). ~ old age he grows more and more robust (老而益々壯也).

**Instrument** (器具):—He killed himself ~ a pistol (彼は拳銃で自殺した).

**Separation** (分離):—I can't part ~ this sword (僕はこの刀は手離せない).

**In Spite of** (かゝはらず):— ~ all his endeavours he failed at last (あんなに骨を折つたのにととう彼は失敗した).

**Reference** (言及):—He is popular ~ his students (彼は學生に人気がある).

**Comparison** (比較):—Mine cannot be compared ~ yours (僕のは君のとは比べものにならない).

**Manner** (方法):—It cannot be done ~ erse (それはやすやすは出来ない).

**Sympathy** (同情):—I sympathize ~ you in your position (僕は君の境遇に同情する).

**Contents** (内容):—The cup is filled ~ wine (このコップには酒が一杯遣入つてゐる).

**Possession** (所有):—I have no money ~ me to-day (僕は今日は一文も持合せがない).

**Cohabitation** (同居):—I am living ~ my uncle (僕は叔父の家に同居してゐる).

**Cause** (原因):—The child is crying ~ pain (子供が痛いので泣いてゐる). He is wild ~ excitement (彼は夢中になつて騒いでゐる).

**Immediate Sequence** (直接聯關):— ~ these words he went out of the room (斯う云つて彼は部屋を出て行つた).

**Attendant Circumstance** (隨伴状態):—He followed the teacher, ~ his eyes fixed on the ground (彼は下を向きながら先生の後について行つた).

## (34) WITHIN

**Position** (位置):—He always keeps ~ the gateway (彼はいつも門から外へ出ない).

**Distance** (距離):—Another school is ~ a stone's throw of our school (我々の学校のすぐ近くにも一つ学校がある).

**Duration** (期間):—He is ~ a few hours of his death (彼はもう二三時間で死ねところだ).

**Circumstance** (境遇):—He lived ~ his income (彼は収入よりも内輪な暮しをしてゐる).

## (35) WITHOUT

**Opposite to "With"** (With の反對):—He came ~ any money (彼は一文も持たずに來た).

**Opposite to "Within"** (Within の反對):—He stood ~ the gate (彼は門の外に立つてゐた).

## CONJUNCTION (接 續 詞)

**接續詞の定義**——接續詞とは語、句、又は節を接續する詞を云ふ。

He knows *English and German*.

=彼は英語と獨逸語を知つてゐる。

He lives in *Kyoto or in Osaka*.

=彼は京都か大阪に住んでゐる。

He is an *Englishman, and I am a Japanese*.

=彼は英國人だが僕は日本人だ。

**接續詞の種類**——接續詞は之を意味上より次の二種に大別する:—

I. **Co-ordinate Conjunction** (同位接續詞):—

**And** (そして), **or** (或は), **but** (しかし), *etc.*

II. **Subordinate Conjunction** (從續接續詞):—

**If** (若し……ならば), **when** (時に), **as** (故に), *etc.*

加へて接續詞の中には之を形式の上より區別すれば、**And** のやうに元來接續詞であるもの以外に、**As soon as** (否や) のやうな **Phrase Conjunction** (句接續詞) や **Not only—but** (而已ならず) のやうな **Correlative Conjunction** (聯關接續詞) や **Who** のやうに關係代名詞から **where** のやうに關係副詞から **Before** のやうに前置詞から **Directly** (否や) のやうに副詞から **The instant** (否や) のやうに名詞から接續詞に轉用されるものもある。

### I. CO-ORDINATE CONJUNCTION.

#### (同 位 接 續 詞)

同位接續詞とは意義上互に主従の關係を有せざる換言すれば **Compound Sentence** (複合文) の中にある二つ以上の互に獨立する節を連結する接續詞を云ふ、而して此の同位接續詞は亦之を次の四種に小別する:—

**Copulative Conjunction** (繫語的接續詞)

**Alternative Conjunction** (可擇的接續詞)

**Adversative Conjunction** (反意的接續詞)

**Illative Conjunction** (推理的接續詞)

(1) **Copulative Conjunction** (繫語的接續詞) とは單に語と語、句と句、又は節と節とを連結するのみの働をする接續詞にして其最も普通なるものを次に擧げる:—

#### **And**

Time **and** tide wait for no man.

=歲月人を待たず。

#### **Both—and**

This book is **both** interesting **and** instructive.

=此本は面白くつて爲めになる。

#### **Too**

He is a musician, **and** a good one **too**.

=彼は音樂家だ而も善い音樂家だ。

#### **Also**

He is a fast runner **and** **also** has a fine physique.

=彼は走るのも早いが體格も善い。

#### **Besides**

Tanaka is a bad penman; **besides**, he is older than you think.

=田中は字が下手なばかりか君が思つて居るよりも年を取つて居る。

#### **Moreover**

Ito has had a good education; **moreover**, he is a genius.

=伊藤は立派な教育を受けた上にまた天才だ。

## When

I had been a month in America, **when** (=and then) I received a letter from home.

=僕は米國へ行つて一ヶ月すると故郷から手紙を受け取つた。

## As well as

He is expert in writing **as well as** in reading.

=彼は読む事は勿論書く事も達者だ。

## Not only—but (also)

He is famous **not only** in England, **but also** in America.

=氏は英國のみならず米國でも有名だ。

He is famous **not only** in England, **but** all over the world.

=氏は英國のみならず世界中に有名だ。

## No less—than

You are **no less** industrious **than** he.

=君は彼のやうに勉強家だ。

## Nor (=and not)

I have never been abroad, **nor** have I ever wished to go.

=僕は洋行したことはないが、而し又洋行したいと思はなかつた。

**例** 1. **And** で數個の語を連結せんとするときは之を最後の語の前にのみ置く:—

He speaks, reads, and writes with equal ease.

=彼は同じやうに樂に話したり讀んだり書いたりする。

**例** 2. 若し **and** が無ければ語勢を強めたのである:—

With equal ease he speaks, reads, writes.

=同じやうに樂に彼は話したり、讀んだり、書いたりする。

**例** 3. 命令法の次にある **And** は Consequence (結果) の意義に解せよ:—

Persevere, **and** (=then) you will succeed.

=辛抱せよ然らば成功すべし。

Talk of the devil, **and** (=If we talk of the devil) he will appear.

=噂をすれば影。

**例** 4. **Too** は **Also** よりも意味軽く且 **Too** は其形容すべき語の後にあるが常なるも **Also** は其前後何れにあるも可:—

If he has some enemies, he has **also** many friends.

=If.....he has many friends **also** (or **too**).

=彼には敵もあるが亦味方も多い。

**例** 5. **Besides** は前文に或る事柄を追加する働をなすに止まり **Moreover** は前文に追加するに更にそれより重要なる或る事柄を以てする:—

I did not go with him, for I had been there before; **besides**, I had no leisure to go.

=僕は彼と同行しなかつた、と云ふのは僕は彼處へは以前に行つたこともあるし暇も無かつたからだ。

I have now failed twice and, **moreover**, I shall have no more means of paying my school expenses.

=僕は今度で二度落第したし且今後學費を得ることが出来なくなつた。

**例** 6. **Both.....and** (=At once.....and) なる關聯接続詞は其前後にある兩語句を同程度に強勢する。

**例** 7. **As well.....as** は前にある語句を強勢する。

**例** 8. **Not only.....but also** は後にある語句を強勢する但後の語句が前のそれよりも意味が強いときは **also** を省略する:—

He is celebrated **not only** as a physician, **but also** as a man of letters.

=彼は醫者としてのみならず文士としても名高い。

He **not only** gave me advice **but** money.

=彼は僕に助言のみならず金をも呉れた。

(2) Alternative Conjunction (可擇的接続詞) とは其の

孰れか一方を選択す可き如き二つの語句を連結する接続

詞を云ふ:—

Or

Is your teacher an Englishman **or** an American?

=君の先生は英人ですか米人ですか。

## (Or) else

It must be nipped in the bud, **or else** it will leave evils behind.

=芽のうちに摘んでしまはねばならぬ、さうでないと後に害が残る。

## Otherwise

Be careful in speaking; **otherwise** your words may sound harsh.

=物も云ひ様で角が立つ。

## Either—or

Is your teacher **either** an Englishman **or** an American?

=君の先生は英人ですか米人ですか(どちらでもありませんか)。

## Neither—nor

It is **neither** good **nor** bad.

=可もなく不可もなし。

1. **Or** には或はと即ちとの二用法がある:—

Was it a water-melon **or** a musk-melon.

=それは西瓜でしたか甜瓜でしたか。

It was a musk-melon **or** cantaloup.

=それは甜瓜即ち「カンテループ」でした。

2. 次の二文の意義を區別せよ:—

Does he know English **or** German?

=あの人は英語を知つて居るのですか獨逸語を知つて居るのですか。

Does he know **either** English **or** German?

=あの人は英語か獨逸語を知つて居ますか(それともどつちも知つて居ませんか)。

(3) Adversative Conjunction (反意的接續詞) とは互に相反對の意義を有する二つの語句を連結する接續詞を云

ふ:—

## But

Time is long, **but** life is short.

=長い月日に短い命。

## Yet

He is poor, **yet** he does not forget to observe integrity.

=氏は貧なりと雖も廉耻を忘れず。

## Still

This is a venial fault; **still** it is a fault.

=これは恕すべき過だが然し過は過に違ひない。

## However

This is a fault; it is, **however**, a venial one.

=これは過ではあるが然し恕すべき過だ。

## Nevertheless

He has many faults; **nevertheless** we love him best of all.

=彼には欠點は澤山あるが然し僕等は誰よりも彼を愛して居る。

## While

It does not pay to have such things said of me, **while** I am working with might and main.

=一生懸命に働いて居るのにそんな事を云はれては間尺に合はぬ。

## When

He bought the house for ten thousand yen, **when** he might have bought it for half the sum.

=彼は一萬圓であの家を買つた、其半格で買へたのに。

## Only

You may attempt anything you like; **only** don't disgrace the reputation of students.

=何んでも好きな事を爲てよい、但學生の體面を汚さぬようにせよ。



1. **But** は反対、例外、意外等を表はす接續詞であるから單に對照を示す場合には之を用ふ可らず：—

He knows French, **but** I don't know it.

=彼は佛蘭西語を知つて居るが僕は知らぬ。

He knows French, **and** I know English.

=彼は佛蘭西語を知つて居るが僕は英語を知つて居る。

2. **But** には上述せる同位接續詞の用法の他に後節に説明すべき從屬接續詞として次の如き種々の用法もある：—

#### But = without

They never meet **but** they quarrel (=without quarrelling).

=彼等は逢へば必らず喧嘩をする。

#### But = unless

There is nothing either good or bad, **but** (=unless) thinking makes it so.

=物の善い惡いは全く氣の故いだ。

#### But that = that not

(a) **But (that)** introducing a *Noun Clause*:—

It can not be **but (that)** he will keep his word (=that he will not keep his word).

=彼が約束を守らん筈がない。

(b) **But that** introducing an *Adverbial Clause*:—

There is no one so foolish **but that** he may (=that he can not) become wiser.

=何んな馬鹿でも賢くなれぬ者はない。

#### But that = that

I won't doubt (**but that**) he will do his best for it.

=無論彼は充分盡力をしませう。

#### But that = if it were not for the fact

I would employ him **but that** he is so old.

=彼があんなに年を取つて居なければ使うが。

#### Not but that = though

I did not attend the examination, **not but that** I believed I should pass.

=及第出來るとは信じて居たけれども試験を受けなかつた。  
(4) Illative Conjunction (推理的接續詞)とは議論又は證明に於いて結果を推理するときに用ひる接續詞を云ふ：—

#### Therefore

He rendered great services to the state; **therefore** he was raised to the peerage.

=氏は國家に偉勳があつたから華族に列せられた。

#### So

It is time to go, **so** let us start.

=もう行く時刻だから出掛けよう。

#### Then

If the rain has stopped, **then** I will take my leave.

=雨が止んだならそれでは御暇致しませう。

#### As

The captain rose, **as** (=and so) did the men,

=隊長が猛然奮起したから部下も爾かした。

## II. SUBORDINATE CONJUNCTION.

(從續接續詞)

從屬接續詞とは Complex Sentence (複雜文)の Principal Clause (主要節)に Subordinate Clause (從屬節)を連結するために用ひる接續詞を云ふ、今次に其重なるものゝ用例を掲げる：—

#### When

I was sixteen, **when** (=at the time when) I first left home.

=僕は初めて故郷を出た時は十六だつた。

**When** (=While) I'm in the cup, I mean to give him a piece of my mind.

=一杯機嫌で彼に一つ文句を言つて遣らう。

**When** I arrived (=On arriving) at Kyoto, I at once went to my friend's.

=僕は京都へ着くと直ぐ友達の家へ行つた。

**When** (=After) I had dined, I started again.

=僕は食事をした後に又出掛けた。

**Scarcely** (or **Hardly**)—**when** (or **before**)

She had **scarcely** read through the letter **when** she fell down with a cry.

=あの女は其の手紙を読み終るや否やあつと泣き倒れた。

#### While

I studied Chinese classics **while** (=during the time that) I was in the country.

=僕は田舎に居る間に漢學を學んだ。

**While** (=As long as) the world lasts, it will continue to be led by the fashion.

=世界のあらん限り世界は流行に左右されるものだ。

#### As

The train arrived **as** (=when) it struck five.

=汽車は五時が鳴つた時に着いた。

Let us talk **as** (=while) we walk.

=歩きながら話さう。

He is treated **as** a stranger [*would be treated*].

=彼は他人扱ひをされて居る。

He has his propensities, **as** which of us has not? (=as every one has,)

=彼には癖が有る、誰にも有る通り。

This box will serve **as** [*it would serve, if it were*] a table.

=此箱は机の代りになる。

It is **as** white **as** snow.

=それは雪のやうに白い。

He is not **so** diligent **as** I.

=彼は僕のやうに勉強しない。

What is **so** blind **as** love?

=戀は思案の外。

He worked **so** hard **as** to make himself sick.

=彼は餘り働いたから病氣になつた。

He is **the same** age **as** I.

=彼は僕と同年だ。

**As** you sow, **so** you will reap (=In what manner you sow, in that manner you will reap).

=自業自得。

Three is to five **as** six is to ten.

=三の五に於けるは六の十に於けるが如し。

**As** England is to Europe, **so** is Japan to Asia.

=日本の亞細亞に於けるは英國の歐羅巴に於ける如し。

**As** (=In proportion as) one becomes rich, one grows stingy.

=溜まれば溜まる程人の心は穢くなる。

**As** he is an honest man, I will employ him.

=彼は正直だから傭つてやらう。

Poor **as** he is (=Though he is poor), he is above doing wrong.

=彼は貧乏こそして居るけれども曲つたことはしない。

He get up early **so as** [*he would get up, if he wished*] to be in time.

=彼は時間に間に合うように早く起きた。

How could you make **such** a mistake **as** [*you would make a mistake, if you were*] to believe him?

=彼の云ふことなどを信ずるやうな馬鹿な事が君には何うして出来るのだ。

He was **so** kind **as** [*he would be kind, if he were*] to give me advice.

=彼は親切にも僕に助言をして呉れた。

He handed the pen to me **as** being (=as one who was) a better penman than himself.

=彼は僕の方が字が上手だと思つて筆を僕に渡した。

This is Mt. Fuji **as** [*it is*] seen from Tagonoura.

=これは田子浦から見た富士山だ。

**Such** a cheer went up **as** [*that cheer would have been which*] had not been heard for many a day.

=近頃にない大喝采が起つた。

**1. As follows** (次の如き) といふ熟語は次の如き語を省略したものである:—

It is given **as** [*what*] **follows** [*is*].

=下文に示す如し。

**2. As if** 及び **As though** (今は餘り使はぬ) は何れも「恰も—の如く」の意味に用ひるが其省略されたる語句に依つて之を觀れば後の方が前者より其意味が強い:—

That man chatters **as** [*he would chatter*] **if** he were a woman.

=あの男はまるで女のやうに饒舌る。

That man chatters **as** [*he could not chatter otherwise*] **though** he were a woman.

=あの男は女でも然らざるを得ぬ程饒舌る。

**3.** 次に擧げたる第一文の **As** は Concession (讓歩) を表はし第二文のそれは Reason (理由) を表はすものである:—

Study **as** I may, I cannot come up to him.

=いくら勉強してもあの男には叶はぬ。

Hindered **as** they were by affection, the parting was sad.

=恩愛の絆で別がつかつた。

**4.** 従屬接続詞 **As long as** 及び **As far as** は Extent (擴張) を表はし **So long as** 及び **So far as** は Limit (制限) を表はすもの故兩者の間に差別は要らぬ:—

I shall work **as long as** I live.

=僕は命のあらん限り働く。

The spring has not come **so long as** the examination is not over.

=試験が済まないうちは春でも春の氣がしない。

I will help you **as far as** lies in my power.

=出来るだけ盡力ませう。

**So far as** it is concerned, I have nothing more to say.

=其事に關してはもう云ふ事はありません。

**5. As soon as** と **No sooner—than** とは同意義:—

**As soon as** he caught a glimpse of the teacher, he ran away.

=彼は先生の影を見るや否や逃げてしまつた。

He **no sooner** saw the teacher **than** he left the room precipitately.

=彼は先生を見るや否や遽はてゝ逃げ出した。

**6.** 職掌を表はす **As** は其次にあるべき不定冠詞を省略するを常とするが批判を表はす **As** は之を省略せぬ:—

He followed the party **as** interpreter.

=彼は通辯となつて隨行した。

**As** an interpreter he is second to none.

=通辯としては彼は誰にも負けぬ。

After

He went home **after** he (had) finished his work.

=彼は仕事を済ました後で家へ歸つた。

**Before**

I left **before** he (had) arrived.

=僕は彼がまだ着かないうちに立つた。

It was some time **before** he could speak.

=暫らくしてから漸やく彼は話せるやうになつた。

It was not long **before** he could speak.

=間もなく彼は話せるやうになつた。

**Since**

I have been studying English only **since** I came here.

=僕は此處へ来てからは英語ばかりやつて居る。

It is ten years (or Ten years have passed) **since** I came here.

=僕が此處へ来てから十年になる。

**Since** he desired it, I wrote the letter.

=彼が頼んだから僕は其手紙を書いた。

**Till, until**

I shall wait **till** he returns.

=僕は彼が歸へる迄待ちます。

One does not know the blessing of health **till** one loses it.

=One knows the blessing of health only when one loses it.

=It is not before one loses health that one becomes aware of its blessing.

=健康の幸福は之を失ふて後初めて之を知る。

**Once [when]**

**Once** we break the ice, the rest is plane sailing.

=此難關さへ越えれば後は楽だ。

**Directly [when]**

It began to rain **directly** I left the house.

=僕が家を出ると直ぐ雨が降り始めた。

**The moment (or) instant**

**The moment** [that] I left the house, it began to rain.

=僕が家を出ると直ぐ雨が降り始めた。

~~加~~ **The moment** 及び **The instant** は On the moment that 及び On the instant that の略。

**Now [that]**

**Now** [that] his father is dead, he must try to help himself.

=父が死んだから彼は自活の途を講じなければならぬ。

**Now** I come to think of it, what has become of that affair?

=時にあの事はどうなりました。

~~加~~ **Now** [that] は時間と理由とを兼ねた従属接続詞。

**Because**

We live **because** we eat.

=吾々は食ふから生きて居るのだ。

He became sick, **because** he ate too much.

=彼は食ひ過ぎたから病氣になつた。

~~加~~ 理由又は原因を表はす接続詞は普通 **Because, Since, As** の三である、而して此等の中 **Because** 最も意味強く **Since** は之に次ぎ **As** は猶之に次ぐ。

**For**

It is morning, **for** the birds are singing.

=朝だ、鳥が鳴いて居る。

It will rain, **for** the barometer is falling.

=雨が降ります、晴雨計が下つてゐます。

**For** は Reason (理由) 又は Cause (原因) よりも寧ろ上例の如く Hint (暗示) 又は Indication (表示) を表はすものと見よ。

**If**

I asked him **if** he would go. [*Interrogation.*]

=僕は彼に行くかと問ふた。[疑問]

**If** things come to this pass, it is a question of obstinacy. [*Condition.*]

=斯うなりや意地だ。[条件]

[Even] **If** it rains, I shall go. [*Concession.*]

=雨が降つても行きます。[譲歩]

**If** [on the one hand] it is true that wealth is not the true source of happiness, [on the other hand] it is equally true that it is a necessary help to the acquirement of happiness. [*Contrast.*]

=一方に於ては富貴は幸福の真正なる源泉に非らざることが事實であるが如く又一方に於ては富貴は幸福を得るに與つて力あるものであることも事實である。[対照]

**Whether—or**

I asked him **whether** he was an Englishman **or** an American. [*Interrogation.*]

=僕は英人か米人かと彼に聞いた。[疑問]

You must do it, **whether** you like it **or** not (if you like it or if you do not like it). [*Condition.*]

=君は否でも應でもそれを爲さねばならぬ。[条件]

This poem, **whether** it be good **or** bad (=though it may be good or it may be bad), is one that gives great stimulus to the juvenile spirit.

[*Concession.*]

=此の詩は其の巧拙は暫く措き少年の志氣を鼓舞するものだ。  
[譲歩]

**Though, although**

He is an honest man, **though** (or **although**) he is poor. [*Concession.*]

=彼は貧しいけれども正直な男だ。[譲歩]

He did it, unwillingly **though**. [*Opposition.*]

=彼はそれを爲した、然し濫々で。[反対]

**Though** 動詞を接続法にして **Though** を省略することもある:—

Such a rumour, **be** it true or false, is certain to affect the reputation of our school.

=眞偽は兎も角斯かる風説は必らず我校の體面に係るに相違ない。

**Lest**

Study hard **lest** you should fail. [*Purpose.*]

=落第しないように勉強せよ。[目的]

I fear **lest** I should (or might) fail. [*Reason.*]

=僕は落第するかと思つて心配だ。[理由]

**That**

We all know **that** it is true.

=我等は皆其れが眞實であるといふことを知つて居る。

We do not doubt [**but**] **that** he will succeed.

=我々は彼が成功することを疑はぬ。

He made a promise **that** he would return soon.

=彼は直き歸へるといふ約束をした。

He works hard **that** his family **may** not come to want.

=彼は家族の者に不自由させないようにと勉強して居る。

He was **so** diligent **that** he was soon able to speak very good English.

=彼は大層勉強したから直に英語が巧く話せるやうになつた。

His diligence was **such that** he was soon able to speak very good English.

=彼の勉強は大したものだったから彼は直に英語が巧く話せるやうになつた。

What have you done, **that you should** (=to) deserve this punishment?

=こんな罰を當然受けるとは君は何んな悪い事をしたのか。

Scarcely a day passes **that** (=when) he does not come to see me.

=彼が僕の處に来ない日は滅多にない。

All these objections were overruled; **so that** (=so) I was obliged to comply.

=是等の反對説は悉く論駁されてしまつた、それ故僕は止むを得ず承諾した。

**So that** (=If) it be done, I don't care who does it.

=出来さへすれば誰がやつても構はぬ。

**Not that** (=It is not because) I love Ceasar less, **but that** (=but because) I love Rome more.

=是余が該撒を愛せざるが故に非らず羅馬を愛するが故なり。

**O that** (=I wish that) he were here!

=彼が此處に居れば宜いがナ。

**O that** (=It is surprising that) men should eat such things to hasten the day of their death.

=人がこんな物を食つて可惜命を縮めるとは奇怪至極だ。

**加1.** **Say, think, know** のあとには接續詞 **That** を省略することが出来る:—

He said (**that**) he was a pilgrim and that he had lost his way.

=彼は巡禮で路に迷つて居る者だと云つた。

**加2.** 一定の前置詞を取る詞が直に **That** に伴はるときは

其の前置詞は **That** 以下の Clause と同格をなすべき或る名詞と共に省略せられる:—

I am **glad** (*of the fact*) **that** he has succeeded.

=僕は彼が成功したのを喜ぶ。

**加3.** 次の數文の意義は大同小異である:—

**Everyday** he comes to see me.

=Never a day passes **that** he does **not** come to see me.

=**Never** a day passes **without** his coming to see me.

=**Never** a day passes **but** he comes to see me.

=彼は毎日屹度僕に逢ひに来る。

**加4.** 否定體又は疑問體の主要節の後にあつて名詞句を引き出すために用ひる **But (that)** は **That-not** と同じである:—

*It can not be but (that) he will become an eminent scholar.*

=彼が有名な學者にならぬ筈はない。

*Who knows but (that) he may become an eminent scholar?*

=彼は有名な學者にならんとは限らぬ。

**加5.** 否定體の主要節の後にあつて結果を表はす副詞句を引き出す **But that** も **That-not** と同義である:—

Nobody is so old **but that** he may learn.

=八十の手習。

**加6.** 主要節の動詞が "**Doubt**", "**Deny**" 等の時は **But that** は只 **That** の意義を表はす:—

*We do not doubt but that he will succeed.*

=彼は疑ひ無く成功する。

*Who hinders but that you do so?*

=君の邪魔をする者は誰もなからう。

**加7.** 同一の接續詞を反覆することを避け且その意味を強むるために **That** を用ふることもある:—

Although I'm old and **that** (=although) I am weary, I am still equal to the task.

=僕は年を取つても居るし又疲れても居るけれど然しまだ其仕事は出来る。

**加8.** 前にある Clause の全體を代表せしめ且その意味を強むるために **And that** を用ふることもある:—

Pay me the money, **and that** immediately.

=金を返へせ而も直ぐに。

9. 次の文章中の **That** は之を指示代名詞と見るも又は接続詞が文の後方に移されたるものと見るも可:—

You are very glad; I am told **that**.

=君は大層喜んで居るさうだ。

### Than

“One eye-witness is *better than* ten hearsays.”

=百聞は一見に如かず。

There is no *other way than* to go.

=行くより外仕方が無い。

He did nothing *else than* go.

=彼は只行つただけだ。

I would *rather* be the head of a dog **than** the tail of a lion.

=牛後とならんより寧ろ鶏口となるに如かず。

“**Than**” は Principal Clause (主要節) に Dependent Clause (附屬節) を連結する従属接続詞であるから **Than** の後にある名詞代名詞形容詞等は皆 Clause の省略されたるものである:—

He studies harder **than his brother** [*studies hard*].

=彼は兄弟よりも勉強する。

Do you love my brother better **than I** [*love him*]?

=君は僕よりも僕の兄弟を愛すか。

Do you love my brother better **than** [*you love*] **me**?

=君は僕よりも僕の兄弟を愛すか。

He is more noble **than** [*he is*] **wise**.

=彼は伶俐よりも高潔の方だ。

He knows better **than** [*he would know, if he were*] **to do** such things.

=彼はそんな事をするやうな馬鹿ではない。

It was more beautiful **than** [*that was which*] **might have been expected** from the previous announcement.

=それは前觸よりも立派だつた。

He has more money **than** [*that money which*] **he can spend** [*is much*].

=彼は有り餘る金を持つて居る。

## INTERJECTION (間投詞)

**間投詞の定義**—Interjection (間投詞)とは喜怒哀樂驚愕恐怖等々の叫聲を表はす詞である:—O (又は oh), ah, hullo (holloa, halloo), bah, pshaw, fie, whew, tut-tut, st (屢々 hist と綴る), ha, aha, ha ha, ho, hey, hum, hem, heigh-ho (heigh-o), alas, brave, lo, whoa (馬に對する掛聲ドーに當る), bow-wow (犬の鳴聲), mew (猫の鳴聲), cock-a-doodle-doo (こけこつここう), ding dong (ガヤガヤ騒ぐ音), swish (鞭聲), tu-whit-tu-whoo (ポーポーといふ鼻の鳴聲), tick tick (時計の音), pita-pata (小走りに走る足音), etc.

間投詞は文章中の“Independent Element”(獨立要素)即ち句、節、又は文中の他の語に文法上無關係なものであるが例外としては前置詞によつて名詞に關聯することがある:—

**O for a camera!** (=O, I wish for a camera!)

=カメラが欲しいナ。

**Alas for my hopes!** (=I am very sorry for my having hoped against hope.)

=仇なる哉我が望。

**間投詞の種類**—間投詞は無意義の音聲語であることが原則ではあるが、八品詞の總てもまた間投詞に變ずることが出来る:—

**Noun:—Nonsense!** I do not believe it.

=馬鹿! そんな事があるものか。

**Pronoun:—I!** not a bit of it!

=僕が! 飛んでもない!

**Adjective:—Good!** I like that!

(いゝね! 僕は好きだ!)

**Adverb:—Away!**

(向ふへ行け!)

**Verb:—Halt!**

(止まれ!)

**Preposition:—On!**

(やれやれ!)

**Conjunction:—But—!**

(だが—!)

**Phrase:—Goodness gracious!**

(南無三寶!)

**Clause:—Dear me!**

(オヤ、オヤ!) [God dear me! の略]



## CONVERSION OF SENTENCES

### (文章の變化)

I. 文章論の中で形態に依つて分類した三種の文章即ち Simple Sentence (簡單文)、Complex Sentence (複雑文)、及び Compound Sentence (複合文)を更に次のやうに細別する:—

(1) Simple Sentence には Phrase (句)が一つも無いものと幾つもあるものがある:—

(一つも句の無い簡單文)

Man laughs.

=人間は笑ふ。

(幾つもある句の有る簡單文)

A merchant, **having much property to sell**, caused all his goods to be conveyed on camels, **there being no railway in that country**.

=或る商人が、商品を澤山持つてゐたので、その商品を全部駱駝で運ぶようにした、その地方には鐵道が無かつたので。

(2) Complex Sentence には Subordinate Clause (從屬節) が一つのもので二つ以上のものがある:—

(一つの從屬節を含む複雑文)

**Even if it rains to-morrow**, I will start for Osaka.

=明日は雨が降つても、私は大阪へ立ちます。

(二つ以上の從屬節を含む複雑文)

The evil **which men do** does not cease to live, **when they die**.

=人の犯す悪事はその人が死んでも消滅するものではない。

(3) Compound Sentence には次の三つの種類がある:—

(a) **Double Sentence** 即ち Simple Sentence より成る二つの Co-ordinate Clause (同位節)を含む文章:—

**My brother lives in Tokyo and my sister lives in Osaka.**

=僕の兄は東京に住んでゐるが、僕の姉は大阪に住んでゐる。

(b) **Multiple Sentence** 即ち Simple Sentence より成る三つ以上の又は Complex Sentence より成る二つ以上の Co-ordinate Clause (同位節)を含む文章:—

**I came, I saw, and I conquered.**

=我來ぬ、我見ぬ、我勝ちぬ。

**What is obvious is not always known, and what is known is not always present to those who need it.**

=明白なもの必ずしも知られるとは限らぬ、また知られるものの必ずしも知るを要する人に知られるとは限らぬ。

(c) **Contracted Sentence** 即ち同一語の反覆を避けるため短縮された Double Sentence 又は Multiple Sentence:—

(同一の主語を一つ以上の定動詞に反覆せぬもの)

**The sun rose and [the sun] filled the sky with light.**

=太陽が昇つた、そして光を空に充たした。

**He called at my house, but [he] left soon after.**

=彼は僕の家を訪ねたが、直ぐ去つた。

(同一の定動詞を一つ以上の主語に反覆せぬもの)

**He as well as you is guilty (=He is guilty as well as you are guilty).**

=君と同様に彼にも罪がある。

**Either this man sinned or his parents [sinned].**

=或はこの男が或は彼の親が罪當りであつた。

**He is poor, but [he is] honest.**

=彼は貧乏だが正直だ。

加<sup>②</sup> 次の第一の文章の定動詞は一度以上反覆することは出来ぬ、第二の文章の二つの主語は単一の意義を示してゐるから定動詞を反覆してはならぬ:—

Youth and experience **are** seldom seen together.

=年少と經驗とは提携し難い。

Bread and butter **is** one of the best diets.

=バター附のパンは最も良い食物中の一つだ。

II. 既説の條則を巧みに運用すれば(主として定動詞を名詞、關係代名詞、不定動詞、前置詞等々と交換することによつて) Simple, Complex, 又は Compound Sentence をそれぞれ他の二態の文章に変更することが出来る:—

{ **Simple**:—His illness is the cause of my grief. (彼の病氣は僕の悲みの原因だ)。

{ **Complex**:—That he is ill grieves me. (彼が病氣であることは僕を悲しませる)。

{ **Compound**:—He is ill, and therefore I grieve. (彼は病氣である、それ故僕は悲しむ)。

{ **Simple**:—The want of money made me fail. (金の缺乏が僕を失敗させた)。

{ **Complex**:—As I wanted money, I failed. (僕は金に缺乏したから失敗した)。

{ **Compound**:—I wanted money, and so I failed. (僕は金に缺乏した、それ故失敗した)。

{ **Simple**:—He must confess his fault to escape punishment. (彼は罰を避けるには自分の過失を白状しなければならぬ)。

{ **Complex**:—He must confess his fault in order that he may escape punishment. (彼は罰を避けるためには自分の過失を白状しなければならぬ)。

{ **Compound**:—He must confess his fault, or he will be punished. (彼は自分の過失を白状しなければならぬ、さもなければ罰せられなければならぬ)。

{ **Complex**:—As the sun rose, the fog dispersed. (太陽が昇つたから霧がはれた)。

{ **Compound**:—The sun rose, and the fog dispersed. (太陽が昇つた、それで霧がはれた)。

{ **Simple**:—The sun having risen, the fog dispersed. (太陽が昇つたので霧がはれた)。

{ **Complex**:—If you turn to the left, you will find that house. (左へ曲がればその家があります)。

{ **Compound**:—Turn to the left, and you will find that house. (左へお曲がりなさい、さうすればその家があります)。

{ **Simple**:—Turning to the left, you will find that house. (左へ曲がると、その家があります)。

{ **Complex**:—Tears will often flow, though we try to stop them. (涙は止めようとしても止まらぬことが度々ある)。

{ **Compound**:—We may try to stop tears, but they will often flow. (我々は涙を止めようとするがあるが、止まらぬことが度々ある)。

{ **Simple**:—With all our efforts to stop tears, they will often flow. (涙を止めようと努力するにもかかわらず涙は止まらぬことが度々ある)。

{ **Compound**:—The problem was very difficult, so I could not solve it. (問題が頗る六ヶしかつたので僕には解けなかつた)。

{ **Complex**:—The problem was so difficult that I could not solve it. (問題は僕に解けない程六ヶしかつた)。

{ **Simple**:—The problem was too difficult to be solved by me. (問題は僕に解かれるには餘りに六ヶしかつた)。

{ **Compound**:—They heard him confess and were surprised. (彼等は白状する彼を聞いて吃驚した)。

{ **Complex**:—They were surprised, when they heard him confess. (彼等は白状する彼を聞いた時に吃驚した)。

{ **Simple**:—They were surprised to hear him confess. (彼等は白状する彼を聞いたので吃驚した)。

**Compound**:—Let students work hard, and they are likely to win a prize. (學生を勉強させる、さうすれば學生は賞品を得るらしい)。

**Complex**:—Such students as work hard are likely to win a prize. (勉強するやうな學生は賞品を得るらしい)。

**Simple**:—Hard-working students are likely to win a prize. (勉強する學生は賞品を得るらしい)。

## CONVERSION OF NARRATIONS

### (話法の變化)

**話法の定義**——他人が爲した談話を傳へる方法にはその他人の用語をその儘繰り返して傳へるものとその他人の用語を自己の語に變へて傳へるものとの二つがある、前者を稱して **Direct Narration** (直接話法)、後者を稱して **Indirect Narration** (間接話法)と謂ふ:—

**直接話法**:—He said, "I am happy."

=彼が云つた、『僕は幸福である』と。

**間接話法**:—He said that he was happy.

=彼は自分は幸福だと云つた。

**例 1.** 上例の "said" を Reporting Verb (報告動詞)と謂ひ、"I am happy" や "he was happy" を Reported Speech (被報告談話)と謂ふ。直接話法の場合には報告動詞の次ぎにはコンマ (,) 又はセミコロン (;) を打ち被報告談話は必ず大文字を以て書き始め且その前後に Quotation Mark ("—") を附ける。間接話法の場合には報告動詞の次ぎには "that" を加へる (或は省略することもある)。

**例 2.** 間接話法の報告動詞 "say" の代りに 'remark,' 'observe,' 'declare,' 'assert' 等を殆んで同意義として用ひることもある。

**話法の變化**——直接話法を間接話法に變ずるには次ぎの規則に遵ふ。

(1) 報告動詞が過去ならば被報告談話中の動詞は過去化せられる (之を "Sequence of Tense" 「時の一致」の法則と謂ふ):—

- 直接話法:—He said, "I **am** ill."  
=彼が云つた、『僕は病氣だ』と。
- 間接話法:—He said that he **was** ill.  
=彼は病氣だと云つた。
- 直接話法:—He said, "I **have been** ill a week."  
=彼が云つた、『僕は一週間病氣だつた』と。
- 間接話法:—He said that he **had been** ill a week.  
=彼は一週間病氣だつたと云つた。
- 直接話法:—He said, "I **was** ill."  
=彼が云つた、『僕は病氣でした』と。
- 間接話法:—He said that he **had been** ill.  
=彼は病氣だつたと云つた。
- 直接話法:—He said, "I **had never been** ill before that time."  
=彼が云つた、『僕はその時までは一度も病氣をしたことはなかつた』と。
- 間接話法:—He said that he **had never been** ill before that time.  
=彼はその時までは一度も病氣をしたことはなかつたと云つた。
- 直接話法:—He said, "I **will never** drink again."  
=彼が云つた、『僕は決して二度と飲まない』と。
- 間接話法:—He said that he **would never** drink again.  
=彼は決して二度と飲まないと云つた。
- 直接話法:—He said "I **shall have been** ill a month by to-morrow."  
=彼が云つた、『僕は明日で一ヶ月間病氣する』と。
- 間接話法:—He said that he **would have been** ill a month by the following day.  
=彼は明日で一ヶ月病氣すると云つた。

脚註 1. 上の六つの例文が示す通り報告動詞が過去の時は被報告談話中の

Present	は	Past	に
Present Perfect	„	Past Perfect	„

Past	は	Past Perfect	に
Past Perfect	„	Past Perfect	„
Future	„	Past Future	„
Future Perfect	„	Past Future Perfect	„

變はる。

脚註 2. 但被報告談話が眞理又は想像を表はす時は上の變化をしない:—

- 直接話法:—He said, "Right **is** might."  
=彼が云つた、『邪は正に勝たず』と。
- 間接話法:—He said that right **is** might.  
=彼が邪は正に勝たずと云つた。
- 直接話法:—He said, "If I **were** rich, I **would** help you."  
=彼が云つた、『僕が金持なら君を助けるが』と。
- 間接話法:—He said that if he **were** rich he **would** help me.  
=彼は金持なら僕を助けるかと云つた。

(2) 代名詞の人称は原話者に對する關係から報告者に對する關係に變はる:—

- 直接話法:—I said, "I wish **you** happy."  
=僕が云つた、『僕は君の幸福なことを願ふ』と。
- 間接話法:—I said that I wished **you** happy.  
=僕は君の幸福なことを願ふと云つた。
- 直接話法:—You said, "I wish **you** happy."  
=君は云つた、『僕は君の幸福なことを願ふ』と。
- 間接話法:—You said that **you** wished **me** happy.  
=君は僕の幸福なことを願ふと云つた。
- 直接話法:—He said, "I wish **you** happy."  
=彼は云つた、『僕は君の幸福なことを願ふ』と。
- 間接話法:—He said that **he** wished **me** happy.  
=彼は僕の幸福なことを願ふと云つた。

(3) 代名詞、形容詞、及び副詞は原話者が觀たる近稱的關係より報告者が觀る遠稱的關係に變はる:—

直接話法:—He said, "I like **this**."  
=彼が云つた、『僕はこれが好きだ』と。  
間接話法:—He said that he liked **that**.  
=彼はそれが好きだと云つた。

直接話法:—He said, "These books are useful."  
=彼が云つた、『此等の本は有益だ』と。  
間接話法:—He said that **those** books were useful.  
=彼はそれ等の本は有益だと云つた。

直接話法:—He said, "My friend lives **here**."  
=彼が云つた、『僕の友人は此處に住んでゐる』と。  
間接話法:—He said that his friend lived **there**.  
=彼は彼の友人は其處に住んでゐると云つた。

1. 次ぎに主なる直接話法用近稱詞と間接話法用遠稱詞を擧げる:—

(直、近、詞)

(間、遠、詞)

<b>This</b> .....	<b>that</b>
<b>These</b> .....	<b>those</b>
<b>Here</b> .....	<b>there</b>
<b>Hither</b> (こゝへ).....	<b>thither</b> (そこへ)
<b>Hence</b> (こゝから).....	<b>thence</b> (そこから)
<b>Now</b> .....	<b>then</b>
<b>To-day</b> .....	<b>that day</b>
<b>To-morrow</b> .....	<b>the next (or following) day</b>
<b>Yesterday</b> .....	<b>the day before or the previous day</b>
<b>Last night</b> .....	<b>the night before or the previous night</b>
<b>Ago</b> .....	<b>before or previously</b>
<b>Thus</b> .....	<b>so</b>
<b>Hereby</b> (これに由つて).....	<b>thereby</b> (それに由つて)

2. 直接話法の近稱詞が間接話法に於いても變はらぬ例外もある:—

直接話法:—He said, "I will come again **to-day**."  
=彼が言つた、『僕は今日亦來る』と。  
間接話法:—He said that he would come again **to-day**.  
=彼は今日亦來ると云つた。

(4) 被報告談話中の "shall" 及び "will" は主語の人稱と變化を共にせしむるもせしめざるも可:—

直接話法:—He says, "I **shall** never forget your kindness."  
=彼が云つてゐる、『僕は決して君の親切ば忘れぬ』と。  
間接話法:—He says that **he will** (or **shall**) never forget my kindness.  
=彼は決して僕の親切を忘れぬと云つてゐる。

(5) 被報告談話が疑問文の時は報告動詞を "ask" 又は "inquire" に變へその次ぎに "if" 又は "whether" を加へ猶その次ぎに疑問文を普通文に改めて並べる (若し疑問文に疑問詞があれば "if" 又は "whether" を加へずその疑問文を普通文に改めて並べる):—

直接話法:—He said, "Do you like Ma Jong?"  
=彼が云つた、『君はマージャンが好きか?』と。  
間接話法:—He asked if I liked Ma Jong.  
=彼が僕にマージャンが好きかと尋ねた。

直接話法:—He said, "What is your name?"  
=彼が云つた、『君は何んといふ名だ』と。  
間接話法:—He inquired what my name was.  
=彼が僕に何んといふ名だと尋ねた。

He said, "Yes." を He answered in the affirmative. と He said, "No." を He answered in the negative. と變へる間接話法の變體がある。

(6) 被報告談話が命令文の時は報告動詞を "tell," "ask," "order" 等となし命令法動詞を不定法に變へる:—

直接話法:—He said to me, "Go at once."  
=彼が僕に云つた、『直ぐ行け』と。  
間接話法:—He told me to go at once.  
=彼が僕に直ぐ行けと云つた。

直接話法:—He **said** to me, "Please **lend** me the book."  
=彼が私に云つた、『何卒私にその本を貸して下さい』と。

間接話法:—He **asked** me to **lend** him the book.  
=彼が何卒その本を私に貸して下さいと頼んだ。

④“Tell” は不定法の前では order (命ずる) と同義、“ask” は不定法の前では request (頼む) と同義。

(7) 被報告談話が感嘆文の時は報告動詞を“exclaim”

に變へ猶次のやうな語句を添へる:—

直接話法:—He said, "How happy I am!"  
=彼が云つた、『僕は何んと幸福だらう!』と

間接話法:—He **exclaimed with joy** that he was very happy.  
=彼は頗る幸福だと欣んで叫んだ。

直接話法:—He said, "Alas, he is no more!"  
=彼が云つた、『嗚呼、彼今や亡し!』と。

間接話法:—He **exclaimed with a sigh** that he was no more.  
=彼は彼今や亡しと吐息を洩して叫んだ。

—(完)—

## 索引

	頁
緒論	1
文章論	
文章の定義	2
文章の類別	2
断言文 (Assertive Sentence)	2
疑問文 (Interrogative Sentence)	3
命令文 (Imperative Sentence)	3
感嘆文 (Exclamative Sentence)	3
簡單文 (Simple Sentence)	3
複雜文 (Complex Sentence)	3
複合文 (Compound Sentence)	3
文章の類別の圖解	4
文章の類別の例文	4
文章の構成	5
同上の基素	5
同上の因素	5
文章構成基素の類別	5
語 (Word) の類別	6
句 (Phrase) の類別	7
節 (Clause) の類別	9
同上の圖解	11
同上の例文	11
文章構成因素の類別	13
主語 (Subject) の類別	14
述語 (Predicate) の類別	15

	頁
補語 (Complement) の類別 ... ..	21
目的語 (Object) の類別... ..	22
變化語 (Modifier) の類別 ... ..	24
修飾語 (Qualifier) の類別 ... ..	25
結合語 (Connective) の類別 ... ..	27
獨立語 (Independent) の類別 ... ..	29
同上の圖解... ..	30
同上の例文... ..	31
<b>品詞論</b>	
<b>名詞</b> ... ..	33
名詞の定義 ... ..	33
名詞の種類 ... ..	33
固有名詞 (Proper Noun) ... ..	33
普通名詞 (Common Noun) ... ..	33
集合名詞 (Collective Noun) ... ..	33
物質名詞 (Material Noun) ... ..	33
抽象名詞 (Abstract Noun) ... ..	33
名詞の變化 ... ..	34
人稱 (Person) ... ..	34
數 (Number) ... ..	34
數の作り方 ... ..	35
性 (Gender) ... ..	39
性の作り方 ... ..	40
格 (Case) ... ..	43
格の作り方 ... ..	46
冠詞の定義 ... ..	47
定冠詞 (Definite Article) ... ..	47
不定冠詞 (Indefinite Article) ... ..	48
冠詞の發音 ... ..	48

	頁
冠詞を用ひる場合 ... ..	48
定冠詞 ... ..	48
不定冠詞 ... ..	50
冠詞を用ひぬ場合 ... ..	51
冠詞と名詞の關係 ... ..	54
冠詞と名詞の特別用法... ..	55
代名詞 ... ..	59
代名詞の定義 ... ..	59
代名詞の種類 ... ..	59
人稱代名詞 (Personal Pronoun) ... ..	59
所有代名詞 (Possessive Pronoun) ... ..	59
形容代名詞 (Adjective Pronoun) ... ..	59
疑問代名詞 (Interrogative Pronoun) ... ..	59
關係代名詞 (Relative Pronoun) ... ..	59
代名詞の用法 ... ..	60
形容詞 ... ..	77
形容詞の定義 ... ..	77
形容詞の種類 ... ..	77
指示形容詞 (Demonstrative Adjective) ... ..	77
數量形容詞 (Quantitative Adjective) ... ..	77
性質形容詞 (Qualitative Adjective) ... ..	78
疑問形容詞 (Interrogative Adjective) ... ..	78
關係形容詞 (Relative Adjective) ... ..	78
形容詞の一般的用法 ... ..	79
形容言的用法... ..	79
叙述言的用法... ..	80
實名詞的用法... ..	81
形容詞の特別的用法 ... ..	82

	頁
形容詞の並べ方 ... ..	95
形容詞の比較法 ... ..	96
原級 (Positive Degree) ... ..	96
比較級 (Comparative Degree) ... ..	96
最上級 (Superlative Degree) ... ..	97
比較級及び最上級の作り方 ... ..	98
比較法の特別用法 ... ..	101
副詞 ... ..	106
副詞の定義 ... ..	106
副詞の種類 ... ..	106
指示副詞 (Demonstrative Adverb) ... ..	106
數量副詞 (Quantitative Adverb) ... ..	107
性質副詞 (Qualitative Adverb) ... ..	108
疑問副詞 (Interrogative Adverb) ... ..	109
關係副詞 (Relative Adverb) ... ..	110
文章副詞 (Sentence Adverb) ... ..	111
副詞の作り方 ... ..	113
副詞の用法 ... ..	114
副詞の位置 ... ..	116
副詞の代用詞 ... ..	123
副詞の比較法 ... ..	124
原級 (Positive Degree) ... ..	124
比較級 (Comparative Degree) ... ..	125
最上級 (Superlative Degree) ... ..	126
比較級及び最上級の作り方 ... ..	126
動詞 ... ..	128
動詞の定義 ... ..	128
動詞の種類 ... ..	128

	頁
{ 定動詞 (Finite Verb) ... ..	128
{ 不定動詞 (Not Finite Verb) ... ..	128
{ 他動詞 (Transitive Verb) ... ..	129
{ 自動詞 (Intransitive Verb) ... ..	129
{ 完全動詞 (Complete Verb) ... ..	129
{ 不完全動詞 (Incomplete Verb) ... ..	129
{ 規則動詞 (Regular Verb) ... ..	129
{ 不規則動詞 (Irregular Verb) ... ..	129
{ 本動詞 (Principal Verb) ... ..	130
{ 助動詞 (Auxiliary Verb) ... ..	130
動詞の細別 ... ..	130
與格動詞 (Dative Verb) ... ..	130
直接目的 (Direct Object) ... ..	130
間接目的 (Indirect Object) ... ..	130
作(使)格動詞 (Factive or Causative Verb) ... ..	133
感識動詞 (Verb of Perception) ... ..	138
反射動詞 (Reflexive Verb) ... ..	139
同族動詞 (Cognate Verb) ... ..	140
無人稱動詞 (Impersonal Verb) ... ..	141
動詞に関する語の類別 ... ..	141
主語 (Subject) ... ..	141
目的語 (Object) ... ..	142
補語 (Complement) ... ..	142
變化語 (Modifier) ... ..	142
動詞に関する語の細別 ... ..	142
主語としての名詞、代名詞、形容詞、動詞、句、節、單語 ...	142
目的語としての名詞、代名詞、形容詞、動詞、句、節、單語 ...	143
補語としての名詞、代名詞、形容詞、動詞、句、節、單語 ...	145
變化語としての名詞、代名詞、形容詞、副詞、動詞、前置 詞、接續詞、句、節 ... ..	146



	頁
動詞の變化の類別 ... ..	148
人稱(第一、第二、第三) ... ..	148
數(單、複) ... ..	148
時(現在、過去、未來) ... ..	148
法(直説、接續、命令) ... ..	148
相(能、所) ... ..	149
動詞の變化の細別 ... ..	149
人稱(Person) ... ..	149
數(Number) ... ..	149
時(Tense) ... ..	149
不定現在(Indefinite Present) ... ..	155
不定過去(Indefinite Past) ... ..	158
不定未來(Indefinite Future) ... ..	161
疑問文の“Shall”と“Will” ... ..	163
特別の“Shall”と“Will” ... ..	165
完了現在(Perfect Present) ... ..	170
完了過去(Perfect Past) ... ..	176
完了未來(Perfect Future) ... ..	178
進行不定現在(Progressive Indefinite Present) ... ..	182
進行不定過去(Progressive Indefinite Past) ... ..	185
進行不定未來(Progressive Indefinite Future) ... ..	187
進行完了現在(Progressive Perfect Present) ... ..	189
進行完了過去(Progressive Perfect Past) ... ..	190
進行完了未來(Progressive Perfect Future) ... ..	192
法(Mood) ... ..	193
接續法現在(Subjunctive Present) ... ..	196
單純接續法未來(Simple Subjunctive Future) ... ..	200
複合接續法未來(Compound Subjunctive Future) ... ..	204
接續法過去(Subjunctive Past) ... ..	206
接續法完了過去(Subjunctive Perfect Past) ... ..	210
命令法(Imperative Mood) ... ..	215

	頁
不定形動詞(Not Finite Verb) ... ..	225
不定法(Infinitive) ... ..	226
分詞(Participle) ... ..	258
ヂェラント(Gerund) ... ..	269
相(Voice) ... ..	270
能相(Active Voice) ... ..	270
所相(Passive Voice) ... ..	270
助動詞(Auxiliary Verb) ... ..	280
前置詞 ... ..	311
前置詞の定義 ... ..	311
前置詞の種類 ... ..	311
簡單前置詞(Simple Preposition) ... ..	311
句前置詞(Phrase Preposition) ... ..	311
二重前置詞(Double Preposition) ... ..	311
前置詞の目的 ... ..	311
前置詞の位置 ... ..	312
前置詞と他の語との關係 ... ..	314
主なる前置詞の意義 ... ..	320
接續詞 ... ..	348
接續詞の定義 ... ..	348
接續詞の種類 ... ..	348
同位接續詞(Co-ordinate Conjunction) ... ..	348
從屬接續詞(Subordinate Conjunction) ... ..	355
主なる接續詞の用法 ... ..	355
間投詞 ... ..	368
間投詞の定義 ... ..	368
間投詞の種類 ... ..	368
文章の變化(Conversion of Sentences) ... ..	370
話法の變化(Conversion of Narrations) ... ..	374

昭和八年五月五日印刷  
昭和八年五月十日發行

最新英文法



定價金壹圓五拾錢

著者 清水起正

發行者 清水正雄  
東京市神田區錦町三丁目九番地

印刷者 佐久間修三

印刷所 有朋印刷社  
東京市神田區錦町三丁目九番地

發行所 二三子堂書店  
東京市神田區錦町三丁目九番地  
振替東京五三八一二番  
電話神田(25)二四〇五番

大取次店

東京堂・泰文堂・東海堂  
北隆館・有精堂・大阪屋號  
川瀬書店・三宅書店・柳原書店  
福音社・羽竹金文堂・富貴堂

立教大學講師 清水起正先生著

眞に學び易く

覚え易き

# 最新英文和譯法

近刊

三百五十頁

定價 金壹圓五拾錢

送料 金 八 錢

オックスフォード大學教授

英國神學博士

ジェームズ、レック先生英譯

徳富蘇峰先生讚稱

清水起正・廣瀨又一編註

English-  
Japanese

論 語

定價 金 壹圓五拾錢

送料 金 十 錢

English-  
Japanese

孟 子

定價 金 貳圓五拾錢

送料 金 十 四 錢

English-  
Japanese

老子大學  
中庸

定價 金 貳 圓

送料 金 十 錢

內容見本進呈

34T

138

終